

N° 11-526-X au catalogue

Les ménages et l'environnement

2011



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca.

Vous pouvez également communiquer avec nous par :

Courriel à infostats@statcan.gc.ca

Téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros sans frais suivants :

- Service de renseignements statistiques 1-800-263-1136
- Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants 1-800-363-7629
- Télécopieur 1-877-287-4369

Programme des services de dépôt

- Service de renseignements 1-800-635-7943
- Télécopieur 1-800-565-7757

Comment accéder à ce produit

Le produit n° 11-526-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à www.statcan.gc.ca et de parcourir par « Ressource clé » > « Publications ».

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site www.statcan.gc.ca sous « À propos de nous » > « Notre organisme » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Statistique Canada

Division des comptes et de la statistique de l'environnement

Enquêtes et des comptes de protection de l'environnement

Les ménages et l'environnement

2011

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2013

Tous droits réservés. L'utilisation de la présente publication est assujettie aux modalités de l'entente de licence ouverte de Statistique Canada.

<http://www.statcan.gc.ca/reference/licence-fra.html>

Mars 2013

N° 11-526-X au catalogue

ISSN 1913-5289

Périodicité : bisannuelle

Ottawa

This publication is also available in English.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Information pour l'utilisateur

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0^s valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié
- * valeur significativement différente de l'estimation pour la catégorie de référence ($p < 0,05$)

Nota

Il se peut que la somme de certains nombres ne corresponde pas aux totaux indiqués en raison de l'arrondissement ou de l'exclusion des répondants qui ont répondu « ne sais pas » ou qui ont refusé de répondre à certaines questions.

Remerciements

L'Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) de 2011 a été un projet de coopération géré conjointement par la Division des comptes et de la statistique de l'environnement, sous la direction de Robert Smith, directeur, et de John Marshall, chef, Section des enquêtes et des comptes de protection de l'environnement, et par la Division des enquêtes spéciales, sous la direction de Geoff Bowlby, directeur, et de Denis Poulin, chef, Section des enquêtes sur l'éducation. La collecte des données pour l'enquête a été menée par la Division de la planification et de la gestion de la collecte sous la direction de Duncan Wrighte, directeur.

L'équipe de projet de l'EME de 2011 comprenait les personnes suivantes :

- Gordon Dewis, gestionnaire de projet
- Serge Legault, gestionnaire d'enquête

Des remerciements vont aux personnes suivantes pour leur contribution à la collecte des données, au traitement des données, à la création de tableaux, au contrôle, à la révision, à la correction d'épreuves, à la diffusion et au développement technique :

Kelley Bush	Marc Lavergne
Carolyn Cahill	Bruce Mitchell
Olena Frolova	Iman Mustapha
François Gagnon	Peter van Wesenbeeck
Wayne Griffin	Jeff Whyte
Hans-Olivier Laroche	

La contribution des répondants d'Environnement Canada, de Santé Canada, de Ressources naturelles Canada et des ministères provinciaux chargés de l'environnement a été essentielle à la réalisation des enquêtes et nous en sommes très reconnaissants.

En outre, nous tenons à souligner la contribution essentielle au projet du personnel des bureaux régionaux de Statistique Canada. Ce projet n'aurait pas été possible sans leurs efforts.

Table des matières

Faits saillants	6
Introduction	7
Analyse	8
Conservation de l'eau	8
Conservation de l'eau à l'intérieur	8
Conservation de l'eau à l'extérieur	9
Approvisionnement en eau	9
Avis d'ébullition de l'eau	12
Eaux usées	13
Consommation d'énergie	13
Vérifications énergétiques	14
Environnement intérieur	15
Déchets ménagers dangereux	16
Appareils électroniques (déchets électroniques)	19
Décisions en matière d'achats	20
Produits connexes	22
Tableaux statistiques	
1 Mesures de conservation d'eau à l'intérieur de la maison selon la province	25
2 Conservation de l'eau à l'extérieur selon la province	25
3 Approvisionnement en eau potable selon la province	26
4 Principal type d'eau potable consommée selon la province	26
5 Ménages dont l'eau potable a été testée par un laboratoire selon la province	27
6 Traitement de l'eau potable par les ménages, Canada et les provinces	27
7 Traitement de l'eau potable par les ménages dont l'eau est fournie par la municipalité selon la province	28
8 Différentes raisons pourquoi les ménages ayant l'eau fournie par la municipalité traitent l'eau du robinet avant de la consommer selon la province	28
9 Traitement de l'eau potable par les ménages n'ayant pas l'eau fournie par la municipalité selon la province	29
10 Différentes raisons pourquoi les ménages n'ayant pas l'eau fournie par la municipalité traitent l'eau du robinet avant de la consommer selon la province	29
11 Des avis d'ébullition de l'eau selon la province	30
12 Raccordement à un système d'égout ou à une fosse septique selon la province	30

Table des matières – suite

13	Utilisation de thermostats par les ménages durant la période hivernale selon la province	31
14	Ampoules à haut rendement énergétique selon la province	31
15	Vérifications énergétiques selon la province	32
16	Ménages ayant connaissance du radon au Canada selon la province	32
17	Ménages ayant été testés pour la présence de radon au Canada selon la province	33
18	Déchets ménagers dangereux selon la province	34
19	Élimination des déchets électroniques, selon la province	37
20	Décisions en matière d'achats selon la province	40

Qualité des données, concepts et méthodologie

	Méthodologie et qualité des données	42
--	-------------------------------------	----

Appendice

I	Questionnaire – Enquête sur les ménages et l'environnement - 2011 (EME)	46
---	---	----

Faits saillants

Eau potable

- La plupart des ménages canadiens (86 %) étaient alimentés en eau par une source municipale.
- Plus des deux tiers (68 %) des ménages canadiens ont déclaré boire principalement de l'eau du robinet.

Conservation de l'eau

- Soixante-trois pour cent des ménages canadiens avaient une pomme de douche à faible débit.
- Quarante-sept pour cent des ménages canadiens avaient une toilette à faible volume d'eau.

Chauffage et climatisation

- Plus de la moitié (54 %) des ménages canadiens équipés de thermostats avaient des thermostats programmables.

Conservation de l'énergie

- Un peu plus des trois quarts (76 %) des ménages canadiens ont déclaré avoir au moins une ampoule fluorescente compacte.

Sensibilisation au radon

- Quatre ménages canadiens sur dix avaient entendu parler du radon et 37 % ont pu en donner une description correcte.

Déchets ménagers dangereux

- Trente-quatre pour cent des ménages canadiens avaient des médicaments restants ou expirés dont ils voulaient se débarrasser. Soixante-trois pour cent de ces ménages ont retourné ces médicaments au fournisseur, au détaillant, à la pharmacie ou au médecin pour élimination.
- Neuf pour cent des ménages avaient des objets médicaux pointus ou tranchants dont ils voulaient se débarrasser; plus de la moitié (55 %) de ces ménages ont retourné ces objets à une pharmacie ou à un médecin pour élimination et 22 % ont recouru à un programme d'élimination des objets médicaux pointus ou tranchants.

Élimination des appareils électroniques (déchets électroniques)

- Vingt-trois pour cent des ménages canadiens avaient un ordinateur ne fonctionnant plus ou inutilisé. Cinquante-deux pour cent d'entre eux l'ont apporté ou envoyé à un site de stockage ou un centre de récupération pour élimination.
- Dix-huit pour cent des ménages canadiens avaient des téléphones cellulaires ne fonctionnant plus ou inutilisés dont ils voulaient se débarrasser. Le quart d'entre eux les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération.
- Moins de la moitié (44 %) des ménages qui avaient des téléphones cellulaires ne fonctionnant plus ou inutilisés ne s'en étaient pas encore départis.

Introduction

Les ménages peuvent avoir un impact important sur l'environnement. L'Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) vise à mesurer les comportements des ménages canadiens en matière d'environnement. L'enquête, qui a été menée pour la première fois en 1991, a été reprise en 1994, 2006, 2007, 2009 et, plus récemment, en 2011. Certaines des variables environnementales du premier cycle continuent d'être mesurées, mais de nombreux nouveaux sujets ont été abordés au fil des ans.

Ce rapport présente les résultats des grands thèmes suivants abordés dans l'EME de 2011 :

- La consommation d'énergie et la conservation de l'énergie
- La consommation d'eau et la conservation de l'eau
- L'environnement intérieur
- Les déchets ménagers dangereux
- L'élimination des déchets électroniques
- Les décisions en matière d'achats

L'EME est une enquête biennale menée dans le cadre du programme des Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement (ICDE), une initiative conjointe plus vaste de Statistique Canada, Environnement Canada et Santé Canada. L'EME a pour but de fournir des données socioéconomiques qui faciliteront l'interprétation des ICDE et des indicateurs utilisés dans la Stratégie fédérale de développement durable¹.

1. Environnement Canada, 2010, Planifier un avenir durable – Stratégie fédérale de développement durable pour le Canada, <http://www.ec.gc.ca/dd-sd/default.asp?lang=Fr&n=F93CD795-1> (site consulté le 30 janvier 2013)

Analyse

Conservation de l'eau

En 2009, les ménages canadiens ont utilisé 3 689 millions de mètres cubes d'eau¹, soit 29,6 % de toute l'eau consommée au Canada². Cela correspond à 298 litres par personne et par jour, tous les jours de l'année. On peut conserver l'eau en employant divers moyens, par exemple en remplaçant de vieux robinets par des appareils à plus faible débit. L'utilisation de citernes pour recueillir l'eau de pluie constitue une autre façon, pour les ménages, de réduire la quantité d'eau qu'ils tirent de leur source principale d'alimentation en eau.

Conservation de l'eau à l'intérieur

Pomme de douche à faible débit

Les pommes de douche à faible débit sont un moyen relativement peu coûteux pour un ménage de réduire la quantité d'eau utilisée lorsque quelqu'un prend une douche. La proportion de ménages canadiens utilisant des pommes de douche à faible débit a augmenté au cours des 20 dernières années, passant de 28 % en 1991 à 63 % en 2011 (Tableau 1), quoique ce taux de croissance ait commencé à stagner ces dernières années. Les ménages de l'Ontario étaient les plus susceptibles (68 %), et ceux de la Saskatchewan les moins susceptibles (42 %) d'avoir des pommes de douche à faible débit.

L'Île-du-Prince-Édouard est la seule province où l'on a relevé une différence statistiquement significative entre les ménages approvisionnés en eau par la municipalité et ceux qui s'alimentent en eau à une source non municipale (47 % et 70 % respectivement) quant à la présence de pommes de douche à faible débit.

Toilettes à faible volume d'eau

Une toilette peut être conçue de manière à utiliser moins d'eau ou peut être modifiée pour réduire le volume d'eau utilisé par chasse en plaçant une bouteille dans le réservoir ou en installant un barrage, deux moyens efficaces de réduire la quantité d'eau dans le réservoir. L'adoption de toilettes à faible volume d'eau par les ménages canadiens a augmenté au cours des deux dernières décennies; en 2011, 47 % des ménages au Canada déclaraient posséder une toilette à faible volume d'eau (Tableau 1), comparativement à 9 % des ménages en 1991. Les ménages de l'Ontario (53 %) et de l'Alberta (52 %) étaient les plus susceptibles d'avoir une toilette à faible volume d'eau, tandis que ceux de l'Île-du-Prince-Édouard (environ 30 %) et de Terre-Neuve-et-Labrador (33 %) étaient les moins susceptibles d'en déclarer une.

L'écart quant à la possession de toilettes à faible volume d'eau entre les ménages qui tirent leur eau d'une source non municipale et ceux approvisionnés en eau par la municipalité s'est réduit à 2 % en 2011 (49 % et 47% des ménages respectivement), comparativement à 6 % en 2009 (48 % et 42 % des ménages respectivement).

1. Statistique Canada, 2012, tableau CANSIM 153-0101 (site consulté le 9 octobre 2012).

2. Sauf l'eau utilisée pour la production, la transmission et la distribution d'électricité.

Conservation de l'eau à l'extérieur

Minuteries d'arrosage

Les ménages peuvent réduire leur consommation d'eau en contrôlant la quantité d'eau utilisée pour arroser pelouses et jardins. Utilisées adéquatement, les minuteries d'arrosage sont un moyen d'atteindre cet objectif pour les ménages.

En 2011, 70 % des ménages canadiens³ avaient une pelouse (Tableau 2). Quarante-quatre pour cent d'entre eux ont déclaré avoir arrosé leur pelouse en 2011. Soixante-quatre pour cent – une proportion en baisse par rapport à 72 % en 2009 – ont indiqué qu'ils avaient utilisé un arroseur ou un système de gicleurs. Parmi les ménages qui utilisaient un arroseur ou un système de gicleurs, 31 % utilisaient une minuterie, ce qui représente une légère augmentation par rapport à 2009 (27 %). L'usage de minuteries d'arrosage était le plus répandu en Colombie-Britannique et au Québec (49 % et 47 %, respectivement).

En 2011, 61 % des ménages ont déclaré avoir un jardin et des espaces plantés d'arbres, d'arbustes, de fleurs ou de végétaux à l'extérieur de leur maison⁴. Les trois quarts de ces ménages ont déclaré les avoir arrosés en 2011. Vingt-trois pour cent de ces ménages utilisaient des arroseurs et des systèmes de gicleurs, dont 41 % étaient reliés à une minuterie, ce qui représente une légère hausse par rapport à 36 % en 2009. Comme dans le cas des minuteries d'arrosage de pelouse, les ménages au Québec (56 % des ménages utilisant un arroseur de jardin) et en Colombie-Britannique (54 %) ont été les plus nombreux à déclarer utiliser des minuteries d'arrosage de jardin.

Citernes et barils pluviaux

Les citernes et barils pluviaux permettent de recueillir les eaux de ruissellement provenant des précipitations et de la fonte de neige sur les toits. L'eau recueillie peut alors être utilisée pour arroser pelouses et jardins ainsi qu'à d'autres fins n'exigeant pas de l'eau potable. En 2011, 18 % des ménages ne vivant pas en appartement⁵ ont déclaré qu'ils avaient un baril pluvial ou une citerne (Tableau 2). Leur usage était le plus répandu en Alberta (29 %), en Saskatchewan (26 %) et au Manitoba (26 %). Ce sont les ménages ne vivant pas en appartement de Terre-Neuve-et-Labrador qui étaient les moins susceptibles d'avoir une citerne ou un baril pluvial, environ 7 % de ces ménages ayant déclaré utiliser un tel dispositif.

Approvisionnement en eau

Source d'eau des ménages

En 2011, la majorité des ménages canadiens (86 %) étaient raccordés à une source municipale d'approvisionnement en eau (Tableau 3). Les ménages en Saskatchewan, en Colombie-Britannique et en Alberta étaient les plus susceptibles d'être alimentés en eau par la municipalité (93 %, 92 % et 91 % respectivement). Le Nouveau-Brunswick a enregistré la plus forte hausse du nombre de ménages alimentés en eau par la municipalité, cette proportion étant passée de 48 % en 2009 à 56 % en 2011.

Décisions en matière d'eau potable

Que leur eau provienne d'une source municipale ou non, 68 % des ménages canadiens buvaient surtout de l'eau du robinet en 2011 (Tableau 4). Au cours de la même période, la proportion des ménages buvant principalement de l'eau embouteillée a continué de décroître, s'établissant à 22 % en 2011, comparativement à 24 % en 2009 et à 30 % en 2007. À 9 %, la proportion de ménages ayant déclaré boire aussi bien de l'eau du robinet que de l'eau embouteillée est restée inchangée par rapport à 2009.

3. 91 % des ménages ne vivant pas en appartement.

4. 79 % des ménages ne vivant pas en appartement.

5. 14 % de tous les ménages.

Les ménages de l'Île-du-Prince-Édouard étaient les plus susceptibles (81 %), et ceux du Québec les moins susceptibles (63 %) de boire principalement de l'eau du robinet.

Les ménages approvisionnés en eau à une source non municipale étaient plus susceptibles de boire principalement de l'eau embouteillée que ceux dont l'eau était fournie par la municipalité (27 % contre 22 %).

Les ménages de la Colombie-Britannique alimentés en eau par la municipalité sont restés les plus susceptibles (82 %, en hausse par rapport à 73 % en 2009), et ceux de Terre-Neuve-et-Labrador et du Québec les moins susceptibles (61 % et 62 % respectivement) de consommer principalement de l'eau du robinet. Les ménages dont l'eau était fourni par leur municipalité dans les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador, de Nouveau-Brunswick et du Québec ont été les plus susceptibles de déclarer l'eau embouteillée comme principal type d'eau consommé à la maison dans les proportions de 30 %, 29 % et 28 %, respectivement.

Parmi les ménages approvisionnés en eau par des sources non municipales (66 %), ceux de l'Île-du-Prince-Édouard sont restés les plus susceptibles (88 %, en hausse par rapport à 85 % en 2009) et ceux de la Saskatchewan les moins susceptibles (49 %, soit une proportion inchangée par rapport à 2009) d'avoir consommé principalement de l'eau du robinet.

Vérification de la qualité de l'eau

Santé Canada recommande que les ménages qui tirent leur eau de puits privés fassent analyser leur eau de puits par un laboratoire deux ou trois fois par an⁶. En 2011, 27 % des ménages alimentés en eau à une source non municipale ont déclaré avoir fait analyser leur eau en laboratoire (Tableau 5). Environ 9 % d'entre eux ont déclaré qu'un problème avait été décelé, comparativement à 14 % de ces ménages en 2009.

Quant aux ménages approvisionnés en eau par la municipalité, seuls 3 % d'entre eux ont déclaré avoir fait analyser leur eau en 2011. De cette proportion, environ 12 % ont déclaré qu'un problème avait été décelé.

Il faut user de prudence en interprétant les taux de problème pour l'eau de source municipale et non municipale étant donné qu'on n'a pas posé de questions aux répondants sur la nature des problèmes décelés. On analyse l'eau pour la présence de divers contaminants comme *E. coli* et d'autres agents pathogènes, ainsi que de métaux tels le plomb, l'arsenic ou le mercure. On peut également analyser l'eau pour en déterminer la dureté, la couleur et la clarté. Même si la dureté, la couleur ou la clarté de l'eau peuvent laisser à désirer sur le plan esthétique, il ne s'agit pas nécessairement d'un « problème » de l'avis du participant.

Traitement de l'eau

Il y a bien des raisons pour lesquelles un ménage peut traiter son eau, notamment la dureté, une crainte de contamination bactérienne, la présence de métaux et de minéraux et l'amélioration des qualités esthétiques de l'eau (couleur, goût et odeur). Globalement, 50 % des ménages canadiens ont traité leur eau avant de la consommer en 2011, comparativement à 51 % en 2009 (Tableau 6). C'est à Terre-Neuve-et-Labrador que les ménages étaient les plus susceptibles d'avoir traité leur eau avant la consommation (65 %), tandis que les ménages québécois étaient les moins susceptibles (36 %) de déclarer cette pratique.

Les pichets à filtre sont le moyen le plus courant de traitement de l'eau (33 %); viennent ensuite les filtres et purificateurs fixés au robinet (20 %) et les filtres et purificateurs installés sur le tuyau principal (11 %). Les ménages à Terre-Neuve-et-Labrador qui boivent principalement de l'eau du robinet étaient les plus susceptibles d'utiliser des pichets à filtre (54 %) et des filtres et purificateurs de robinet (34 %), tandis que les ménages de l'Île-du-Prince-Édouard étaient les plus susceptibles d'avoir déclaré utiliser un filtre ou un purificateur installé sur la conduite principale d'alimentation en eau (environ 20 %). Quatorze pour cent des ménages qui buvaient principalement de l'eau du robinet ont déclaré faire bouillir leur eau pour la rendre potable; c'est à Terre-Neuve-et-Labrador que l'on trouve le plus de ces ménages (26 %).

6. Santé Canada, 2008, *Qu'est-ce qu'il y a dans votre puits? – Un guide de traitement et d'entretien de l'eau de puits*. <http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/water-eau/well-puits-fra.php> (site consulté le 9 novembre 2012).

Méthodes de traitement de l'eau

Les ménages peuvent traiter leur eau de différentes façons. Le type de filtre ou de purificateur utilisé habituellement dépend du type de source d'eau.

Un filtre ou un purificateur peut être installé sur le tuyau principal d'alimentation pour filtrer toute l'eau utilisée dans le logement. Habituellement, ces systèmes ont tendance à être plus robustes et ils sont plus répandus chez les ménages alimentés en eau par une source non municipale. Les systèmes de filtration en continu se composent souvent de plus d'un type de filtres ou de purificateurs raccordés en série pour régler différents problèmes. Certains filtres retirent de l'eau des matières particulaires comme les grains de sable par simple filtrage mécanique, tandis que d'autres filtrent l'eau au moyen de filtres à céramique ou à membrane qui ont des pores très fins. Certains systèmes de filtration et de purification peuvent retirer des minéraux, des métaux et d'autres contaminants de l'eau. Un autre type de système de purification utilise les rayons ultraviolets pour neutraliser tout agent pathogène pouvant être présent.

Les filtres sur les robinets et les systèmes de filtration intégrés aux appareils électroménagers comme les réfrigérateurs, les rafraîchisseurs d'eau et les cafetières utilisent habituellement un filtre au charbon ou à charbon actif pour éliminer les impuretés de l'eau. S'ils sont souvent efficaces pour ce qui est d'améliorer les caractéristiques esthétiques de l'eau (apparence, goût et odeur), ces filtres sont généralement peu efficaces pour ce qui est d'éliminer la bactérie *E. coli*, si elle est présente, mais ils peuvent être en mesure d'éliminer d'autres agents pathogènes tels que *Cryptosporidium* et *Giardia*⁷.

Les pichets à filtre sont des pichets à remplissages multiples munis d'une cartouche filtrante intégrée. L'eau est ajoutée à un réservoir dans la partie supérieure du pichet et passe à travers le filtre, qui est habituellement une cartouche à charbon actif, avant d'aboutir dans la partie principale du pichet.

Faire bouillir l'eau avant de l'utiliser est une autre façon courante de traiter l'eau. Elle est très efficace pour éliminer des agents pathogènes comme *E. coli*, *Cryptosporidium* et *Giardia*, mais elle ne règle pas d'autres problèmes comme la dureté et la présence de métaux nocifs tels que le plomb et le mercure.

Ménages alimentés en eau par la municipalité

L'eau fournie par la municipalité doit répondre aux exigences de qualité des gouvernements provinciaux et territoriaux en ce qui concerne les facteurs de santé ainsi que les caractéristiques esthétiques (apparence, goût et odeur) et la très grande majorité des systèmes municipaux satisfont à ces normes ou les dépassent⁸. Malgré cela, la moitié des ménages canadiens alimentés en eau par la municipalité ont traité leur eau avant de la consommer, ce qui est semblable à la proportion de 51 % enregistrée en 2009 (Tableau 7).

Comme c'était le cas en 2009, les pichets à filtre sont restés le dispositif de filtration de prédilection des ménages buvant principalement de l'eau du robinet fournie par la municipalité, étant utilisés par 31 % des ménages. Les filtres et purificateurs sur robinet arrivaient au deuxième rang comme méthode de traitement de l'eau, étant utilisés par 17 % des ménages alimentés en eau par la municipalité, une proportion identique à celle de 2009. Cinq pour cent des ménages utilisaient un filtre ou un purificateur installé sur la conduite principale d'alimentation en eau de leur logement. Onze pour cent des ménages alimentés en eau par la municipalité qui buvaient principalement de l'eau du robinet ont déclaré qu'ils la faisaient bouillir pour la rendre potable.

À l'échelle provinciale, ce sont les ménages de Terre-Neuve-et-Labrador alimentés en eau par la municipalité qui étaient les plus susceptibles d'avoir traité leur eau avant de la consommer (66 %), tandis que ceux du Québec étaient les moins susceptibles (36 %) de l'avoir fait (Tableau 8). Les ménages de Terre-Neuve-et-Labrador étaient les plus susceptibles d'avoir un filtre sur robinet (27 %), tandis que ceux de l'Île-du-Prince-Édouard étaient les plus susceptibles d'avoir utilisé un pichet à filtre (50 %). Les ménages de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve-et-Labrador sont ceux qui ont le plus fréquemment déclaré (17 % dans les deux cas) avoir fait bouillir leur eau pour la rendre potable⁹.

7. Santé Canada, 1998. *Manuel sur la santé et l'environnement à l'intention des professionnels de la santé* (n° de catalogue : H46-2/98-211-2F; ISBN : 0-662-26649-8).

8. Santé Canada, 2007. *Parlons d'eau – La qualité de l'eau potable au Canada* (SC Pub. : 4155; n° de catalogue : H128-1/07/514F; ISBN : 978-0-662-46562-1).

9. Qu'un avis d'ébullition de l'eau ait été émis ou non.

La moitié des ménages qui ont traité leur eau ont déclaré l'avoir fait pour en améliorer l'apparence, le goût ou l'odeur (Tableau 8). Trente-huit pour cent l'ont traitée pour en éliminer des substances chimiques utilisées pour le traitement de l'eau, comme le chlore, 14 % ont traité leur eau pour l'adoucir, tandis qu'un peu moins du quart (23 %) l'ont traitée pour éliminer les métaux et minéraux autres que ceux qui rendent l'eau dure. Trente-deux pour cent ont déclaré avoir traité leur eau fournie par la municipalité pour éviter une possible contamination bactérienne.

Ménages alimentés en eau par une source non municipale

La qualité de l'eau provenant de sources non municipales comme les puits et de sources d'eau de surface telles que les sources naturelles, lacs, rivières et bassins de source, n'est pas habituellement contrôlée aussi régulièrement que la qualité de l'eau de sources municipales. Qu'ils aient ou n'aient pas fait analyser l'eau de leur puits sur une base régulière, 48 % des ménages dont l'eau provenait de sources non municipales la traitaient avant de la consommer, une proportion semblable à celle de 2009 (49 %) (Tableau 9).

Les ménages au Manitoba dont l'eau ne provient pas d'une source municipale étaient les plus susceptibles (60 %), et ceux du Québec les moins susceptibles (36 %) d'avoir traité leur eau.

Trente-quatre pour cent des ménages approvisionnés en eau par une source non municipale utilisaient un filtre ou un purificateur installé sur leur tuyau principal d'alimentation en eau. Venaient ensuite les pichets à filtre et les filtres sur robinet, dispositifs de traitement de l'eau utilisés respectivement par 15 % et 14 % des ménages. Environ 4 % des ménages dont l'eau provenait d'une source non municipale faisaient bouillir leur eau pour la rendre potable (Tableau 9).

Parmi les ménages alimentés en eau par une source non municipale, 37 % traitaient leur eau pour en améliorer l'apparence, le goût ou l'odeur (Tableau 10). Vingt-huit pour cent traitaient l'eau pour l'adoucir et 37 % la traitaient pour éliminer les métaux ou les minéraux autres que ceux qui rendent l'eau dure. Trente et un pour cent traitaient leur eau avant de la consommer pour éviter une possible contamination bactérienne.

Avis d'ébullition de l'eau

Avis et ordres d'ébullition de l'eau

Des avis et ordres d'ébullition de l'eau sont émis par les services de santé publique ou autres autorités compétentes lorsqu'il y a de bonnes raisons de s'inquiéter de la qualité de l'eau potable provenant d'une source d'approvisionnement en eau¹⁰. Habituellement, ils portent sur les systèmes municipaux d'approvisionnement en eau, mais ils sont émis à l'occasion lorsqu'il y a contamination ou risque de contamination de sources d'eau de surface ou souterraine dont on sait qu'elles sont des sources privées d'approvisionnement en eau.

La contamination par des agents pathogènes comme *E. coli* et d'autres bactéries est au nombre des motifs d'émission de ces avis et ordres, mais ils sont émis également par mesure de précaution lors de travaux de réparation prévus ou non prévus d'un système municipal d'approvisionnement en eau. Des conduites principales d'eau brisées peuvent donner lieu à l'émission d'avis et d'ordres d'ébullition de l'eau pour les logements qui sont approvisionnés en eau par la conduite endommagée. En janvier 2011, de nombreux résidents de la ville de Gatineau (Québec) ont été sous le coup d'un avis d'ébullition de l'eau pendant plusieurs jours à la suite d'un bris de tuyau à un réservoir d'eau potable¹¹.

Une augmentation des sédiments en suspension (turbidité) peut aussi donner lieu à l'émission d'avis et d'ordres d'ébullition de l'eau. En octobre 2011, un avis d'ébullition de l'eau a été émis dans la collectivité de Sintatula (Saskatchewan) par mesure de précaution, en raison de niveaux élevés de turbidité dans le réseau d'alimentation en eau de la collectivité¹².

Que leur eau leur soit fournie par la municipalité ou qu'elle provienne d'une source privée, comme un puits, 11 % des ménages canadiens la faisaient bouillir pour la rendre potable (Tableau 11). Bien que 7 % des ménages aient

10. Santé Canada, 2008. Avis et ordres d'ébullition de l'eau, <http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/water-eau/boil-ebullition-fra.php> (site consulté le 13 novembre 2012).

11. *The Ottawa Citizen*, 2011, « Gatineau boil water advisory continues » (20 janvier 2011).

12. *The Canadian Press*, 2011, « Saskatchewan update » (28 octobre 2011).

été touchés par un avis d'ébullition de l'eau, tous n'ont pas fait bouillir l'eau à la suite de l'avis. Un peu plus de la moitié des ménages (54 %) ayant reçu un avis d'ébullition ont effectivement fait bouillir l'eau, 60 % ont bu de l'eau embouteillée et 10 % ont filtré leur eau¹³.

Les ménages qui ont fait bouillir leur eau après avoir reçu un avis d'ébullition représentaient 4 % de tous les ménages canadiens, tandis que la proportion des ménages ayant fait bouillir leur eau sans avoir reçu d'avis d'ébullition était de 7 %.

Les ménages alimentés en eau par la municipalité étaient environ quatre fois plus susceptibles d'avoir reçu un avis d'ébullition de l'eau que les ménages dont l'eau provient d'une source privée (8 % et environ 2 % respectivement).

Eaux usées

En 2011, la majorité des ménages canadiens (80 %) vivaient dans des logements raccordés à un réseau municipal d'égouts, tandis que 14 % avaient une fosse septique privée (Tableau 12). En général, les ménages ont déclaré être raccordés à un réseau d'égout ou avoir une fosse septique privée selon qu'ils étaient alimentés en eau par la municipalité ou avaient une source d'eau privée, comme un puits. Les ménages de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse étaient les plus susceptibles d'avoir une fosse septique privée, dans des proportions respectives de 46 %, 36 % et 34 %, tandis que moins de 10 % des ménages en Alberta et en Saskatchewan ont déclaré avoir une fosse septique privée.

Parmi les ménages dont l'eau était fournie par la municipalité, 91 % étaient aussi raccordés à un réseau d'égout municipal, tandis que 4 % seulement avaient une fosse septique privée. À l'inverse, 87 % des ménages alimentés en eau par une source non municipale avaient également une fosse septique privée, tandis que 7 % étaient raccordés à un réseau municipal d'égouts.

Consommation d'énergie

En 2011, l'énergie consommée à domicile, à l'exclusion du carburant pour véhicules automobiles, représentait 13 % des dépenses annuelles du ménage moyen au chapitre du logement¹⁴. Les préoccupations environnementales relatives à la nécessité de réduire la consommation d'énergie et à la hausse des prix de l'énergie pourraient inciter les ménages à adopter des mesures de conservation de l'énergie.

Chauffage et climatisation

Régulation de la température

En 2011, plus de neuf ménages canadiens sur dix (92 %) ont déclaré être équipés d'un thermostat dans leur logement (Tableau 13), ce qui représente une légère hausse par rapport à 2009 (91 %). Plus de la moitié (54 %) de ces ménages avaient des thermostats programmables, ce qui représente une hausse de cinq points de pourcentage par rapport à 2009 (49 %).

La proportion de thermostats programmables ayant effectivement été programmés pour réguler la température était la même qu'en 2009 (83 %). Les ménages au Nouveau-Brunswick équipés de thermostats programmables sont restés les moins susceptibles de les avoir programmés, avec une proportion de 69 % indiquant l'avoir fait.

Températures hivernales

Parmi les ménages qui étaient équipés d'un thermostat d'un type ou un autre, six sur dix réglaient la température à la baisse pendant la nuit en hiver (Tableau 13), soit une proportion semblable à celle de 2009 (61 %). Les ménages

13. Les ménages pouvaient déclarer plus d'une réponse à un avis d'ébullition de l'eau; par conséquent, les chiffres ne totaliseront pas 100 %.

14. Statistique Canada. *Enquête sur les dépenses des ménages de 2011*, tableau CANSIM 203-0021 (site consulté le 30 janvier 2013).

de Terre-Neuve-et-Labrador étaient les plus susceptibles d'abaisser la température (70 %), tandis que ceux du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario étaient les moins susceptibles de le faire (55 % et 57 % respectivement).

Près des trois quarts (73 %) des ménages ayant des thermostats programmables qui avaient été programmés ont déclaré régler la température à la baisse pendant la nuit, comparativement à 49 % des ménages équipés d'un thermostat non programmable ou d'un thermostat programmable n'ayant pas été programmé.

Parmi les ménages ayant programmé leurs thermostats programmables, ceux de la Nouvelle-Écosse, de la Saskatchewan et de l'Île-du-Prince-Édouard étaient les plus susceptibles de les avoir programmés pour abaisser la température pendant la nuit (85 %, 85 % et 83 % respectivement), tandis que ceux de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick (69 % dans les deux cas) étaient les moins susceptibles de l'avoir fait. Les ménages à Terre-Neuve-et-Labrador et à l'Île-du-Prince-Édouard qui étaient équipés de thermostats non programmables ou qui avaient des thermostats programmables n'ayant pas été programmés étaient les plus susceptibles d'abaisser la température pendant la nuit (69 % et 62 % respectivement), tandis que ceux de l'Ontario sont demeurés les moins susceptibles (42 %) de le faire.

Conservation de l'énergie

Ampoules permettant d'économiser l'énergie

Les ampoules à incandescence classique sont au nombre des ampoules les moins écoénergétiques utilisées aujourd'hui¹⁵. Il existe tout un éventail de types d'ampoules qui consomment moins d'énergie et produisent la même intensité lumineuse qu'une ampoule à incandescence. Des réductions de la consommation énergétique peuvent également, selon le mode de production de l'électricité, contribuer à diminuer les émissions de gaz à effet de serre qui jouent un rôle dans le réchauffement climatique. Les ampoules ou lampes fluorescentes compactes (AFC ou LFC), les tubes fluorescents, les lampes à halogène et les diodes électroluminescentes (DEL) sont des types de lampes écoénergétiques dont l'usage est répandu. Les ménages canadiens ont déclaré avoir au moins une de ces lampes chez eux dans une proportion de 87 % (Tableau 14).

À l'échelle nationale, un peu plus des trois quarts des ménages (76 %) ont déclaré posséder au moins une AFC. L'Île-du-Prince-Édouard arrivait en tête à cet égard, avec 81 % des ménages en possédant une. Ce sont les ménages du Nouveau-Brunswick qui étaient les moins susceptibles d'avoir une AFC (69 %).

La présence de tubes fluorescents a été déclarée par 40 % des ménages canadiens, soit une baisse de sept points de pourcentage par rapport à 2009. Plus de la moitié de tous les ménages au Manitoba (53 %) ont déclaré avoir un tube fluorescent, tandis que seuls 29 % des ménages de Terre-Neuve-et-Labrador et 30 % des ménages du Québec ont indiqué en avoir un chez eux.

Les lampes à halogène ont une durée de vie plus longue que les lampes traditionnelles à incandescence, car elles renferment un gaz halogène qui minimise l'usure du filament¹⁶. Trente-quatre pour cent des ménages canadiens ont déclaré posséder une de ces lampes; au Québec, cette proportion était de 45 %.

Les DEL sont des dispositifs extrêmement écoénergétiques qui se présentent sous diverses formes, dont certaines sont compatibles avec les douilles des lampes classiques. En excluant les DEL utilisées durant les fêtes de fin d'année, 9 % des ménages au Canada ont déclaré avoir une lampe à DEL en 2011; c'est en Colombie-Britannique que l'on trouve les plus forts taux d'adoption de ces lampes (13 %).

Vérifications énergétiques

Une vérification énergétique évalue l'efficacité énergétique d'un logement par l'examen des caractéristiques de l'enveloppe du bâtiment, y compris les murs, les portes et les fenêtres. Divers facteurs sont évalués, dont l'étanchéité

15. Ressources naturelles Canada, 2009, *Lampes à incandescence*, <http://oee.nrcan.gc.ca/equipement/eclairage/12020> (site consulté le 14 novembre 2012).

16. Ressources naturelles Canada, 2009, *Déterminez vos besoins*, <http://oee.nrcan.gc.ca/equipement/eclairage/576> (site consulté le 14 novembre 2012).

du bâtiment et la valeur « R » de l'isolation. Habituellement, une vérification énergétique domiciliaire comprend un rapport qui tient compte du climat local, des réglages de thermostat et de la consommation d'énergie.

En 2011, 13 % des ménages canadiens ont déclaré que leur logement avaient déjà fait l'objet d'une vérification énergétique à un moment donné dans le passé; 89 % d'entre eux ont déclaré que cette vérification avait été effectuée au cours des dix années précédentes (Tableau 15). Un peu plus des deux tiers des ménages (68 %) qui avaient procédé à une vérification énergétique au cours des dix dernières années ont déclaré avoir apporté des modifications à leur propriété à la suite de la vérification, les ménages de la Saskatchewan arrivant en tête à ce chapitre (84 %). C'est au Québec que les ménages étaient les moins susceptibles d'avoir procédé à une vérification énergétique au cours des dix années précédentes (81 %) et les moins susceptibles d'avoir apporté des modifications à leur propriété à la suite d'une vérification énergétique effectuée au cours des dix dernières années (43 % des ménages ayant procédé à une vérification énergétique au cours des dix années précédentes).

Environnement intérieur

Radon

Au sujet du radon

Le radon est un gaz radioactif que l'on retrouve à l'état naturel partout dans l'environnement. Il provient de la désintégration de l'uranium présent dans les roches et les sols. Comme le radon est un gaz, il circule librement dans le sol et peut s'échapper dans l'air ou pénétrer dans les bâtiments. Le radon, qui est invisible, inodore et sans goût, représente plus de 50 % de l'exposition d'une personne à de la radiation au cours de sa vie¹⁷.

À l'extérieur, les concentrations de radon sont diluées et ne présentent pas de risque pour la santé. Toutefois, le radon qui s'infiltre dans un espace clos, comme une maison ou un bâtiment, peut s'accumuler et atteindre des niveaux délétères. L'exposition au radon présente un risque à long terme qui dépend du niveau de radon dans la maison ou le bâtiment, de la durée de l'exposition de la personne et de sa consommation de tabac. L'exposition à long terme à des niveaux élevés de radon accroît le risque de développer un cancer du poumon, en particulier chez les fumeurs. D'après les statistiques de 2011 sur le cancer du poumon¹⁸, on estime qu'environ 16 % de tous les cancers du poumon au Canada sont liés à de l'exposition au radon, ce qui équivaut à plus de 3 000 décès par cancer du poumon induits par une exposition au radon.

La seule façon de savoir s'il y a un niveau délétère de radon dans une maison ou un bâtiment est de faire un test de mesure. On peut acheter une trousse d'analyse chez de nombreux quincailliers ou s'en procurer auprès d'organismes tels que des associations pulmonaires provinciales. Santé Canada invite tous les Canadiens à effectuer un test pour mesurer les concentrations de radon dans leur habitation et recommande d'utiliser un appareil de mesure à long terme pendant un minimum de trois mois, idéalement durant les mois d'automne et d'hiver lorsque les fenêtres sont fermées¹⁹.

Une enquête de Santé Canada menée au cours des périodes de chauffage automnale et hivernale de 2009-2010 a révélé que 6,9 % des ménages canadiens ont des niveaux de radon supérieurs à la ligne directrice canadienne actuelle de 200 Bq/m³, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba enregistrant les plus fortes proportions de maisons ayant des niveaux de radon élevés (24,8 % et 23,7 % des ménages de l'enquête, respectivement)²⁰.

Sensibilisation

En 2011, 40 % des ménages canadiens avaient entendu parler du radon (Tableau 16). Les ménages de la Nouvelle-Écosse, du Manitoba et de la Saskatchewan étaient les plus susceptibles d'en avoir entendu parler

17. Santé Canada, 2012, *Notre santé, notre environnement : un aperçu de la santé environnementale au Canada* (no de cat. du ministère : 120098; no de cat. : H129-18/2012E; ISBN : 978-1-100-21108-4).

18. Comité directeur des statistiques sur le cancer de la Société canadienne du cancer, *Statistiques canadiennes sur le cancer de 2011*, Toronto (Ont.), Société canadienne du cancer, 2011.

19. Gouvernement of Canada, 2012, *Canadiens en santé : mesurer le radon dans votre maison*, <http://www.healthycanadians.gc.ca/environnement-environnement/home-maison/radon-fra.php> (site consulté le 3 décembre 2012).

20. Santé Canada, 2010, *Enquête pancanadienne sur les concentrations de radon dans les habitations*, <http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/radiation/radon/survey-sondage-fra.php> (site consulté le 3 décembre 2012).

(54 %, 53 % et 53 % respectivement). Ceux de l'Ontario (35 %), de l'Île-du-Prince-Édouard (35 %) et de Terre-Neuve-et-Labrador (36 %) étaient les moins susceptibles de déclarer avoir entendu parler du radon.

Évaluation de la connaissance du radon chez les Canadiens

On a posé aux ménages canadiens une série de questions pour évaluer leur sensibilisation au radon. Initialement, on a demandé à tous les répondants s'ils avaient entendu parler du radon. On a demandé à ceux qui ont répondu par l'affirmative de décrire le radon dans leurs propres mots afin de déterminer leur degré de connaissance. Durant le traitement postcollecte, on a évalué la connaissance du radon du répondant comme étant soit « correcte », c'est-à-dire qu'il pouvait décrire le radon en termes non ambigus, soit « incorrecte », c'est-à-dire que sa description était incorrecte sur le plan des faits. Les répondants qui étaient incapables de décrire le radon ont été classés dans une troisième catégorie. Que leur réponse ait été correcte ou non, on a demandé aux répondants qui ont déclaré avoir entendu parler du radon s'ils considéraient que le radon était un risque pour la santé.

Lorsqu'on a demandé aux répondants qui avaient entendu parler du radon de le décrire dans leurs propres mots, 37 % ont fourni une réponse jugée correcte, soit une plus forte proportion que celle de près de 25 % de 2009. C'est au Québec et au Nouveau-Brunswick que les ménages étaient les plus susceptibles d'avoir fait une description correcte du radon (46 % et 42 % respectivement). Une autre proportion de 39 % des ménages a fait une description qui ne s'appliquait pas au radon, les ménages en Nouvelle-Écosse étant les plus susceptibles de fournir une description incorrecte (47 %). Les ménages restants (24 %) avaient seulement entendu parler du radon et ne pouvaient pas le décrire, 42 % des ménages de Terre-Neuve-et-Labrador entrant dans cette catégorie.

Soixante-treize pour cent des ménages ayant entendu parler du radon ont déclaré avec raison que le radon présentait un risque pour la santé, soit une augmentation de cinq points de pourcentage par rapport à la proportion de 2009. Neuf pour cent ont déclaré que le radon ne présentait pas de risque pour la santé et 17 % ignoraient si le radon présentait des risques pour la santé. Les ménages au Québec (79 %) étaient les plus susceptibles d'avoir correctement associé le radon à un risque pour la santé, tandis que ceux de la Saskatchewan (14 %), de la Nouvelle-Écosse (environ 14 %) étaient les plus susceptibles d'avoir déclaré que ce gaz ne présentait pas de risque pour la santé.

Test de détection

Il est impossible de prévoir si une maison donnée aura un niveau élevé de radon. La seule façon de savoir s'il y a du radon dans une habitation est de faire un test pour le détecter²¹. Comme le radon ne présente habituellement pas de risque dans les immeubles d'appartements, sauf pour les appartements situés au niveau du sol ou au-dessous, les tests ne sont normalement effectués que dans les maisons unifamiliales, les maisons doubles, les duplex et les logements autres que des appartements.

Quarante-deux pour cent des ménages ne vivant pas en appartement ont déclaré avoir entendu parler du radon (Tableau 17). Cinq pour cent de ces ménages ont déclaré avoir effectué un test pour détecter la présence de radon dans leur logement, soit une proportion presque deux fois plus élevée que celle de 3 % de 2009. La plupart de ces ménages (82 %) avaient procédé à ce test au cours des dix dernières années.

Déchets ménagers dangereux

Les déchets ménagers dangereux sont les articles et produits utilisés à la maison qui ne sont pas acceptés par les programmes courants de gestion des déchets et de recyclage, habituellement parce qu'ils sont dangereux pour l'environnement et pourraient l'être pour le personnel de collecte et de traitement. De nombreuses municipalités acceptent les déchets ménagers dangereux dans des sites de stockage spéciaux, et certains détaillants ont des programmes de récupération de certains articles. Il arrive que les ménages conservent ces articles parce qu'ils

21. Gouvernement du Canada, 2012, *Canadiens en santé : mesurer le radon dans votre maison*, <http://www.healthycanadians.gc.ca/environnement-environnement/home-maison/radon-fra.php> (site consulté le 3 décembre 2012).

ne savent pas quoi en faire. Il existe une grande variété d'articles ménagers qui sont jugés dangereux – comme les peintures, les solvants et les pesticides – certains sans doute mieux connus que d'autres. D'autres articles ménagers d'usage courant, comme les ampoules fluorescentes compactes (AFC) et les tubes fluorescents (qui renferment tous deux du mercure) ainsi que les batteries et les piles (qui peuvent contenir des acides et des métaux comme le cadmium et le lithium), sont également souvent considérés comme des déchets dangereux lorsqu'il s'agit de les éliminer. Il en va de même pour les appareils électroniques tels que les téléphones cellulaires, les ordinateurs et les téléviseurs, ainsi que pour les médicaments.

Médicaments restants ou expirés

Les médicaments restants ou expirés qui sont éliminés dans une décharge peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et aboutir dans l'approvisionnement en eau potable²². De même, s'ils sont jetés dans les toilettes ou l'évier, ils peuvent aboutir dans les eaux de surface parce qu'il est difficile ou impossible pour une installation d'épuration des eaux usées d'éliminer certains médicaments. Par conséquent, de nombreuses pharmacies reprendront les médicaments restants ou expirés afin de garantir leur élimination appropriée²³. En outre, les sites de stockage de déchets ménagers dangereux acceptent souvent des médicaments qui doivent être éliminés²⁴.

En 2011, 34 % des ménages canadiens ont déclaré avoir des médicaments restants ou expirés dont ils voulaient se défaire (Tableau 18). Près des deux tiers de ces ménages (63 %) les ont retournés au fournisseur, au détaillant, à la pharmacie ou au médecin pour élimination, soit une proportion plus élevée qu'en 2009 (57 %). Cinq pour cent les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération. Vingt et un pour cent ont jeté leurs médicaments restants ou expirés aux ordures. Cinq pour cent les ont jetés à l'égout ou l'évier, les ont jetés dans les toilettes ou les ont répandus dans le sol, soit une moins grande proportion que les 8 % de 2009. Treize pour cent étaient encore en possession de ces médicaments au moment où la question leur a été posée.

À l'échelle provinciale, les ménages au Québec sont demeurés les plus susceptibles d'avoir retourné leurs médicaments restants ou expirés au fournisseur, au détaillant, à la pharmacie ou au médecin, avec une proportion de plus des trois quarts (77 %), tandis que ceux de Terre-Neuve-et-Labrador étaient les moins susceptibles (39 %) de le faire. Les ménages de l'Alberta et de la Colombie-Britannique étaient les plus susceptibles d'avoir mis leurs médicaments au rebut (28 % et 27 % respectivement).

Objets médicaux pointus ou tranchants

Les objets médicaux pointus ou tranchants sont des articles tels que les seringues, les aiguilles, les stylos injecteurs d'insuline et les lancettes. Ces articles doivent être éliminés de manière sécuritaire afin qu'ils ne présentent pas de risque pour la santé d'autrui. Des programmes d'élimination existent un peu partout au pays et sont souvent gérés avec le concours de pharmacies locales.

Près d'un ménage sur dix (9 %) possédait des objets médicaux pointus à éliminer (Tableau 18). Plus de la moitié (55 %) de ces ménages les ont retournés à une pharmacie ou à un médecin, 22 % ont recouru à un programme d'élimination des objets et articles médicaux pointus ou tranchants, 16 % ont déclaré les avoir jetés aux ordures et 14 % les avaient toujours au moment de l'interview.

Peintures et solvants

Les peintures et solvants requièrent des moyens spéciaux d'élimination en raison des composés chimiques qu'ils renferment. Ces composés peuvent polluer l'environnement si on ne les élimine pas de la bonne façon²⁵.

22. Santé Canada, 2004, *Votre santé et vous : se débarrasser des médicaments*, <http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/iyh-vsv/med/disposal-defaire-fra.php> (site consulté le 16 janvier 2013).

23. *Ibid.*

24. *Ibid.*

25. Environnement Canada, 2010, *Tendances environnementales*, ICDE, vol. 1, n° 2, mars 2010.

En 2011, 37 % des ménages canadiens ont déclaré être en possession de peintures ou de solvants restants à éliminer, soit une proportion légèrement inférieure aux 39 % de 2009 (Tableau 18). La plupart de ces ménages (62 %) ont apporté ou envoyé leurs peintures et solvants dont ils voulaient se débarrasser à un site de stockage ou un centre de récupération, tandis que 9 % les ont retournés au fournisseur ou au détaillant. Trois pour cent des ménages ont disposé de leurs restes de peinture ou de solvants en les mettant au rebut. Vingt-huit pour cent avaient encore leurs restes de peinture ou de solvant au moment de l'interview.

Les ménages de l'Alberta (72 %), de la Nouvelle-Écosse (72 %) et de l'Île-du-Prince-Édouard (71 %) étaient les plus susceptibles d'avoir retourné leurs restes de peinture ou de solvant à un site de stockage ou un centre de récupération, tandis que ceux du Manitoba étaient les moins susceptibles (54 %) de l'avoir fait au moment de l'interview.

Huile pour moteur et antigel

De nombreux détaillants ont des programmes de récupération d'huile pour moteur et d'antigel. Ces substances sont également acceptées par la plupart des centres de stockage de déchets ménagers dangereux.

En 2011, 16 % des ménages canadiens ont indiqué qu'ils avaient de l'huile pour moteur et de l'antigel dont ils voulaient se débarrasser (Tableau 18). Six sur dix de ces ménages les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération, soit une légère baisse par rapport aux 61 % de 2009, tandis que 19 % les ont retournés au fournisseur ou au détaillant, une proportion inchangée par rapport à 2009. Dix-sept pour cent de ces ménages ont déclaré qu'ils avaient encore ces produits au moment de l'interview.

Piles tout usage

Les piles tout usage, comme les piles AA, les piles de montre et les batteries ou piles autres que pour véhicule automobile peuvent contenir, outre des acides, divers métaux lourds comme le cadmium, le mercure et le lithium. Il existe des points de dépôt et des programmes de récupération dans de nombreuses régions du pays qui permettent d'éliminer ces articles de façon appropriée²⁶.

En 2011, 51 % des ménages canadiens ont déclaré qu'ils avaient des piles ou batteries déchargées ou inutilisées (autres que les batteries d'automobile) dont ils voulaient se débarrasser (Tableau 18). L'élimination de ces piles à un site de stockage ou un centre de récupération s'est accrue (43 % des ménages par rapport à 35 % en 2009). Trente-deux pour cent des ménages s'en sont débarrassés en les jetant aux ordures, une proportion en baisse par rapport aux 42 % de 2009. Dix pour cent les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Seize pour cent les avaient encore à leur possession au moment de l'interview.

À l'échelle provinciale, les ménages du Québec étaient les plus susceptibles d'avoir apporté leurs piles et batteries déchargées ou inutilisées à un site de stockage ou un centre de récupération (50 %). Ceux de Terre-Neuve-et-Labrador (54 %) et de la Saskatchewan (53 %) étaient les plus susceptibles de les avoir jetées aux ordures, soit moins qu'en 2009 (74 % et 69 %, respectivement).

Ampoules fluorescentes compactes (AFC)

Les ampoules fluorescentes compactes (AFC) consomment 75 % moins d'énergie que les ampoules standard à incandescence tout en produisant la même intensité d'éclairage²⁷. Contrairement aux ampoules incandescentes classiques que l'on peut jeter aux ordures lorsqu'elles sont grillées, les AFC contiennent du mercure, une substance qui peut être à la fois délétère pour l'humain et polluante pour l'environnement si l'on ne s'en débarrasse pas de la bonne façon. Par conséquent, ces ampoules ne sont généralement pas acceptées dans le flux régulier des déchets et doivent être éliminées dans le cadre d'un programme d'élimination des déchets dangereux. Certaines

26. Call2Recycle Canada Inc, 2013, <http://www.call2recycle.ca/recycling-law-map> (site consulté le 25 février 2013)

27. Ressources naturelles Canada, 2009, *Notions élémentaires sur les appareils d'éclairage résidentiels*, <http://oe.e.nrcan.gc.ca/residentiel/personnel/eclairage/6748> (site consulté le 7 décembre 2012).

provinces sont dotées de programmes de récupération qui aident les consommateurs à éliminer les AFC de manière appropriée ^{28,29}.

En 2011, 23 % de tous les ménages au Canada ont déclaré avoir des AFC grillées ou inutilisées dont ils voulaient se débarrasser (Tableau 18). Bien qu'ils soient proportionnellement les moins nombreux à adopter les AFC, les ménages du Québec ont été les plus susceptibles de déclarer qu'ils avaient des AFC grillées ou inutilisées (28 %), suivis par les ménages de l'Île-du-Prince-Édouard (26 %). Les ménages au Manitoba étaient les moins susceptibles (17 %) de déclarer des AFC grillées ou inutilisées dont ils voulaient se débarrasser.

À l'échelle nationale, la méthode d'élimination de ces ampoules la plus souvent déclarée était la mise au rebut, ce qui a été déclaré par la moitié de tous les ménages qui avaient des AFC grillées ou inutilisées (50 %). Vingt-quatre pour cent des ménages les ont apportées ou envoyées à un site de stockage ou un centre de récupération et 8 % les ont retournées à un fournisseur ou un détaillant. Au moment de l'interview, 12 % des ménages avaient encore des AFC grillées ou inutilisées à éliminer.

Les ménages de Terre-Neuve-et-Labrador et de la Saskatchewan qui avaient des AFC grillées ou inutilisées étaient les plus susceptibles de déclarer les avoir jetées aux ordures (79 % et 74 % respectivement), tandis que ceux de l'Ontario étaient les moins susceptibles (37 %) de s'en être débarrassés ainsi. Les ménages en Ontario étaient les plus susceptibles d'avoir apporté ou envoyé les ampoules à un site de stockage ou un centre de récupération, un tiers des ménages en possession d'AFC grillées ou inutilisées ayant déclaré ce moyen d'élimination.

Tubes fluorescents

À l'instar des AFC, les lampes à tubes fluorescents contiennent du mercure, ce qui signifie que l'on ne devrait pas s'en débarrasser dans le flux ordinaire des déchets. On peut souvent s'en débarrasser au moyen de programmes de récupération ou en les apportant à des sites de stockage de déchets dangereux.

Un peu moins d'un ménage sur dix (9 %) a déclaré avoir des tubes fluorescents grillés ou inutilisés dont il voulait se débarrasser (Tableau 18). À peu près un tiers (34 %) de ces ménages s'en sont débarrassés en les jetant aux ordures. Trois ménages sur dix qui avaient des tubes fluorescents grillés ou inutilisés les ont apportés à un site de stockage ou un centre de récupération et 7 % les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Dix-neuf pour cent des ménages les avaient encore au moment de l'interview.

Appareils électroniques (déchets électroniques)

En 2011, plus de quatre ménages sur cinq (85 %) possédaient un ordinateur et 79 % avaient un ou plusieurs téléphones cellulaires³⁰. L'élimination de ces types d'appareils lorsqu'ils atteignent la fin de leur vie utile est donc un problème important³¹. Étant donné que certains de leurs composants contiennent des métaux et d'autres matériaux qui ne doivent pas être éliminés dans les décharges, ces appareils sont souvent considérés comme des déchets ménagers dangereux.

En 2011, 23 % des ménages canadiens ont déclaré qu'ils avaient des ordinateurs en fin de vie utile ou inutilisés dont ils voulaient se débarrasser (Tableau 19). De ces ménages, plus de la moitié (52 %) les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération et 7 % les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Trois pour cent les ont mis aux ordures, tandis que 15 % des ménages les ont donnés. Près du quart (23 %) des ménages ont indiqué qu'ils les avaient encore au moment de l'interview.

Quinze pour cent des ménages canadiens avaient des imprimantes ou des télécopieurs en fin de vie utile ou inutilisés dont ils voulaient se débarrasser en 2011 (Tableau 19). De façon très semblable aux ménages qui possédaient des ordinateurs en fin de vie utile ou inutilisés, 51 % des ménages qui avaient des imprimantes et des télécopieurs à

28. Le Conseil du recyclage de l'Ontario, site Web *Take back the light*, <http://www.takebackthelight.ca> (site consulté le 2 janvier 2013).

29. LightRecycle (site de la C.-B.), <http://www.lightrecycle.ca> (site consulté le 2 janvier 2013).

30. Statistique Canada, Enquête sur les dépenses des ménages de 2011, tableau 203-0027 de CANSIM (site consulté le 31 janvier 2013).

31. Environnement Canada, 2003, *EnviroZine, Préoccupations grandissantes au sujet des déchets électroniques*, n° 33.

éliminer s'en sont départis en les apportant ou les envoyant à un site de stockage ou un centre de récupération et 7 % d'entre eux les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Quatre pour cent les ont mis aux ordures, tandis que 14 % des ménages les ont donnés. Au moment de l'interview, 22 % des ménages les avaient encore.

En 2011, un peu moins du quart (24 %) des ménages ont déclaré qu'ils avaient des téléviseurs et des moniteurs ne fonctionnant plus ou inutilisés dont ils voulaient se débarrasser (Tableau 19). La moitié de ces ménages ont apporté ou envoyé ces appareils à un site de stockage ou un centre de récupération et 5 % les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Cinq pour cent les ont mis au rebut, tandis que 20 % les ont donnés. Dix-neuf pour cent des ménages avaient encore ces appareils au moment de l'interview.

Treize pour cent des ménages canadiens avaient du matériel audio vidéo en fin de vie ou inutilisé dont ils voulaient se débarrasser en 2011 (Tableau 19). Cinquante et un pour cent de ces ménages les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération et quelque 4 % d'entre eux les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Sept pour cent des ménages les ont mis au rebut, tandis que 16 % les ont donnés. Un peu plus de deux ménages sur dix (21 %) avaient encore ce matériel au moment de l'interview.

En 2011, 18 % des ménages canadiens étaient en possession de téléphones cellulaires ne fonctionnant plus ou inutilisés (Tableau 19). De ces ménages, 25 % les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération et 19 % les ont retournés à un fournisseur ou un détaillant. Huit pour cent en ont fait don et environ 5 % les ont mis au rebut. Quarante-quatre pour cent des ménages qui avaient des téléphones cellulaires ne fonctionnant plus ou inutilisés les avaient encore au moment de l'interview.

Une petite proportion de ménages au Canada (4 %) a déclaré avoir du matériel de jeux électronique ne fonctionnant plus ou inutilisé dont elle voulait se débarrasser (Tableau 19). Chez ces ménages, la forme la plus courante d'élimination de ce matériel a consisté à l'apporter ou à l'envoyer à un site de stockage ou un centre de récupération (40 %), suivie par les dons (environ 14 %). Un peu plus d'un quart de ces ménages (27 %) était encore en possession de ce matériel au moment de l'interview.

Décisions en matière d'achats

Les décisions en matière d'achats des consommateurs peuvent avoir des répercussions directes et indirectes sur l'environnement. Les répercussions directes sont celles causées par le fait de posséder ou d'utiliser un article, comme les émissions de gaz à effet de serre causées par la conduite d'une voiture. Les répercussions indirectes peuvent comprendre, par exemple, les émissions de gaz à effet de serre produites par les véhicules qui transportent un produit jusqu'à son marché. Dans certains cas, des pratiques peuvent être adoptées pour réduire l'ampleur de ces répercussions, par exemple en achetant des produits d'origine locale pour réduire la distance à parcourir entre la source et le marché ou en achetant de l'électricité à un fournisseur d'énergie « verte ».

Aliments produits localement

Une partie des répercussions environnementales de la consommation alimentaire est associée à l'énergie consommée pour apporter l'aliment au marché. De façon générale, les aliments qui sont produits près de l'endroit où ils sont achetés par le consommateur causeront moins d'impacts environnementaux liés à leur transport que ceux qui sont transportés sur de plus longues distances. En 2011, 90 % des ménages canadiens ont déclaré avoir acheté des aliments cultivés ou produits localement lorsque ceux-ci étaient offerts ou de saison (Tableau 20). C'est en Nouvelle-Écosse que les ménages étaient les plus susceptibles d'avoir acheté des aliments cultivés ou produits localement (97 %).

Produits de nettoyage écologiques

Les Canadiens sont exposés de multiples façons à des produits chimiques, y compris aux produits de nettoyage d'usage domestique. Choisir des produits de nettoyage écologiques ou « verts » est un moyen de réduire le nombre de produits chimiques à la maison³².

Quatre-vingt-cinq pour cent des ménages canadiens ont déclaré avoir acheté des produits de nettoyage écologiques ou « verts » en 2011, soit une proportion légèrement supérieure aux 80 % de 2009 (Tableau 20). Onze pour cent ont déclaré le faire toujours, 23 %, le faire souvent, et 36 %, le faire parfois. Quinze pour cent des ménages achetaient rarement des produits de nettoyage écologiques et 11 % ont déclaré n'avoir jamais acheté de tels produits.

Sacs réutilisables

Les sacs et contenants réutilisables ou recyclés continuent de remporter la faveur des consommateurs qui transportent leurs articles d'épicerie, avec un taux d'utilisation en 2011 semblable à celui de 2009 (92 %) (Tableau 20).

Les ménages du Québec et de l'Ontario (62 % et 50 %, respectivement) ont continué d'être en tête du peloton provincial quant à la proportion de ménages déclarant toujours utiliser des sacs ou contenants réutilisables ou recyclés pour transporter leurs provisions. En revanche, 14 % des ménages de Terre-Neuve-et-Labrador ont déclaré ne jamais utiliser ces types de sacs et de contenants.

32. Société canadienne d'hypothèques et de logement, 2005, *Votre maison : Réduire les contaminants chimiques dans votre maison* (SCHL, n° de commande 64066).

Produits connexes

Choisis parmi les publications de Statistique Canada

11-526-S	Les ménages et l'environnement : utilisation de l'énergie
16-001-M	Série de documents analytiques et techniques sur les comptes et la statistique de l'environnement
16-201-X	L'activité humaine et l'environnement
16-251-X	Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement
16-252-X	Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement : faits saillants
16-253-X	Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement : information socioéconomique
16-254-X	Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement : Indicateurs de la qualité de l'air : sources des données et méthodes
16-255-X	Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement : Indicateur des émissions de gaz à effet de serre : sources des données et méthodes
16-256-X	Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement : Indicateur de la qualité de l'eau douce : sources des données et méthodes
16-257-X	Catalogue des produits des comptes et de la statistique de l'environnement
16-401-X	Utilisation industrielle de l'eau
16-403-X	Enquête sur les usines de traitement de l'eau potable
16M0001X	Enquête sur les ménages et l'environnement : fichier de microdonnées à grande diffusion

Choisis parmi les produits techniques et analytiques de Statistique Canada

16-001-M2009010	Les décisions en matière d'eau potable des ménages dans les municipalités canadiennes
16-001-M2010013	Le recyclage dans les ménages canadiens, 2007

Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

153-0059	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, utilisation d'ampoules à haut rendement énergétique, Canada et les provinces, bisannuel
----------	---

153-0060	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, utilisation de thermostats, Canada et les provinces, bisannuel
153-0061	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, connaissance du radon et de ses tests, Canada et les provinces, bisannuel, terminé (remplacé par le tableau 153-0098 pour l'année 2009)
153-0062	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, la principale source d'eau du logement, Canada et les provinces, bisannuel
153-0063	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, le principal type d'eau potable consommée, Canada et les provinces, bisannuel
153-0064	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, utilisation d'engrais et de pesticides, Canada et les provinces, bisannuel
153-0065	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, connaissance des avis sur la qualité de l'air et leur influence sur les comportements, Canada et les provinces, bisannuel
153-0066	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, traitement de l'eau potable, Canada et les provinces, bisannuel
153-0098	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, connaissance du radon et de ses tests, Canada et les provinces, bisannuel
153-0104	L'Enquête sur les ménages et l'environnement, mesures de conservation d'eau à l'intérieur de la maison, Canada et les provinces, bisannuel

Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

3881	Enquête sur les ménages et l'environnement
------	--

Tableaux statistiques

Tableau 1
Mesures de conservation d'eau à l'intérieur de la maison selon la province

	Avaient une toilette à faible volume d'eau	Avaient une pomme de douche à débit réduit	Eau fournie par la municipalité ¹		Eau non fournie par la municipalité ²	
			Avaient une toilette à faible volume d'eau	Avaient une pomme de douche à débit réduit	Avaient une toilette à faible volume d'eau	Avaient une pomme de douche à débit réduit
	pourcentage					
Canada	47	63	47	63	49	64
Terre-Neuve-et-Labrador	33	57	33	58	35	53
Île-du-Prince-Édouard	30 ^E	58	26 ^E	47	35 ^E	70
Nouvelle-Écosse	41	63	40	62	43	65
Nouveau-Brunswick	34	56	32	54	37	59
Québec	40	65	39	65	50	66
Ontario	53	68	54	69	53	66
Manitoba	45	57	47	58	34	51
Saskatchewan	47	42	46	42	57	50
Alberta	52	53	52	54	55	51
Colombie-Britannique	43	59	43	58	52	67

1. L'eau de source municipale est de l'eau fournie par la ville, le village ou la municipalité.
 2. L'eau de source qui n'est pas fournie par la municipalité comprend l'eau des puits privés, des sources de surface et d'autres sources.
- Source(s)** : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0104.

Tableau 2
Conservation de l'eau à l'extérieur selon la province

	Avaient une citerne ¹	Avaient une pelouse ²	Arrosaient la pelouse ³	Utilisaient un arroseur de pelouse ⁴	Utilisaient un arroseur de pelouse muni d'une minuterie ⁵	Avaient un jardin ²	Arrosaient le jardin ⁶	Utilisaient un arroseur de jardin ⁷	Utilisaient un arroseur de jardin muni d'une minuterie ⁸
	pourcentage								
Canada	18	70	44	64	31	61	75	23	41
Terre-Neuve-et-Labrador	7 ^E	84	25	55	F	62	47	14 ^E	F
Île-du-Prince-Édouard	15 ^E	87	F	F	F	69	50	F	F
Nouvelle-Écosse	13	78	15 ^E	44 ^E	F	65	52	9 ^E	F
Nouveau-Brunswick	14	81	5 ^E	F	F	62	51	14 ^E	F
Québec	12	64	26	42	47	53	68	11	56
Ontario	21	70	52	62	27	65	79	22	38
Manitoba	26	69	50	75	17 ^E	61	79	24	21 ^E
Saskatchewan	26	72	55	83	23	56	78	38	19 ^E
Alberta	29	80	61	75	25	63	77	32	33
Colombie-Britannique	13	66	55	72	49	60	83	38	54

1. En pourcentage des ménages n'habitant pas en appartement.
 2. En pourcentage de tous les ménages.
 3. En pourcentage des ménages qui avaient une pelouse.
 4. En pourcentage des ménages qui arrosaient leur pelouse.
 5. En pourcentage des ménages qui utilisaient un arroseur de pelouse.
 6. En pourcentage des ménages qui avaient un jardin.
 7. En pourcentage des ménages qui arrosaient leur jardin.
 8. En pourcentage des ménages qui utilisaient un arroseur pour arroser leur jardin.
- Source(s)** : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (n° d'enquête 3881).

Tableau 3
Approvisionnement en eau potable selon la province

	Eau fournie par la municipalité	Eau non fournie par la municipalité	Eau non fournie par la municipalité	
			Puits privé	Eau de surface
pourcentage				
Canada	86	12	11	1
Terre-Neuve-et-Labrador	85	15 ^E	13 ^E	F
Île-du-Prince-Édouard	52	48	48	F
Nouvelle-Écosse	61	38	36	F
Nouveau-Brunswick	56	44	42	F
Québec	87	13	12	1 ^E
Ontario	86	11	10	1 ^E
Manitoba	88	11	10	F
Saskatchewan	93	7 ^E	6 ^E	F
Alberta	91	9	7	F
Colombie-Britannique	92	7	6	1 ^E

Note(s) : Exprimé en proportion de tous les ménages.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0062.

Tableau 4
Principal type d'eau potable consommée selon la province

	Eau fournie et non fournie par la municipalité ¹			Eau fournie par la municipalité ²			Eau non fournie par la municipalité ³		
	Eau du robinet	Eau embouteillée	Eau du robinet et eau embouteillée	Eau du robinet	Eau embouteillée	Eau du robinet et eau embouteillée	Eau du robinet	Eau embouteillée	Eau du robinet et eau embouteillée
pourcentage									
Canada	68	22	9	68	22	10	66	27	6
Terre-Neuve-et-Labrador	64	27	6 ^E	61	30	7 ^E	81	F	F
Île-du-Prince-Édouard	81	14 ^E	F	75	18 ^E	F	88	F	F
Nouvelle-Écosse	77	17	5 ^E	79	16	F	73	20	F
Nouveau-Brunswick	70	25	4 ^E	66	29	F	75	20	F
Québec	63	27	9	62	28	10	71	23	F
Ontario	65	23	12	65	21	13	59	33	8
Manitoba	67	25	8 ^E	67	24	9 ^E	64	30	F
Saskatchewan	76	20	3 ^E	78	19	3 ^E	49	39	F
Alberta	68	24	8	69	23	8	57	36	F
Colombie-Britannique	80	11	8	82	10	8	68	23 ^E	F

1. Exprimé en proportion de tous les ménages.

2. Exprimé en pourcentage des ménages ayant une source municipale d'eau potable.

3. Exprimé en pourcentage des ménages dont l'eau n'est pas fournie par la municipalité.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0063.

Tableau 5
Ménages dont l'eau potable été testée par un laboratoire selon la province

	Eau fournie par la municipalité			Eau non fournie par la municipalité		
	Eau testée par un laboratoire dans les douze derniers mois ¹	Eau testée par un laboratoire		Eau testée par un laboratoire dans les douze derniers mois ³	Eau testée par un laboratoire	
		Problème décelé ²	Aucun problème décelé ²		Problème décelé ²	Aucun problème décelé ²
pourcentage						
Canada	3	12^E	85	27	9^E	91
Terre-Neuve-et-Labrador	F	F	F	26 ^E	F	F
Île-du-Prince-Édouard	F	F	F	28 ^E	F	99
Nouvelle-Écosse	F	F	F	23	F	89
Nouveau-Brunswick	F	F	F	20	F	95
Québec	2 ^E	F	82	24	F	86
Ontario	5	F	86	34	6 ^E	94
Manitoba	F	F	F	26	F	68
Saskatchewan	2 ^E	F	91	30 ^E	F	F
Alberta	1 ^E	F	F	25 ^E	F	95
Colombie-Britannique	1 ^E	F	89	14 ^E	F	93

1. Exprimé en pourcentage des ménages dont l'eau est fournie par la municipalité.
2. Exprimé en pourcentage des ménages qui ont fait tester leur eau par un laboratoire.
3. Exprimé en pourcentage des ménages dont l'eau n'est pas fournie par la municipalité.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0062.

Tableau 6
Traitement de l'eau potable par les ménages, Canada et les provinces

	Ont	Ont	Ont	Utilisation	Ont	Ont
	traité l'eau avant la consommation ¹	utilisé un filtre ou un purificateur ¹	utilisé un filtre ou un purificateur sur le principal tuyau d'alimentation en eau ¹	d'un filtre ou un purificateur sur les robinets ¹	utilisé un pichet à filtre ¹	fait bouillir l'eau pour la rendre potable dans les douze derniers mois ¹
pourcentage						
Canada	50	56	11	20	33	14
Terre-Neuve-et-Labrador	65	84	17	34	54	26
Île-du-Prince-Édouard	53	60	20 ^E	10 ^E	42	F
Nouvelle-Écosse	52	59	18	15 ^E	36	8 ^E
Nouveau-Brunswick	45	54	17	12	34	12 ^E
Québec	36	36	8	11	22	18
Ontario	56	67	13	25	39	12
Manitoba	53	64	9	24	41	11 ^E
Saskatchewan	50	59	12	21	35	11 ^E
Alberta	52	63	8	26	36	10
Colombie-Britannique	56	51	9	19	29	18

1. L'information sur le traitement ne concerne que les ménages qui ont déclaré consommer principalement de l'eau du robinet, ou de l'eau du robinet et embouteillée.

Note(s) : Exprimé en proportion de tous les ménages.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0066.

Tableau 7
Traitement de l'eau potable par les ménages dont l'eau est fournie par la municipalité selon la province

Eau fournie par la municipalité ¹	Ménages dont l'eau est fournie par la municipalité							
	Principal type d'eau potable, eau du robinet ²	Ont traité l'eau avant la consommation ³	Ont utilisé un filtre ou un purificateur ³	Ont utilisé un filtre ou un purificateur sur le principal tuyau d'alimentation en eau ³	Utilisation d'un filtre ou un purificateur sur les robinets ³	Ont utilisé un pichet à filtre ³	Ont fait bouillir l'eau pour la rendre potable dans les douze derniers mois ³	
pourcentage								
Canada	86	68	50	48	5	17	31	11
Terre-Neuve-et-Labrador	85	61	66	67	8 ^E	27	46	17
Île-du-Prince-Édouard	52	75	55	57	F	F	50	F
Nouvelle-Écosse	61	79	55	55	5 ^E	17 ^E	40	F
Nouveau-Brunswick	56	66	49	51	F	11 ^E	40	13 ^E
Québec	87	62	36	30	3 ^E	8	22	14
Ontario	86	65	57	56	7	21	35	9
Manitoba	88	67	52	54	4 ^E	21	36	7 ^E
Saskatchewan	93	78	51	51	8 ^E	19	31	9 ^E
Alberta	91	69	52	52	3 ^E	21	30	7 ^E
Colombie-Britannique	92	82	55	48	6	18	29	17

1. Exprimé en proportion de tous les ménages.
2. Exprimé en pourcentage des ménages ayant une source municipale d'eau potable.
3. L'information sur le traitement ne concerne que les ménages qui ont déclaré consommer principalement de l'eau du robinet, ou de l'eau du robinet et embouteillée.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableaux CANSIM 153-0062, 153-0063 et 153-0066.

Tableau 8
Différentes raisons pourquoi les ménages ayant l'eau fournie par la municipalité traitent l'eau du robinet avant de la consommer selon la province

Ont traité l'eau avant la consommation ¹	Raisons du traitement ²							
	Améliorer l'apparence, le goût ou l'odeur	Éliminer les produits chimiques comme le chlore	Adoucir l'eau	Éliminer les métaux ou les minéraux autrement que pour des problèmes d'eau dure	Éliminer la contamination par les bactéries	Suite à un avis d'ébullition de l'eau	Le dispositif de traitement était déjà existant	Autres raisons
pourcentage								
Canada	50	50	38	14	23	32	2	9
Terre-Neuve-et-Labrador	66	51	42	8 ^E	19	26	F	9 ^E
Île-du-Prince-Édouard	55	71	44 ^E	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	55	56	50	F	16 ^E	18 ^E	F	12 ^E
Nouveau-Brunswick	49	51	47	F	11 ^E	18 ^E	F	F
Québec	36	40	34	16	18	24	6 ^E	6 ^E
Ontario	57	49	40	14	25	36	F	8
Manitoba	52	71	40	9 ^E	24 ^E	30	F	6 ^E
Saskatchewan	51	69	45	15 ^E	28	27	F	7 ^E
Alberta	52	55	35	13	23	28	F	12
Colombie-Britannique	55	48	36	13 ^E	26	35	F	12

1. Pourcentage des ménages qui ont déclaré consommer principalement l'eau du robinet provenant d'une source d'eau municipale.
2. Ne s'applique qu'aux ménages qui ont déclaré consommer l'eau du robinet.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0066.

Tableau 9
Traitement de l'eau potable par les ménages n'ayant pas l'eau fournie par la municipalité selon la province

	Eau non fournie par la municipalité ¹	Ménages n'ayant pas l'eau fournie par la municipalité						
		Principal type d'eau potable, eau du robinet ²	Ont traité l'eau avant la consommation ³	Ont utilisé un filtre ou un purificateur ³	Ont utilisé un filtre ou un purificateur sur le principal tuyau d'alimentation en eau ³	Utilisation d'un filtre ou un purificateur sur les robinets ³	Ont utilisé un pichet à filtre ³	Ont fait bouillir l'eau pour la rendre potable dans les douze derniers mois ³
pourcentage								
Canada	12	66	48	48	34	15	14	4^E
Terre-Neuve-et-Labrador	15 ^E	81	58	52	33 ^E	F	F	F
Île-du-Prince-Édouard	48	88	50	46	29 ^E	F	26 ^E	F
Nouvelle-Écosse	38	73	47	46	30	10 ^E	18	F
Nouveau-Brunswick	44	75	40	42	28	10 ^E	16	F
Québec	13	71	36	33	25 ^E	F	6 ^E	F
Ontario	11	59	54	58	42	18	19	F
Manitoba	11	64	60	56	28 ^E	17 ^E	25 ^E	F
Saskatchewan	7 ^E	49	41	F	F	F	F	F
Alberta	9	57	55	57	38 ^E	F	F	F
Colombie-Britannique	7	68	55	57	45	13 ^E	F	F

1. Exprimé en proportion de tous les ménages.

2. Exprimé en pourcentage des ménages dont l'eau n'est pas fournie par la municipalité.

3. L'information sur le traitement ne concerne que les ménages qui ont déclaré consommer principalement de l'eau du robinet, ou de l'eau du robinet et embouteillée.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableaux CANSIM 153-0062, 153-0063 et 153-0066.

Tableau 10
Différentes raisons pourquoi les ménages n'ayant pas l'eau fournie par la municipalité traitent l'eau du robinet avant de la consommer selon la province

	Ont traité l'eau avant la consommation ¹	Raisons du traitement ²							
		Améliorer l'apparence, le goût ou l'odeur	Éliminer les produits chimiques comme le chlore	Adoucir l'eau	Éliminer les métaux ou les minéraux autrement que pour des problèmes d'eau dure	Éliminer la contamination par les bactéries	Suite à un avis d'ébullition de l'eau	Le dispositif de traitement était déjà existant	Autres raisons
pourcentage									
Canada	48	37	7	28	37	31	F	9	7^E
Terre-Neuve-et-Labrador	58	42 ^E	F	F	F	F	F	F	F
Île-du-Prince-Édouard	50	F	F	F	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	47	36	F	27	47	20 ^E	F	F	F
Nouveau-Brunswick	40	44	F	22 ^E	34	26 ^E	F	F	F
Québec	36	35 ^E	F	34 ^E	35 ^E	F	F	F	F
Ontario	54	37	6 ^E	32	34	37	F	9 ^E	6 ^E
Manitoba	60	48	F	44	53	32 ^E	F	F	F
Saskatchewan	41	F	F	F	F	F	F	F	F
Alberta	55	34 ^E	F	F	45	F	F	F	F
Colombie-Britannique	55	35 ^E	F	18 ^E	43 ^E	29 ^E	F	F	F

1. Pourcentage des ménages qui ont déclaré consommer principalement l'eau du robinet provenant d'une source d'eau non-municipale.

2. Ne s'applique qu'aux ménages qui ont déclaré consommer l'eau du robinet.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0066.

Tableau 11
Des avis d'ébullition de l'eau selon la province

	Touchées par un avis d'ébullition de l'eau ¹	Réponse à l'avis d'ébullition de l'eau ²			Ont fait bouillir l'eau que soit affecté par un avis d'ébullition de l'eau ¹	Ont fait bouillir l'eau en raison d'un avis d'ébullition de l'eau ¹	Ont fait bouillir l'eau sans être affecté par un avis d'ébullition de l'eau ¹
		Ont fait bouillir l'eau	Ont bu de l'eau embouteillée	Ont filtré l'eau			
		pourcentage					
Canada	7	54	60	10	11	4	7
Terre-Neuve-et-Labrador	25	53	65	30	18	13	4 ^E
Île-du-Prince-Édouard	F	F	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	F	F	F	F	7 ^E	F	4 ^E
Nouveau-Brunswick	8 ^E	58 ^E	64	F	9 ^E	5 ^E	4 ^E
Québec	16	55	66	7 ^E	13	9	4 ^E
Ontario	3 ^E	40 ^E	55	F	9	1 ^E	8
Manitoba	3 ^E	52 ^E	77	F	9 ^E	2 ^E	7 ^E
Saskatchewan	8 ^E	53	55	F	8 ^E	4 ^E	4 ^E
Alberta	3 ^E	60 ^E	44 ^E	F	8	F	6 ^E
Colombie-Britannique	9	58	45	17 ^E	16	5 ^E	10

1. Exprimé en proportion de tous les ménages.

2. Exprimé en proportion des ménages qui ont été affectés par un avis d'ébullition de l'eau.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (n° d'enquête 3881).

Tableau 12
Raccordement à un système d'égout ou à une fosse septique selon la province

	Égout	Fosse septique privée	Fosse septique collective	Eau fournie par la municipalité ¹			Eau non fournie par la municipalité ²		
				Égout	Fosse septique privée	Fosse septique collective	Égout	Fosse septique privée	Fosse septique collective
				pourcentage					
Canada	80	14	1^E	91	4	0^E	7	87	F
Terre-Neuve-et-Labrador	75	21	F	87	9 ^E	F	F	90	F
Île-du-Prince-Édouard	50	46	F	91	F	F	F	93	F
Nouvelle-Écosse	63	34	F	94	F	F	13 ^E	84	F
Nouveau-Brunswick	57	36	F	90	F	F	15 ^E	79	F
Québec	80	15	F	91	4 ^E	F	F	87	F
Ontario	80	13	F	92	4	F	F	89	F
Manitoba	85	12	F	94	4 ^E	F	16 ^E	77	F
Saskatchewan	91	8 ^E	F	98	F	F	F	98	F
Alberta	86	9	F	95	F	F	F	92	F
Colombie-Britannique	81	12	1 ^E	87	6	F	11 ^E	83	F

1. Exprimé en pourcentage des ménages ayant une source municipale d'eau potable.

2. Exprimé en pourcentage des ménages dont l'eau n'est pas fournie par la municipalité.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (n° d'enquête 3881).

Tableau 13
Utilisation de thermostats par les ménages durant la période hivernale selon la province

	Ménages ayant déclaré au moins un thermostat	Température abaissée la nuit durant la période hivernale ¹	Thermostat principal, programmable ¹	Thermostat programmable		Non programmé ou non programmable	
				Thermostat programmé ²	Température abaissée la nuit durant la période hivernale ³	Température abaissée la nuit durant la période hivernale ⁴	
pourcentage							
Canada	92	60	54	83	73	49	
Terre-Neuve-et-Labrador	95	70	29	76	75	69	
Île-du-Prince-Édouard	96	67	31	75	83	62	
Nouvelle-Écosse	96	61	30	77	85	54	
Nouveau-Brunswick	93	55	27	69	69	52	
Québec	94	61	55	77	74	52	
Ontario	89	57	63	85	69	42	
Manitoba	95	59	50	82	72	49	
Saskatchewan	97	66	48	85	85	52	
Alberta	98	60	52	87	76	48	
Colombie-Britannique	93	62	42	86	77	54	

1. Exprimé en proportion de tous les ménages qui avaient un thermostat.

2. Exprimé en proportion de tous les ménages qui avaient un thermostat programmable.

3. Exprimé en proportion de tous les ménages qui avaient un thermostat programmable qui était programmé.

4. Exprimé en proportion de tous les ménages qui avaient un thermostat non programmé ou non programmable.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0060.

Tableau 14
Ampoules à haut rendement énergétique selon la province

	Au moins un type d'ampoule à haut rendement énergétique	Ampoules fluorescentes compactes	Tubes fluorescents	Ampoules halogènes	Ampoules à DEL (excluant les ampoules de Noël)
Canada	87	76	40	34	9
Terre-Neuve-et-Labrador	77	71	29	15	6 ^E
Île-du-Prince-Édouard	84	81	34	20 ^E	7 ^E
Nouvelle-Écosse	87	78	40	18	11 ^E
Nouveau-Brunswick	80	69	33	20	5
Québec	84	71	30	45	7
Ontario	90	80	45	31	9
Manitoba	89	74	53	32	9 ^E
Saskatchewan	85	72	50	24	9
Alberta	86	76	38	31	12
Colombie-Britannique	88	76	43	34	13

Note(s) : Exprimé en proportion de tous les ménages.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0059.

Tableau 15
Vérifications énergétiques selon la province

	Avaient effectué une vérification énergétique ¹	Modifications ont été apportées à la propriété à la suite de l'audit	Pas de modifications apportées à la suite d'une vérification énergétique	Subvention gouvernementale reçue dans le cadre d'un programme de rénovation énergétique des maisons	Vérification énergétique effectuée au cours des dix dernières années ²	Vérification énergétique effectuée au cours des dix dernières années			
						Modifications ont été apportées à la propriété à la suite d'un audit réalisé au cours des dix dernières années ³	Pas de modifications apportées à la suite d'une vérification énergétique effectuée dans les dix dernières années ³	Subvention gouvernementale reçue dans le cadre d'un programme de rénovation énergétique des maisons ³	
	pourcentage								
Canada	13	64	34	44	89	68	31	49	
Terre-Neuve-et-Labrador	5 ^E	68	F	F	76	63 ^E	F	F	
Île-du-Prince-Édouard	11 ^E	54 ^E	F	F	84	F	F	F	
Nouvelle-Écosse	14	74	26 ^E	48	96	75	25 ^E	50	
Nouveau-Brunswick	14	69	31 ^E	48	93	68	31 ^E	52	
Québec	14	40	58	16	81	43	56	20	
Ontario	14	79	20	62	95	82	18	65	
Manitoba	10	60	39 ^E	43	92	61	39 ^E	47	
Saskatchewan	14	80	15 ^E	70	90	84	15 ^E	78	
Alberta	8	61	38 ^E	38 ^E	88	68	32 ^E	43 ^E	
Colombie-Britannique	11	68	32 ^E	40	90	69	31 ^E	44	

1. En pourcentage de tous les ménages.

2. En pourcentage de tous les ménages ayant effectué une vérification énergétique.

3. En pourcentage de tous les ménages ayant effectué une vérification énergétique lieu au cours des 10 dernières années.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (n° d'enquête 3881).

Tableau 16
Ménages ayant connaissance du radon au Canada selon la province

	Ménages qui ont entendu parler du radon	Ménages qui ont entendu parler du radon ¹				
		Ont donné une description correcte du radon	Ont donné une description erronée du radon	N'ont pas pu décrire le radon (avait seulement entendu parlé du radon)	Ont dit que le radon est un risque pour la santé	Ont dit que le radon n'est pas un risque pour la santé
	pourcentage					
Canada	40	37	39	24	73	17
Terre-Neuve-et-Labrador	36	23	34	42	61	9 ^E
Île-du-Prince-Édouard	35	35	37 ^E	27 ^E	67	F
Nouvelle-Écosse	54	32	47	21	75	14 ^E
Nouveau-Brunswick	42	42	36	20	71	8 ^E
Québec	38	46	39	15	79	7 ^E
Ontario	35	36	39	24	74	9
Manitoba	53	37	39	24	73	10 ^E
Saskatchewan	53	35	39	26	71	14
Alberta	39	28	38	34	64	13
Colombie-Britannique	46	32	41	26	70	9

1. Exprimé en pourcentage de tous les ménages qui ont entendu parler du radon.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0098.

Tableau 17
Ménages ayant été testés pour la présence de radon au Canada selon la province

	Ménages ne demeurant pas dans un immeuble d'appartements qui ont entendu parler du radon ¹	Ménages ne demeurant pas dans un immeuble d'appartements qui ont entendu parler du radon			
		Des tests pour la présence de radon ont été faits ²	Des tests pour la présence de radon ont été faits au cours des dix dernières années ³	Aucun test pour la présence de radon n'a été fait ²	Ne savent pas si des tests pour la présence de radon ont été faits ²
pourcentage					
Canada	42	5	82	91	4
Terre-Neuve-et-Labrador	39	F	F	97	F
Île-du-Prince-Édouard	32	F	F	85	F
Nouvelle-Écosse	57	8 ^E	93	87	F
Nouveau-Brunswick	46	5 ^E	78	92	F
Québec	42	5 ^E	95	92	F
Ontario	38	6 ^E	71	90	5
Manitoba	56	7 ^E	77	88	F
Saskatchewan	56	6 ^E	75	89	F
Alberta	39	3 ^E	F	94	F
Colombie-Britannique	47	3 ^E	93	92	5 ^E

1. Exprimé en pourcentage de tous les ménages ne demeurant pas dans un immeuble d'appartements.
2. Exprimé en pourcentage de tous les ménages ne demeurant pas dans un immeuble d'appartements qui ont entendu parler du radon.
3. Exprimé en pourcentage de tous les ménages dont le logement a été testé pour la présence de radon.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, tableau CANSIM 153-0098.

Tableau 18
Déchets ménagers dangereux selon la province

	Avaient des médicaments restants ou expirés dont ils voulaient se défaire	Avaient des médicaments restants ou expirés dont ils voulaient se défaire						Autre
		Les ont jetés aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant y compris un pharmacien ou médecin	Les ont jetés dans le tuyau de renvoi, l'égout, le sol, la toilette ou l'évier	Les ont conservés		
pourcentage								
Canada	34	21	5	63	5	13	F	
Terre-Neuve-et-Labrador	23	20 ^E	F	39	28 ^E	21 ^E	F	
Île-du-Prince-Édouard	30	F	F	69	F	21 ^E	F	
Nouvelle-Écosse	30	13 ^E	F	67	10 ^E	17 ^E	F	
Nouveau-Brunswick	31	17 ^E	F	66	F	17 ^E	F	
Québec	43	16	2 ^E	77	2 ^E	7 ^E	F	
Ontario	30	22	8 ^E	58	5 ^E	13	F	
Manitoba	24	23 ^E	F	55	9 ^E	21 ^E	F	
Saskatchewan	29	21 ^E	F	47	9 ^E	22 ^E	F	
Alberta	36	28	6 ^E	54	3 ^E	17	F	
Colombie-Britannique	32	27	F	54	6 ^E	18 ^E	F	

	Avaient des objets médicaux piquants ou tranchants dont ils voulaient se défaire	Avaient des objets médicaux piquants ou tranchants dont ils voulaient se défaire							Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont éliminés au moyen d'un programme de récupération des objets médicaux piquants et tranchants	Les ont retournés à la pharmacie ou médecin	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont conservés	Élimination contrôlée ¹	Élimination incontrôlée ²	
pourcentage									
Canada	9	16	22	55	5^E	14	75	17	1^E
Terre-Neuve-et-Labrador	6 ^E	F	F	F	F	F	37 ^E	F	F
Île-du-Prince-Édouard	14 ^E	F	F	66 ^E	F	F	90	F	F
Nouvelle-Écosse	11	F	45	55	F	21 ^E	89	F	F
Nouveau-Brunswick	12	F	28 ^E	63	F	22 ^E	76	F	F
Québec	10	F	17 ^E	72	F	13 ^E	88	F	F
Ontario	9	22	26	45	5 ^E	10 ^E	70	23	F
Manitoba	8	22 ^E	F	41 ^E	F	36 ^E	67	24 ^E	F
Saskatchewan	9 ^E	F	F	56	F	27 ^E	72	F	F
Alberta	8	F	11 ^E	55	F	F	65	24 ^E	F
Colombie-Britannique	6	18 ^E	F	46	F	F	72	19 ^E	F

Voir les notes à la fin du tableau.

Tableau 18 – suite

Déchets ménagers dangereux selon la province

	Avaient des restes de peinture ou des solvants dont ils voulaient se défaire	Avaient des restes de peinture ou des solvants dont ils voulaient se défaire					Autre
		Les ont jetés aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	Les ont conservés		
pourcentage							
Canada	37	3	62	9	28	2	
Terre-Neuve-et-Labrador	35	F	62	F	37	F	
Île-du-Prince-Édouard	32	F	71	F	41	F	
Nouvelle-Écosse	38	F	72	F	27	F	
Nouveau-Brunswick	40	F	55	F	41	F	
Québec	47	2 ^E	58	18	26	3 ^E	
Ontario	33	3 ^E	63	9	28	1 ^E	
Manitoba	30	F	42	F	54	F	
Saskatchewan	30	F	65	F	36	F	
Alberta	35	F	72	F	23	F	
Colombie-Britannique	34	F	63	3 ^E	30	F	

	Avaient de l'huile pour moteur ou de l'antigel inutile dont ils voulaient se défaire	Avaient de l'huile pour moteur ou de l'antigel inutile dont ils voulaient se défaire					Autre
		Les ont jetés aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	Les ont conservés		
pourcentage							
Canada	16	2^E	60	19	17	4	
Terre-Neuve-et-Labrador	16	F	66	F	F	F	
Île-du-Prince-Édouard	11 ^E	F	F	F	F	F	
Nouvelle-Écosse	14	F	58	17 ^E	16 ^E	F	
Nouveau-Brunswick	16	F	57	15 ^E	28 ^E	F	
Québec	16	F	61	20	14 ^E	F	
Ontario	12	F	65	12 ^E	18	3 ^E	
Manitoba	20	F	59	12 ^E	28	F	
Saskatchewan	20	F	60	14 ^E	18 ^E	11 ^E	
Alberta	21	F	69	13 ^E	13 ^E	7 ^E	
Colombie-Britannique	19	F	46	38	15 ^E	F	

	Avaient des piles à usage général déchargées ou inutiles dont ils voulaient se défaire	Avaient des piles à usage général déchargées ou inutiles dont ils voulaient se défaire					Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont apportées ou envoyées à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournées au fournisseur ou détaillant	Les ont conservées		
pourcentage							
Canada	51	32	43	10	16	4	
Terre-Neuve-et-Labrador	34	54	32	F	23	F	
Île-du-Prince-Édouard	47	21 ^E	45	16 ^E	17 ^E	F	
Nouvelle-Écosse	46	35	40	7 ^E	22 ^E	F	
Nouveau-Brunswick	50	39	41	9 ^E	18	F	
Québec	62	29	50	9	14	3 ^E	
Ontario	49	31	43	9	16	3	
Manitoba	46	49	22	9 ^E	24 ^E	F	
Saskatchewan	39	53	19	12 ^E	20 ^E	5 ^E	
Alberta	46	31	43	8 ^E	14 ^E	6 ^E	
Colombie-Britannique	49	35	32	14	16	7 ^E	

Voir les notes à la fin du tableau.

Tableau 18 – suite

Déchets ménagers dangereux selon la province

	Avaient des ampoules fluorescentes compactes (AFC) grillées ou inutilées dont ils voulaient se défaire	Avaient des ampoules fluorescentes compactes (AFC) grillées ou inutilées dont ils voulaient se défaire				Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont apportées ou envoyées à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournées au fournisseur ou détaillant	Les ont conservées	
pourcentage						
Canada	23	50	24	8	12	4^E
Terre-Neuve-et-Labrador	18	79	F	F	F	F
Île-du-Prince-Édouard	26	60	22 ^E	F	F	F
Nouvelle-Écosse	21	66	16 ^E	F	11 ^E	F
Nouveau-Brunswick	21	65	20 ^E	F	F	F
Québec	28	58	21	7 ^E	11 ^E	4 ^E
Ontario	22	37	33	11	10	5 ^E
Manitoba	17	65	8 ^E	F	14 ^E	F
Saskatchewan	19	74	11 ^E	F	11 ^E	F
Alberta	20	54	24	F	15 ^E	F
Colombie-Britannique	24	47	18	11 ^E	19 ^E	F

	Avaient des tubes fluorescents grillées ou inutilées dont ils voulaient se défaire	Avaient des tubes fluorescents grillées ou inutilées dont ils voulaient se défaire				Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont apportées ou envoyées à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournées au fournisseur ou détaillant	Les ont conservées	
pourcentage						
Canada	9	34	30	7	19	7^E
Terre-Neuve-et-Labrador	5 ^E	F	F	F	F	F
Île-du-Prince-Édouard	F	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	7 ^E	F	F	F	F	F
Nouveau-Brunswick	9	38 ^E	F	F	F	F
Québec	6	49	25	F	15 ^E	F
Ontario	11	26	35	7 ^E	18	9 ^E
Manitoba	11	57	17 ^E	F	24 ^E	F
Saskatchewan	10	63	F	F	23 ^E	F
Alberta	9	36	39	F	21 ^E	F
Colombie-Britannique	11	30 ^E	26 ^E	16 ^E	17 ^E	F

1. Ont utilisé un programme de récupération des objets médicaux piquants et tranchants, les ont retournés à la pharmacie ou médecin, ou les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération.

2. Les ont jetées aux ordures ou les ont se défaire par un autre méthode.

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (n° d'enquête 3881).

Tableau 19
Élimination des déchets électroniques, selon la province

	Avaient des ordinateurs en fin de vie utile ou inutilisés dont ils voulaient se défaire	Avaient des ordinateurs en fin de vie utile ou inutilisés dont ils voulaient se défaire							Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	En ont fait don à une personne ou un organisme de bienfaisance	Les ont réparés ou vendus	Les ont conservés		
pourcentage									
Canada	23	3	52	7	15	F	23	1^E	
Terre-Neuve-et-Labrador	15	F	F	F	F	F	45	F	
Île-du-Prince-Édouard	24 ^E	F	56 ^E	F	F	F	F	F	
Nouvelle-Écosse	23	F	83	F	F	F	14 ^E	F	
Nouveau-Brunswick	19	20 ^E	20 ^E	F	19 ^E	F	38 ^E	F	
Québec	18	5 ^E	37	9 ^E	24	F	27	F	
Ontario	24	4 ^E	49	8 ^E	15	F	24	1 ^E	
Manitoba	24	F	35	F	21 ^E	F	48	F	
Saskatchewan	23	F	69	F	F	F	23 ^E	F	
Alberta	30	F	72	6 ^E	9 ^E	F	14 ^E	F	
Colombie-Britannique	25	F	64	4 ^E	13 ^E	F	18 ^E	F	

	Avaient des imprimantes ou des télécopieurs en fin de vie utile ou inutilisés dont ils voulaient se défaire	Avaient des imprimantes ou des télécopieurs en fin de vie utile ou inutilisés dont ils voulaient se défaire							Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	En ont fait don à une personne ou un organisme de bienfaisance	Les ont réparés ou vendus	Les ont conservés		
pourcentage									
Canada	15	4	51	7	14	2^E	22	2^E	
Terre-Neuve-et-Labrador	8 ^E	F	F	F	F	F	36 ^E	F	
Île-du-Prince-Édouard	11 ^E	F	65	F	F	F	F	F	
Nouvelle-Écosse	14	F	82	F	F	F	10 ^E	F	
Nouveau-Brunswick	10	F	34 ^E	F	F	F	37 ^E	F	
Québec	11	6 ^E	36	13 ^E	25 ^E	F	21	F	
Ontario	15	5 ^E	50	8 ^E	13	F	20	4 ^E	
Manitoba	16	F	29 ^E	F	19 ^E	F	45	F	
Saskatchewan	15	F	64	F	F	F	28 ^E	F	
Alberta	21	F	71	6 ^E	9 ^E	F	13 ^E	F	
Colombie-Britannique	19	F	52	F	11 ^E	F	32 ^E	F	

	Avaient des téléviseurs et des moniteurs ne fonctionnant plus ou inutilisés dont ils voulaient se défaire	Avaient des téléviseurs et des moniteurs ne fonctionnant plus ou inutilisés dont ils voulaient se défaire							Autre
		Les ont jetées aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	En ont fait don à une personne ou un organisme de bienfaisance	Les ont réparés ou vendus	Les ont conservés		
pourcentage									
Canada	24	5	50	5	20	1^E	19	2^E	
Terre-Neuve-et-Labrador	15	F	26 ^E	F	25 ^E	F	29 ^E	F	
Île-du-Prince-Édouard	15 ^E	F	71	F	F	F	F	F	
Nouvelle-Écosse	26	F	77	F	F	F	11 ^E	F	
Nouveau-Brunswick	15	15 ^E	33 ^E	F	37 ^E	F	28 ^E	F	
Québec	22	9 ^E	34	6 ^E	32	F	18	F	
Ontario	21	6 ^E	48	5 ^E	20	F	18	3 ^E	
Manitoba	29	F	38	F	18 ^E	F	38	F	
Saskatchewan	28	F	57	F	15 ^E	F	27	F	
Alberta	31	F	63	7 ^E	12 ^E	F	15 ^E	F	
Colombie-Britannique	31	F	61	F	12 ^E	F	19 ^E	F	

Tableau 19 – suite

Élimination des déchets électroniques, selon la province

	Avaient du matériel audio vidéo en fin de vie ou inutilisé dont ils voulaient se débarrasser							
	Les ont jetées aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	En ont fait don à une personne ou un organisme de bienfaisance	Les ont réparés ou vendus	Les ont conservés	Autre	

pourcentage

Canada	13	7	51	4^E	16	2^E	21	2^E
Terre-Neuve-et-Labrador	8 ^E	F	F	F	F	F	F	F
Île-du-Prince-Édouard	8 ^E	F	74	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	13	F	77	F	F	F	21 ^E	F
Nouveau-Brunswick	9 ^E	F	F	F	F	F	33 ^E	F
Québec	10	12 ^E	37	F	23 ^E	F	20 ^E	F
Ontario	13	6 ^E	48	3 ^E	17 ^E	F	24	F
Manitoba	14 ^E	F	47 ^E	F	F	F	36 ^E	F
Saskatchewan	14 ^E	F	58	F	F	F	26 ^E	F
Alberta	17	F	70	F	F	F	13 ^E	F
Colombie-Britannique	14	F	63	F	16 ^E	F	14 ^E	F

	Avaient des téléphones cellulaires ne fonctionnant plus ou inutilisés dont ils voulaient se débarrasser							
	Les ont jetées aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	En ont fait don à une personne ou un organisme de bienfaisance	Les ont réparés ou vendus	Les ont conservés	Autre	

pourcentage

Canada	18	5^E	25	19	8	F	44	2^E
Terre-Neuve-et-Labrador	17	F	F	F	F	F	68	F
Île-du-Prince-Édouard	7 ^E	F	F	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	18	F	34 ^E	30 ^E	F	F	25 ^E	F
Nouveau-Brunswick	14	F	F	17 ^E	F	F	36 ^E	F
Québec	16	F	22	22	5 ^E	F	45	F
Ontario	17	F	26	18	10	F	41	F
Manitoba	21	F	21 ^E	15 ^E	F	F	62	F
Saskatchewan	21	F	19 ^E	14 ^E	F	F	60	F
Alberta	20	F	34	19 ^E	F	F	40	F
Colombie-Britannique	20	F	19	17 ^E	15 ^E	F	46	F

	Avaient du matériel de jeux électronique ne fonctionnant plus ou inutilisé dont ils voulaient se débarrasser							
	Les ont jetées aux ordures	Les ont apportés ou envoyés à un site de stockage ou un centre de récupération	Les ont retournés au fournisseur ou détaillant	En ont fait don à une personne ou un organisme de bienfaisance	Les ont réparés ou vendus	Les ont conservés	Autre	

pourcentage

Canada	4	7^E	40	4^E	14^E	F	27	F
Terre-Neuve-et-Labrador	F	F	F	F	F	F	F	F
Île-du-Prince-Édouard	F	F	F	F	F	F	F	F
Nouvelle-Écosse	3 ^E	F	F	F	F	F	F	F
Nouveau-Brunswick	F	F	F	F	F	F	F	F
Québec	2 ^E	F	F	F	F	F	31 ^E	F
Ontario	4	F	36 ^E	F	F	F	30 ^E	F
Manitoba	3 ^E	F	F	F	F	F	F	F
Saskatchewan	3 ^E	F	F	F	F	F	F	F
Alberta	7	F	55	F	F	F	F	F
Colombie-Britannique	4 ^E	F	53	F	F	F	F	F

Tableau 19 – suite

Élimination des déchets électroniques, selon la province

	Avaient des déchets électroniques à éliminer	N'avaient pas de déchets électroniques à éliminer
	pourcentage	
Canada	46	51
Terre-Neuve-et-Labrador	35	61
Île-du-Prince-Édouard	38	62
Nouvelle-Écosse	48	51
Nouveau-Brunswick	36	63
Québec	42	56
Ontario	43	53
Manitoba	50	50
Saskatchewan	50	48
Alberta	52	43
Colombie-Britannique	53	41

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (no d'enquête 3881).

Tableau 20
Décisions en matière d'achats selon la province

	A acheté des aliments présentés comme étant cultivés ou produits localement	A acheté des aliments présentés comme étant cultivés ou produits localement				Jamais acheté des aliments présentés comme étant cultivés ou produits localement
		Toujours	Souvent	Parfois	Rarement	
pourcentage						
Canada	90	16	35	31	8	5
Terre-Neuve-et-Labrador	89	16	24	42	8 ^E	6 ^E
Île-du-Prince-Édouard	95	20	31	39	F	F
Nouvelle-Écosse	97	19	42	31	6 ^E	F
Nouveau-Brunswick	94	18	39	31	6 ^E	3 ^E
Québec	93	14	43	30	7	3 ^E
Ontario	89	20	35	27	7	6
Manitoba	90	9	34	37	11	7 ^E
Saskatchewan	89	4 ^E	29	41	15	8 ^E
Alberta	84	12	24	35	13	9
Colombie-Britannique	90	17	35	33	5	4 ^E

	A acheté des produits de nettoyage écologiques ou « verts »	A acheté des produits de nettoyage écologiques ou « verts »				Jamais acheté des produits de nettoyage écologiques ou « verts »
		Toujours	Souvent	Parfois	Rarement	
pourcentage						
Canada	85	11	23	36	15	11
Terre-Neuve-et-Labrador	82	6 ^E	17	45	14	13
Île-du-Prince-Édouard	84	7 ^E	22	36	18 ^E	14 ^E
Nouvelle-Écosse	88	14	24	38	12 ^E	10
Nouveau-Brunswick	85	9 ^E	22	36	18	10
Québec	86	10	25	31	20	11
Ontario	84	11	23	37	13	10
Manitoba	87	8	18	45	15	12
Saskatchewan	84	8	17	37	22 ^E	11 ^E
Alberta	81	10	23	34	14	12
Colombie-Britannique	85	14	22	39	10	8

Tableau 20 – suite

Décisions en matière d'achats selon la province

	A utilisé un sac ou un contenant réutilisable ou recyclé pour emporter l'épicerie	A utilisé un sac ou un contenant réutilisable ou recyclé pour emporter l'épicerie				Jamais utilisé un sac ou un contenant réutilisable ou recyclé pour emporter l'épicerie
		Toujours	Souvent	Parfois	Rarement	
		pourcentage				
Canada	92	46	28	14	4	5
Terre-Neuve-et-Labrador	82	16	25	36	6 ^E	14
Île-du-Prince-Édouard	95	36	29	21 ^E	F	F
Nouvelle-Écosse	93	35	32	20	7 ^E	6 ^E
Nouveau-Brunswick	87	31	30	21	6 ^E	11
Québec	96	62	23	8	3 ^E	2 ^E
Ontario	93	50	27	12	3	3
Manitoba	93	34	32	20	8 ^E	6 ^E
Saskatchewan	86	26	27	21	12 ^E	11 ^E
Alberta	86	31	32	18	5	9
Colombie-Britannique	87	33	33	17	4 ^E	8 ^E

Source(s) : Statistique Canada, Division des comptes et de la statistique de l'environnement, Enquête sur les ménages et l'environnement, 2011 (n° d'enquête 3881).

Méthodologie et qualité des données

Introduction

La présente section donne un aperçu de la méthodologie sur laquelle s'appuie l'enquête ainsi que des aspects essentiels de la qualité des données. Elle fournit des renseignements qui faciliteront la compréhension des points forts et des limites des données. Ces renseignements peuvent s'avérer particulièrement utiles lorsqu'il s'agit d'établir des comparaisons avec les données d'autres enquêtes ou d'autres sources d'information et de tirer des conclusions relatives à des séries chronologiques.

Période de référence

On a demandé aux participants à l'*Enquête sur les ménages et l'environnement* (EME) de se reporter aux comportements et aux activités du ménage durant la période de référence de 12 mois précédant la date de l'interview.

Population cible

La population cible de l'enquête était composée des ménages au Canada, à l'exclusion des ménages situés au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, des ménages vivant dans les réserves indiennes ou les terres publiques et de ceux formés entièrement de membres à temps plein des Forces canadiennes. Ont aussi été exclus les établissements et les ménages installés dans certaines régions éloignées.

Variables mesurées

De façon générale, l'EME de 2011 était conçue pour mesurer des variables permettant d'explorer les thèmes suivants :

- Les préoccupations des ménages au sujet de la qualité de l'eau
- La consommation d'eau et la conservation de l'eau
- La conservation d'énergie
- Le chauffage et la climatisation des habitations
- L'environnement intérieur
- L'utilisation d'équipement ménager pour l'entretien des pelouses et le jardinage
- L'utilisation d'équipement récréatif alimenté à l'essence
- L'utilisation de pesticides et d'engrais pour l'entretien des pelouses et des jardins
- Les pratiques de compostage et d'élimination des déchets dangereux
- L'importance de la nature

Élaboration de l'instrument

Le questionnaire a été conçu par Statistique Canada en consultation avec les intervenants qui ont participé au projet des Indicateurs canadiens de durabilité de l'environnement (ICDE) et tient compte des besoins en matière de données de l'équipe du projet et des collectivités plus larges de la recherche et de l'élaboration des politiques. La mise à l'essai du questionnaire a été effectuée par le Centre d'information sur la conception des questionnaires (CICQ) de Statistique Canada. Le CICQ a tenu des séances de discussion individuelles en anglais et en français à Ottawa en avril et mai 2011.

Le questionnaire a été conçu de manière à se conformer aux pratiques courantes et au libellé standard, le cas échéant, dans un environnement d'interview téléphonique assistée par ordinateur. Cela comprenait le contrôle automatisé de l'énoncé et de l'enchaînement des questions en fonction des réponses données aux questions antérieures, ainsi que l'utilisation de vérifications en ligne en vue de détecter les incohérences logiques et les erreurs de saisie flagrantes.

L'application informatique de collecte de données a été soumise à des essais rigoureux avant d'être utilisée dans l'enquête.

Échantillonnage

L'Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) a été réalisée d'octobre à novembre 2011 auprès d'un sous-échantillon de logements qui faisaient partie de l'échantillon de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes – composante annuelle, 2011 (ESCC 2011) entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 2011. Les détails du plan d'échantillonnage de l'ESCC sont disponibles sur demande. La taille de l'échantillon pour l'EME était de 20 000 logements.

Collecte des données

La collecte des données s'est faite par interview téléphonique d'octobre à novembre 2011. La participation à l'enquête était volontaire et les données ont été recueillies directement auprès d'un représentant du ménage sélectionné. Selon la disponibilité de la personne, l'interview de l'EME a été achevée immédiatement ou bien l'intervieweur a pris rendez-vous pour un nouvel appel en vue d'achever l'interview. Un ordonnanceur d'appels automatisé a géré les appels de suivi afin d'essayer de communiquer avec le répondant à divers moments de la journée au cours de la période de collecte.

Les interviews dans le cadre de l'EME ont été effectuées à partir des bureaux régionaux de Statistique Canada en employant une application d'interview téléphonique assistée par ordinateur (ITAO). En tout, 14 862 ménages ont répondu à l'enquête, ce qui a donné un taux de réponse final de 74,3 %.

Détection des erreurs

Le questionnaire de l'EME comportait de nombreuses caractéristiques permettant de maximiser la qualité des données recueillies. De multiples contrôles étaient intégrés au questionnaire d'interview assistée par ordinateur (IAO) afin de comparer les données inscrites aux valeurs inhabituelles ainsi que les incohérences logiques entre les sections du questionnaire. Lorsqu'une réponse était rejetée à la vérification, l'intervieweur était invité à corriger l'information, avec l'aide du répondant. En outre, l'intervieweur pouvait inscrire la réponse « Ne sait pas » ou « Refus » si le répondant ne fournissait pas de réponse à une question.

Estimation

Des estimations représentatives des ménages faisant partie du champ d'observation de l'enquête ont été produites en attribuant un facteur de pondération à chaque ménage échantillonné. Ce poids indiquait le nombre de ménages

de la population cible représentés par le ménage en question. Le poids initial a été extrait à partir du fichier de l'ESCC et reflétait la probabilité de sélectionner l'unité dans l'échantillon, de même que d'autres corrections, dont le traitement de la non-réponse à l'ESCC.

Afin de produire les poids pour l'EME, une première correction de la pondération initiale a été effectuée pour tenir compte du fait qu'un sous-échantillon seulement de l'ESCC était utilisé. Une deuxième correction a été faite pour tenir compte de la non-réponse à l'EME. Enfin, une troisième et dernière correction a été faite pour produire le poids final. Cette dernière correction consistait en une poststratification qui était fonction des projections du recensement. La qualité des estimations a été évaluée au moyen de leur coefficient de variation estimé (c.v.). Étant donné la complexité du plan d'échantillonnage de l'EME, il n'était pas possible de calculer ces c.v. à l'aide d'une simple formule; par conséquent, des poids de rééchantillonnage *bootstrap* ont été utilisés pour les obtenir.

Évaluation de la qualité

À des fins d'uniformité, toutes les données publiées ont été comparées aux données des cycles précédents de l'enquête. Des spécialistes en la matière ont comparé les données à celles provenant d'autres sources et ont recherché toutes les valeurs ne concordant pas avec d'autres dans le même domaine.

Contrôle de la divulgation

La loi interdit à Statistique Canada de rendre publique toute donnée susceptible de révéler de l'information obtenue en vertu de la *Loi sur la statistique* et se rapportant à toute personne, entreprise ou organisation reconnaissables sans que cette personne, entreprise ou organisation le sachent ou y consentent par écrit. Diverses règles de confidentialité s'appliquent à toutes les données diffusées ou publiées afin d'empêcher la publication ou la divulgation de toute information jugée confidentielle. Au besoin, des données sont supprimées pour empêcher la divulgation directe ou par recoupement de données reconnaissables.

Erreur de couverture

L'erreur de couverture de l'ESCC, dont l'EME est un sous-échantillon, est estimée à moins de 2 %.

Taux de réponse et erreur d'échantillonnage

Le taux de réponse à cette enquête a été de 74,3 %. Les taux de réponse provinciaux se situaient entre 68,9 % et 78,7 %.

L'erreur d'échantillonnage correspond à une erreur découlant de l'estimation d'une caractéristique de la population selon laquelle une partie de la population est mesurée au lieu de sa totalité. Des méthodes de calcul de l'erreur d'échantillonnage s'appliquent à l'enquête-échantillon probabiliste.

Le coefficient de variation fournit une telle mesure. C'est le rapport entre l'erreur-type de l'estimation de l'enquête et la valeur moyenne de l'estimation elle-même, pour tous les échantillons possibles. Le coefficient de variation est habituellement calculé comme l'estimation de l'erreur-type de l'estimation de l'enquête par rapport à l'estimation elle-même. Cette mesure relative de l'erreur d'échantillonnage est habituellement exprimée en pourcentage (10 % au lieu de 0,1). Elle est très utile pour comparer la précision des estimations de l'échantillon lorsque leurs tailles ou échelles sont différentes l'une de l'autre.

L'importance de cette erreur d'échantillonnage est quantifiée par le coefficient de variation en appliquant les lignes directrices suivantes :

- 16,5 % et moins : estimation acceptable;
- entre 16,6 % et 33,3 % : estimation limite qui nécessite une mise en garde aux utilisateurs;

- 33,3 % et plus : estimation inacceptable.

Les estimations dont le niveau de qualité n'est pas acceptable sont marquées d'un indicateur signalant qu'elles doivent être utilisées avec prudence ou sont supprimées. Statistique Canada produit des tableaux des coefficients de variation qui sont mis à la disposition des utilisateurs pour qu'ils puissent mieux comprendre la qualité des estimations individuelles.

Par exemple, les c.v. pour la proportion de ménages qui ont donné une description correcte du radon en 2011 pour le Canada et les provinces sont les suivants :

Canada	3,5 %
Terre-Neuve-et-Labrador	15,9 %
Île-du-Prince-Édouard	16,8 %
Nouvelle-Écosse	9,4 %
Nouveau-Brunswick	9,9 %
Québec	7,1 %
Ontario	6,5 %
Manitoba	12,3 %
Saskatchewan	10,8 %
Alberta	11,0 %
Colombie-Britannique	9,1 %

Comparabilité des données dans le temps

Sujet : Sensibilisation au radon

Discussion

En 2011, à la suite de consultations menées auprès de Santé Canada, on a modifié les critères permettant de déterminer si un répondant donnait une définition « correcte » du radon. Les nouveaux critères concordaient davantage avec les documents que Santé Canada utilisait dans le cadre de son programme de sensibilisation au radon pendant la période de référence du cycle de 2011. On a également décidé de retraiter la variable de 2009 en se servant des mêmes critères utilisés en 2011 afin que les données soient comparables.

Effet possible sur la comparabilité

Les utilisateurs doivent s'assurer que les comparaisons aux résultats de 2009 sont effectuées avec les résultats révisés de 2009 qui ont été publiés le 5 septembre 2012.

Appendice I

Questionnaire – Enquête sur les ménages et l’environnement - 2011 (EME)

Enquête sur les ménages et l’environnement - 2011

Un exemplaire du questionnaire peut être consulté à la fin du présent rapport (ou dans la BMDI, numéro 3881).

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Dwelling Characteristics (DC)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Caractéristiques du logement (DC)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

DC_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLDNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLDNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_R01

The first set of questions is about the dwelling in which you currently reside.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

Help text: / Texte d'aide :

DC_R01 Dwelling

DWELLING refers to a separate set of living quarters with a private entrance either from outside or from a common hall, lobby, vestibule or stairway inside the building. The entrance to the dwelling must be one that can be used without passing through the living quarters of someone else.

La première série de questions concerne le logement dans lequel vous habitez présentement.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

DC_R01 Logement

Un logement désigne tout local d'habitation doté d'une structure distincte des locaux d'habitation des autres logements et ayant une entrée privée située à l'extérieur de l'immeuble ou une entrée privée située dans un hall ou un puits d'escalier commun situé à l'intérieur de l'immeuble.
L'entrée doit être celle que l'on peut utiliser sans traverser les locaux d'habitation d'un autre logement.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q01A

In what year was this dwelling originally built?

En quelle année ce logement a-t-il été originalement construit?

INTERVIEWER: Provide best estimate.

INTERVIEWEUR : Fournir la meilleure estimation.

(MIN: 1800) (MAX: 2011)

(MIN : 1800) (MAX : 2011)

DK, RF

(Go to DC_Q01B)

NSP, RF

(Passez à DC_Q01B)

Go to DC_D02

Passez à DC_D02

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q01B

Was it built...?

A-t-il été construit...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

01 Before 1946

01 Avant 1946

02 Between 1946 and
1960

02 Entre 1946 et 1960

03 Between 1961 and
1977

03 Entre 1961 et 1977

04 Between 1978 and
1983

04 Entre 1978 et 1983

05 Between 1984 and
1995

05 Entre 1984 et 1995

06 Between 1996 and
2000

06 Entre 1996 et 2000

07 Between 2001 and
2009

07 Entre 2001 et 2009

08 In 2010 or later

08 En 2010 ou plus tard

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_D02	If HHLNUM = 1, DT_DCFILL1_E = "Are you the owner of this dwelling". Otherwise, DT_DCFILL1_E = "Is the dwelling owned by a member of this household".	Si HHLNUM = 1, DT_DCFILL1_F = «Êtes-vous propriétaire de ce logement». Sinon, DT_DCFILL1_F = «Ce logement appartient-il à un membre de votre ménage».
DC_Q02	^DT_DCFILL1_E? 1 Yes 2 No DK, RF	^DT_DCFILL1_F? 1 Oui 2 Non NSP, RF
DC_C03	If DWELCODE = 3, 5, 6 (Townhouse, Low Rise, High Rise), go to DC_Q03. Otherwise, go to DC_C04.	Si DWELCODE = 3, 5, 6 (Maison rangée, Apt de moins de cinq étages, Apt de cinq étages ou plus), passez à DC_Q03. Sinon, passez à DC_C04.

DC_Q03	Is the dwelling part of a condominium?	Ce logement fait-il partie d'un condominium ou d'un immeuble en copropriété?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF
DC_C04	If DC_Q02 = 1 and DC_Q03 NE 1, go to DC_D05. Otherwise, go to DC_D04.	Si DC_Q02 = 1 et DC_Q03 NE 1, passez à DC_D05. Sinon, passez à DC_D04.
DC_D04	If DC_Q02 = 1, DK, RF and DC_Q03 = 1, DT_DCFILL2_E = "the condominium corporation". Otherwise, DT_DCFILL2_E = "the landlord or property manager".	Si DC_Q02 = 1, NSP, RF et DC_Q03 = 1, DT_DCFILL2_F = «La société de condominium est-elle». Sinon, DT_DCFILL2_F = «Le propriétaire ou le gestionnaire de l'immeuble est-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q04	<p>Is ^DT_DCFILL2_E responsible for paying <u>any</u> of the energy bills for the dwelling?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>DK, RF</p>	<p>^DT_DCFILL2_F responsable de payer <u>certaines</u> des factures d'énergie de ce logement?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>NSP, RF</p>
Help text: / Texte d'aide :	<p>DC_Q04 Energy Bills</p> <p>The payment amount or statement of account for energy-related services used in a dwelling, including electricity, natural gas, heating oil and propane.</p>	<p>DC_Q04 Factures d'énergie</p> <p>Relevé comptable indiquant le montant à payer pour les services relatifs à l'utilisation de l'énergie incluant l'électricité, le mazout(huile à chauffage), le gaz naturel et le gaz propane.</p>
DC_D05	<p>If HHLDDNUM = 1, DT_DCFILL3_E = "have you". Otherwise, DT_DCFILL3_E = "has your household".</p>	<p>Si HHLDDNUM = 1, DT_DCFILL3_F = «vivez-vous». Sinon, DT_DCFILL3_F = «votre ménage vit-il».</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_Q05

How long ^DT_DCFILL3_E lived in this dwelling?

Depuis combien de temps ^DT_DCFILL3_F dans ce logement?

INTERVIEWER: Provide best estimate in months or years. Probe for the length of time that at least one household member has lived in the current dwelling.

INTERVIEWEUR : Donnez la meilleure estimation possible en mois ou années. Sondez la période de temps pendant laquelle au moins un membre du ménage a demeuré dans le logement actuel.

(MIN: 1) (MAX: 95)
DK, RF

(Go to DC_END)

(MIN : 1) (MAX : 95)
NSP, RF

(Passez à DC_END)

DC_N05

INTERVIEWER: Ask if necessary: **(Is this in months or years?)**

INTERVIEWEUR : Demandez si nécessaire : **(Est-ce en mois ou en années?)**

1 Months

1 Mois

2 Years

2 Années

DK, RF not allowed

NSP, RF ne sont pas permis

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

DC_E05	An unusual value has been entered. Please confirm.	Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.
Rule:	<p>Trigger soft edit if {(DC_Q01A ne DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=2) and (2012-DC_Q01a < DC_Q05)} or</p> <p>{(DC_Q01A ne DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=1) and (2012-DC_Q01a < (DC_Q05)/12)} or</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=2) and [(DC_Q01B=2 and DC_Q05>66) or (DC_Q01B=3 and DC_Q05>51) or (DC_Q01B=4 and DC_Q05>34) or (DC_Q01B=5 and DC_Q05>28) or (DC_Q01B=6 and DC_Q05>16) or (DC_Q01B=7 and DC_Q05>11) or (DC_Q01B=8 and DC_Q05>2)]} or</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) and (DC_Q05 ne DK,RF) and (DC_N05=1 and [(DC_Q01B=2 and DC_Q05>66*12) or (DC_Q01B=3 and DC_Q05>51*12) or (DC_Q01B=4 and DC_Q05>34*12) or (DC_Q01B=5 and DC_Q05>28*12) or (DC_Q01B=6 and DC_Q05>16*12) or (DC_Q01B=7 and DC_Q05>11*12) or (DC_Q01B=8 and DC_Q05>2*12)]}</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si {(DC_Q01A ne DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=2) et (2012-DC_Q01a < DC_Q05)} ou</p> <p>{(DC_Q01A ne DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=1) et (2012-DC_Q01a < (DC_Q05)/12)} ou</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=2) et [(DC_Q01B=2 et DC_Q05>66) ou (DC_Q01B=3 et DC_Q05>51) ou (DC_Q01B=4 et DC_Q05>34) ou (DC_Q01B=5 et DC_Q05>28) ou (DC_Q01B=6 et DC_Q05>16) ou (DC_Q01B=7 et DC_Q05>11) ou (DC_Q01B=8 et DC_Q05>2)]} ou</p> <p>{(DC_Q01A = DK,RF) et (DC_Q05 ne DK,RF) et (DC_N05=1 et [(DC_Q01B=2 et DC_Q05>66*12) ou (DC_Q01B=3 et DC_Q05>51*12) ou (DC_Q01B=4 et DC_Q05>34*12) ou (DC_Q01B=5 et DC_Q05>28*12) ou (DC_Q01B=6 et DC_Q05>16*12) ou (DC_Q01B=7 et DC_Q05>11*12) ou (DC_Q01B=8 et DC_Q05>2*12)]}</p>

DC_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Energy Use and Home Heating (EH)

18 - Development - Completed
Version - 1001

**Consommation d'énergie et chauffage
domestique (EH)**

18 - Développement - Complété
Version - 1001

EH_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

EH_R01

**The next questions are about the use of energy in
your dwelling.**

**Les questions suivantes portent sur l'utilisation de
l'énergie dans votre logement.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q01

What is your dwelling's main type of heating equipment? Is it...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **A forced air furnace (hot air vents)**
- 2 **Electric baseboards**
(Go to EH_C03)
- 3 **A heating stove**
- 4 **A boiler with hot water or steam radiators**
- 5 **Electric radiant heating**
(Go to EH_C03)
- 6 **A heat pump** (Go to EH_C03)
- 7 **Other - Specify** (Go to EH_S01)
- DK, RF (Go to EH_C03)

Go to EH_D02

Quel type de système de chauffage utilisez-vous principalement pour votre logement? Est-ce...?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Une fournaise à air chaud pulsé (avec bouches d'air chaud)**
- 2 **Des plinthes électriques** (Passez à EH_C03)
- 3 **Un poêle**
- 4 **Une chaudière avec radiateurs à eau chaude ou à vapeur**
- 5 **Un système à chauffage radiant électrique** (Passez à EH_C03)
- 6 **Une thermopompe** (Passez à EH_C03)
- 7 **Autre - Précisez** (Passez à EH_S01)
- NSP, RF (Passez à EH_C03)

Passez à EH_D02

Help text: / Texte d'aide :	EH_Q01	Furnace Types	EH_Q01	Types de système de chauffage
		Forced Air Furnace is a heating system using a set of ducts and vents to circulate heated air.		Une fournaise à air chaud pulsé est une installation de chauffage qui utilise un ensemble de conduites et de sorties d'air pour faire circuler l'air chauffé.
		Electric baseboards are a heating system attached to the wall near the floor where elements heat up through use of electrical current. A set of electric baseboards are usually controlled with independent thermostats - usually one per room.		Les plinthes électriques sont des appareils de chauffage fixés aux murs, près du plancher, dont les éléments sont chauffés par le passage d'un courant électrique. Le réglage des plinthes électriques s'effectue au moyen de thermostats indépendants - à raison d'un par pièce, habituellement.
		Heating Stove, Wood stove or fireplace is where wood is burned for heating purposes. A chimney is used for the ventilation of smoke and excess heat.		Un poêle utilise le bois comme combustible et est raccordé à une cheminée qui permet d'évacuer la fumée et l'excès de chaleur à l'extérieur.
		A boiler / Hot water radiator is a metal structure or piece of equipment that heats a room through the circulation of hot water or steam.		Fournaise (chaudière) avec radiateurs à eau chaude ou à vapeur : Un système de chauffage qui distribue l'eau chauffée par une chaudière au moyen d'une pompe qui fait circuler l'eau chaude à travers le système de tuyaux du logement. L'eau chauffée est ensuite transférée dans différentes pièces à l'aide de radiateurs.
		Electric Radiant heating is heat produced through electrical current that is delivered through an appliance or other means excluding forced air or baseboards.		Un système de chauffage radiant électrique réchauffe les objets à l'intérieur de leur portée sans nécessairement devoir réchauffer l'air environnant. Deux types de chauffage électrique par rayonnement sont les chaufferettes portatives à infrarouge et les câbles
		A heat pump is a device that acts as an air conditioner in the summer and as an electric furnace in the winter. Heat pumps look and function exactly like an air conditioner in the summer. In the winter, heat pumps heat the home by "reversing" themselves and "pumping" warm air into the home.		

EH_S01

(What is your dwelling's main type of heating equipment? Is it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

chauffants à rayonnement dans un plafond ou un plancher.

Une thermopompe est un appareil électrique qui peut être utilisé pour chauffer et pour refroidir. Il est normalement situé à l'extérieur s'il tire l'énergie d'une source d'air et à l'intérieur s'il puise l'énergie du sol (terre ou eau). On utilise le plus souvent une thermopompe avec une fournaise d'appoint.

(Quel type de système de chauffage utilisez-vous principalement pour votre logement? Est-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

EH_D02

If EH_Q01 = 1, DT_FURNACE = "forced air furnace".

If EH_Q01 = 3, DT_FURNACE = "heating stove".

If EH_Q01 = 4, DT_FURNACE = "boiler with hot water or
steam radiators".

Otherwise, DT_FURNACE = "^EH_S01".

Si EH_Q01 = 1, DT_FOURNAISE = «fornaise à air
chaud pulsé utilise-t-elle».

Si EH_Q01 = 3, DT_FOURNAISE = «poêle utilise-t-il».

Si EH_Q01 = 4, DT_FOURNAISE = «chaudière avec
radiateurs à eau chaude ou à vapeur utilise-t-elle».

Si non, DT_FOURNAISE = «^EH_S01 utilise-t-il/elle».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q02

What source of energy does your ^DT_FURNACE use?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Electricity**
 - 2 **Natural gas**
 - 3 **Heating oil**
 - 4 **Wood or wood pellets**
 - 5 **Propane**
 - 6 Other - Specify (Go to EH_S02)
- DK, RF

Go to EH_C03

Quelle source d'énergie votre ^DT_FOURNAISE?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Électricité**
 - 2 **Gaz naturel**
 - 3 **Mazout (huile de chauffage)**
 - 4 **Bois ou granulés de bois**
 - 5 **Propane**
 - 6 Autre - Précisez (Passez à EH_S02)
- NSP, RF

Passez à EH_C03

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_S02	(What source of energy does your ^DT_FURNACE use?) <u>INTERVIEWER</u> : Specify.	(Quelle source d'énergie votre ^DT_FOURNAISE?) <u>INTERVIEWEUR</u> : Précisez.
	(80 spaces) DK, RF not allowed	(80 espaces) NSP, RF ne sont pas permis
EH_C03	If DWELCODE = 5 (Low Rise Apt.) or 6 (High Rise Apt.), go to EH_Q05. Otherwise, go to EH_D03.	Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages et plus), passez à EH_Q05. Sinon, passez à EH_D03.
EH_D03	If HHLNUM = 1, DT_EHFILL1_E = "Do you". Otherwise, DT_EHFILL1_E = "Does your household".	Si HHLNUM = 1, DT_EHFILL1_F = «Utilisez-vous». Sinon, DT_EHFILL1_F = «Votre ménage utilise-t-il».

EH_Q03

**^DT_EHFILL1_E use any alternative energy sources
in your dwelling (besides electricity, natural gas,
heating oil, propane, wood or wood pellets)?**

1 Yes

2 No

DK, RF

(Go to EH_Q05)

(Go to EH_Q05)

**^DT_EHFILL1_F des sources alternatives d'énergie
dans votre logement (autres que l'électricité, le gaz
naturel, le mazout, le gaz propane, le bois ou les
granulés de bois)?**

1 Oui

2 Non

NSP, RF

(Passez à EH_Q05)

(Passez à EH_Q05)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q04

Which one(s)?

Lesquelles?

INTERVIEWER: Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 Geothermal
- 2 Solar panels used to heat water
- 3 Solar panels used to generate electricity (photovoltaic)
- 4 Wind power
- 5 Biofuels (e.g., biodiesel)
- 6 Other - Specify (Go to EH_S04)

- 1 Énergie géothermique
- 2 Panneaux solaires pour chauffer l'eau
- 3 Panneaux solaires pour générer de l'électricité (photovoltaïque)
- 4 Énergie éolienne
- 5 Biocarburants (par ex. le biodiesel)
- 6 Autre - Précisez (Passez à EH_S04)

DK, RF

NSP, RF

Go to EH_Q05

Passez à EH_Q05

Help text: / Texte d'aide :

EH_Q04 Alternative energy sources

EH_Q04 Sources alternatives d'énergie

Geothermal - obtaining heat from underground hot water

L'énergie géothermique consiste à capter l'énergie dans

or, more commonly, employing a heat pump to warm or cool air by using the constant temperature of the earth.

le sol ou dans l'eau et à la redistribuer sous forme de chauffage dans le logement.

Solar panels (hot water) use sunlight to heat water passing through a network of tubes, often mounted in a panel on the roof.

Les panneaux solaires pour chauffer l'eau - ensemble de tubes à travers lesquels l'eau est chauffée à partir du soleil. Ces tubes sont généralement placés sur un toit.

Photovoltaic solar panels convert sunlight to electricity. The electricity generated can be used in the home, stored in batteries for use later or sold to the electricity utilities.

Les panneaux solaires photovoltaïques sont utilisés pour produire de l'électricité pouvant alimenter un domicile ou être emmagasinée dans des batteries.

Wind power generators use the wind to generate electricity. Typically, these take the form of windmills, though there are also versions that use vertically oriented blades.

L'énergie éolienne est tirée du vent au moyen d'un dispositif aérogénérateur tel une éolienne ou un moulin à vent.

A biofuel is any fuel derived from a renewable organic resource, especially biomass. Examples include ethanol, biodiesel and methanol.

Un biocarburant est un carburant produit à partir de matériaux organiques non fossiles, provenant de la biomasse. Des exemples sont l'éthanol, le biodiesel et le méthanol.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_S04

(Which one(s)?)

(Lesquelles?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)

DK, RF not allowed

(80 espaces)

NSP, RF ne sont pas
permis

EH_Q05

Does your dwelling have an air conditioner?

Votre logement a-t-il un climatiseur?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to EH_Q07)

2 Non (Passez à EH_Q07)

DK, RF (Go to EH_Q07)

NSP, RF (Passez à EH_Q07)

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

EH_Q06

Is it...?

Est-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **A central air system**

1 **Un climatiseur central**

2 **A stand alone unit in a window or elsewhere**

2 **Un climatiseur autonome installé dans une fenêtre ou ailleurs**

3 Other - Specify (Go to EH_S06)
DK, RF

3 Autre - Précisez (Passez à EH_S06)
NSP, RF

Go to EH_Q07

Passez à EH_Q07

Help text: / Texte d'aide :

EH_Q06 Central Air versus Stand Alone

EH_Q06 Climatiseur central versus autonome

Central air conditioning system include split, mini-split, mini-duct and water cooled systems.

Les climatiseurs bi-blocs, les climatiseurs avec conduits de faible diamètre et les climatiseurs résidentiels hydroréfrigérés sont des types de climatiseur central.

Stand alone air conditioning systems include window-mounted and free-standing portable units.

Les climatiseurs autonomes incluent ceux pouvant être installées dans une fenêtre ainsi que les climatiseurs sur pied.

The majority of Central air conditioning systems are part of the home's central heating system and distributes cool

air through the home's ductwork as opposed to standalone air conditioning units that are usually seen in windows and are used to cool a specific part of the home. Mini-split and duct systems are designed to give central air coverage to dwellings that lack primary ductwork due to the use of electric heating, which is very common in Quebec.

Un climatiseur central est une composante de l'installation de chauffage central de l'habitation et distribue l'air frais dans le logement au moyen de conduites, par opposition aux climatiseurs autonomes qui sont habituellement installés dans les fenêtres et qui servent à rafraîchir des endroits précis du logement. Les climatiseurs bi-blocs comportent un bloc monté à l'intérieur et un autre à l'extérieur. Ces appareils conviennent très bien aux maisons qui ne possèdent pas de conduits d'air comme par exemple les maisons qui ont des plinthes électriques comme système de chauffage principal (très répandu au Québec).

EH_S06

(Is it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Est-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

EH_Q07

Do you have a thermostat?

Avez-vous un thermostat?

INTERVIEWER: If necessary, ask: **(Can you control or regulate the temperature in your dwelling?)**

INTERVIEWEUR : Si nécessaire, demandez : **(Pouvez-vous ajuster ou régler la température dans votre logement?)**

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to EH_C13)

2 Non (Passez à EH_C13)

DK, RF (Go to EH_C13)

NSP, RF (Passez à EH_C13)

EH_Q08

Does your dwelling have more than one thermostat?

Votre logement possède-t-il plus d'un thermostat?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to EH_Q11)

2 Non (Passez à EH_Q11)

DK, RF (Go to EH_Q11)

NSP, RF (Passez à EH_Q11)

EH_D09

If EH_Q08 = 2, DT_MAINTHERMO_E = "Is it".
 Otherwise, DT_MAINTHERMO_E = "Is your main thermostat".

Si EH_Q08 = 2, DT_MAINTHERMO_F = «Est-il».
 Sinon, DT_MAINTHERMO_F = «Votre thermostat principal est-il».

EH_Q09

^DT_MAINTHERMO_E programmable? That is, it can be set to automatically change the temperature according to the time of day.

1 Yes

2 No (Go to EH_Q11)

DK, RF (Go to EH_Q11)

^DT_MAINTHERMO_F programmable? C'est-à-dire, un thermostat qui peut être réglé pour contrôler automatiquement la température selon le moment de la journée.

1 Oui

2 Non (Passez à EH_Q11)

NSP, RF (Passez à EH_Q11)

EH_Q10

Is it programmed?

1 Yes

2 No

DK, RF

Est-il programmé?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q11	<p>During the winter season, at what temperature is the dwelling usually kept:</p> <p>...when you are there and awake?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.</p> <p>(MIN: 0) (MAX: 94) DK, RF</p>	<p>Pendant la période hivernale, à quelle température réglez-vous habituellement le chauffage :</p> <p>...lorsque vous êtes chez vous et réveillé?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare «nous éteignons le chauffage», veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.</p> <p>(MIN : 0) (MAX : 94) NSP, RF</p>
EH_E11	<p>An unusual value has been entered. Please confirm.</p>	<p>Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.</p>
Rule:	<p>Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q11 < 10$ or $30 < EH_Q11 < 60$ or $EH_Q11 > 90$</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q11 < 10$ ou $30 < EH_Q11 < 60$ ou $EH_Q11 > 90$</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q12	<p>(During the winter season, at what temperature is the dwelling usually kept:)</p> <p>... when you are asleep?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.</p> <p>(MIN: 0) (MAX: 94) DK (Go to EH_Q12A) RF</p> <p>Go to EH_C13</p>	<p>(Pendant la période hivernale, à quelle température réglez-vous habituellement le chauffage :)</p> <p>... lorsque vous dormez?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare « nous éteignons le chauffage », veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.</p> <p>(MIN : 0) (MAX : 94) NSP (Passez à EH_Q12A) RF</p> <p>Passez à EH_C13</p>
EH_E12	<p>An unusual value has been entered. Please confirm.</p>	<p>Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.</p>
Rule:	<p>Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q12 < 10$ or $30 < EH_Q12 < 60$ or $EH_Q12 > 90$</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q12 < 10$ ou $30 < EH_Q12 < 60$ ou $EH_Q12 > 90$</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q12A

Is it...?

Est-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
Determine if the night time temperature was higher,
lower or the same as when they are there and awake.

INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant.
Déterminez si la température durant la nuit est plus
élevée, moins élevée ou la même que lorsque le
répondant est chez lui et réveillé.

1 **Higher**

1 **Plus élevé**

2 **Lower**

2 **Moins élevé**

3 **Same**

3 **Même chose**

DK, RF

NSP, RF

EH_C13

If EH_Q05 = 1 (air conditioner), go to EH_Q13.
Otherwise, go to EH_Q16.

Si EH_Q05 = 1 (logement doté d'un climatiseur), passez
à EH_Q13.
Sinon, passez à EH_Q16.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q13

When using your air conditioner during the summer season, at what temperature is the dwelling usually kept:

... when you are there and awake?

INTERVIEWER: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.

(MIN: 0) (MAX: 94)
DK, RF

Pendant la période estivale, lorsque vous utilisez votre système de climatisation, à quelle température réglez-vous habituellement votre climatiseur :

... lorsque vous êtes chez vous et réveillé?

INTERVIEWEUR : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare «nous éteignons le climatiseur», veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.

(MIN : 0) (MAX : 94)
NSP, RF

EH_E13

An unusual value has been entered. Please confirm.

Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.

Rule:

Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q13 < 10$ or $30 < EH_Q13 < 60$ or $EH_Q13 > 90$

Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q13 < 10$ ou $30 < EH_Q13 < 60$ ou $EH_Q13 > 90$

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q14

(When using your air conditioner during the summer season, at what temperature is the dwelling usually kept:)

... when you are asleep?

INTERVIEWER: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.

(MIN: 0) (MAX: 94)

DK

(Go to EH_Q14A)

RF

Go to EH_Q15

(Pendant la période estivale, lorsque vous utilisez votre système de climatisation, à quelle température réglez-vous habituellement votre climatiseur :)

... lorsque vous dormez?

INTERVIEWEUR : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare « nous éteignons le climatiseur », veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.

(MIN : 0) (MAX : 94)

NSP

(Passez à EH_Q14A)

RF

Passez à EH_Q15

EH_E14

An unusual value has been entered. Please confirm.

Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.

Rule:

Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q14 < 10$ or $30 < EH_Q14 < 60$ or $EH_Q14 > 90$

Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q14 < 10$ ou $30 < EH_Q14 < 60$ ou $EH_Q14 > 90$

EH_Q14A

Is it...?

Est-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
Determine if the night time temperature was higher,
lower or the same as when they are there and awake.

INTERVIEWEUR : Lire les catégories au répondant.
Déterminez si la température durant la nuit est plus
élevée, moins élevée ou la même que lorsque le
répondant est chez lui et réveillé.

1 **Higher**

1 **Plus élevé**

2 **Lower**

2 **Moins élevé**

3 **Same**

3 **Même chose**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q15	<p>(When using your air conditioner during the summer season, at what temperature is the dwelling usually kept:)</p> <p>... when you are not at home?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Only enter the degree. If respondent has replied 'turn it off', please enter a value of zero. If respondent provides half degrees, please round up to the nearest degree.</p> <p>(MIN: 0) (MAX: 94) DK, RF</p>	<p>(Pendant la période estivale, lorsque vous utilisez votre système de climatisation, à quelle température réglez-vous habituellement votre climatiseur :)</p> <p>... lorsque vous n'êtes pas à la maison?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : N'inscrivez que le degré. Si le répondant déclare «nous éteignons le climatiseur», veuillez entrer la valeur zéro. Si le répondant rapporte des demi-degrés, veuillez arrondir vers le haut.</p> <p>(MIN : 0) (MAX : 94) NSP, RF</p>
EH_E15	<p>An unusual value has been entered. Please confirm.</p>	<p>Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.</p>
Rule:	<p>Trigger soft edit if $1 \leq EH_Q15 < 10$ or $30 < EH_Q15 < 60$ or $EH_Q15 > 90$</p>	<p>Déclenchez une vérification avec avertissement si $1 \leq EH_Q15 < 10$ ou $30 < EH_Q15 < 60$ ou $EH_Q15 > 90$</p>

EH_Q16

Do you have any of the following types of energy saving lights?

INTERVIEWER: Mark all that apply. Read categories to respondent.

- 1 **Compact fluorescent lights (for example corkscrew or spiral)**
- 2 **Fluorescent tubes**
- 3 **Halogen lights**
- 4 **LED holiday lights**
- 5 **Other types of LED lights**
- 6 None of the above - Household does not have any energy saving lights

DK, RF

Utilisez-vous un des types suivants d'ampoules à haut rendement énergétique?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Ampoules fluorescentes compactes (par exemple torsadées ou spirales)**
- 2 **Tubes fluorescents**
- 3 **Ampoules halogènes**
- 4 **Ampoules de Noël à DEL**
- 5 **Autres types d'ampoules à DEL**
- 6 Aucune de ces réponses - le logement n'est pas doté d'ampoules à haut rendement énergétique

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Help text: / Texte d'aide : EH_Q16 Types of Lights

Compact fluorescent lights- Also known as corkscrew or spiral light bulbs. A light that is similar to and can replace most incandescent lights, but uses 75% less energy and can last up to ten times as long as a conventional incandescent light bulb.

Fluorescent tubes- Glass tubes of various lengths whose inner walls are coated with a material that fluoresces when an electrical current causes a vapour within the tube to discharge electrons.

Halogen lights- A type of incandescent light bulb that contain a halogen gas, which minimizes filament wear and results in a longer lifespan than that of a traditional incandescent light bulb.

LED holiday lights- Strings of decorative holiday lights that use Light Emitting Diodes (LEDs) rather than incandescent light bulbs. They are usually more energy-efficient than strings of light bulbs and are available in both indoor and outdoor versions.

Other types of LED lights- An energy-efficient type of light that uses Light Emitting Diodes (LEDs) to produce the light. Available as both stand-alone lights, such as night lights and garden lights, and replacements for

EH_Q16 Types d'ampoules

Ampoules fluorescentes compactes

Les ampoules fluorescentes ou fluocompactes sont une adaptation du tube industriel mais pour usage domestique. Elles sont généralement soit en forme de spirales ou torsadées. Elles consomment moins d'énergie et durent plus longtemps que les ampoules traditionnelles.

Tubes fluorescents

Une ampoule fluorescente se compose d'un tube de verre rempli d'un mélange de gaz qui une fois soumis à une décharge électrique produit de la lumière visible à haut rendement.

Ampoules halogènes

Ce type d'ampoule contient des gaz halogènes tels l'iode et le brome, ce qui permet de réduire l'usure du filament de l'ampoule, d'obtenir une plus longue durée de vie et une lumière plus éclatante que les ampoules traditionnelles.

Ampoules de Noël à DEL

Les ampoules de Noël à DEL utilisent des diodes

screw-in light bulbs, these lights typically consume much less energy than conventional incandescent lights and have a much longer lifespan.

électroluminescentes (abrégé LED en anglais). Il s'agit de petites ampoules ayant un meilleur rendement énergétique que les ampoules de Noël traditionnelles. Elles sont disponibles pour utilisation intérieure ou extérieure.

Autres types d'ampoules à DEL

Les ampoules à DEL utilisent des diodes électroluminescentes (abrégé LED en anglais). Il s'agit d'ampoules à haut rendement énergétique possédant une plus longue durée de vie que les ampoules traditionnelles.

EH_E16

You cannot select "None of the above - Household does not have any energy saving lights" and another category. Please return and correct.

Vous ne pouvez pas choisir « Aucune de ces réponses - le logement n'est pas doté d'ampoules à haut rendement énergétique » en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.

Rule:

Trigger hard edit if EH_Q16 = 6 and any other category.

Déclenchez une vérification avec rejet si EH_Q16 = 6 et une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

EH_Q18	Has an energy audit ever been conducted for your dwelling?	Votre logement a-t-il déjà eu une vérification du rendement énergétique?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to EH_END)	2 Non (Passez à EH_END)
	DK, RF (Go to EH_END)	NSP, RF (Passez à EH_END)
Help text: / Texte d'aide :	EH_Q18 Energy audits	EH_Q18 Vérification du rendement énergétique
	A home energy audit assesses how energy-efficient a home is and usually provides recommendations on how to improve efficiency. It considers insulation, heating and cooling systems and other energy use. (Note: This is not the same as a home inspection that may be done prior to the sale of a home).	Une vérification du rendement énergétique permet d'évaluer l'efficacité de l'utilisation de l'énergie d'un logement en fonction de l'isolation, le chauffage, la climatisation et les autres biens. Un tel bilan émet habituellement des recommandations pour améliorer sa consommation d'énergie. (Note : Il ne s'agit pas ici de l'inspection qui peut être effectuée avant l'achat d'une demeure).

FOR INFORMATION ONLY
 POUR INFORMATION SEULEMENT

EH_Q19

Was it conducted in the last 10 years?

A-t-elle eu lieu au cours des 10 dernières années?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

EH_Q20

Were any changes made to the dwelling as a result of the audit?

Des modifications ont-elles été effectuées au logement suite à la vérification?

INTERVIEWER: For example, replacing windows, upgrading insulation, replacing/upgrading furnace, installing programmable thermostats.

INTERVIEWEUR : Par exemple, remplacement des fenêtres, amélioration de l'isolation, remplacement/modernisation de la fournaise, installation de thermostats programmables.

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

EH_Q21

Was a government grant received as part of a home energy retrofit program?

Une subvention gouvernementale a-t-elle été reçue dans le cadre d'un programme de rénovation énergétique résidentielle?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q21 Home energy retrofit program

WA_Q21 Programme de rénovation énergétique résidentielle

Home energy retrofit programs provide financial assistance to encourage owners of existing low-rise properties make smart energy retrofit decisions that will result in significant energy savings, more comfortable living spaces and a cleaner environment. Natural Resources Canada's (NRCan's) Office of Energy Efficiency (OEE) administers the program and provides the grants, but local service organizations across the country deliver the program to homeowners.

Les programmes de rénovation énergétique offrent des subventions pour encourager les propriétaires de résidences de faible élévation existantes à prendre des décisions judicieuses en vue d'entreprendre des rénovations éconergétiques qui se traduiront par des économies d'énergie, un espace de vie plus confortable et un environnement plus propre. L'Office de l'efficacité énergétique (OEE) de Ressources naturelle Canada (RNCan) administre le programme et accorde les subventions; toutefois ce sont des organismes de service régionaux qui en assurent la prestation auprès des propriétaires de maisons.

EH_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Water (WA)

12 - Development - SM version
Version - 1001

Eau (WA)

12 - Développement - Version DS
Version - 1001

WA_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

WA_R01

**The next set of questions is about the use of water in
your dwelling.**

**La prochaine série de questions concerne
l'utilisation de l'eau dans votre
logement.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q01

What is your dwelling's main source of water? Is it...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Water supplied by your city, town or municipality**
- 2 **Water from a private well**
- 3 **Water from a surface source such as a spring, lake, river, or dugout**
- 4 **Other - Specify** (Go to WA_S01)
DK, RF

Go to WA_D02

Quelle est la principale source d'eau pour votre logement? Est-ce...?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **De l'eau fournie par votre ville, village ou municipalité**
- 2 **De l'eau provenant d'un puits privé**
- 3 **De l'eau de surface telle une source naturelle, un lac, une rivière ou un bassin de source**
- 4 **Autre - Précisez** (Passez à WA_S01)
NSP, RF

Passez à WA_D02

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S01

(What is your dwelling's main source of water? Is it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Quelle est la principale source d'eau pour votre logement? Est-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

WA_D02

If HHDLNUM = 1, DT_WAFILL1_E = "you".
Otherwise, DT_WAFILL1_E = "your household".

Si HHDLNUM = 1, DT_WAFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_WAFILL1_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q02

During the past 12 months, what type of water did
^DT_WAFILL1_E primarily use for drinking at home?
Was it...?

Au cours des 12 derniers mois, quel type d'eau
^DT_WAFILL1_F principalement utilisé pour boire à
domicile? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 Tap water
- 2 Bottled water
including
purchased water in
a water cooler, tank
or other dispenser

- 1 De l'eau du robinet
- 2 De l'eau
embouteillée y
compris l'eau
achetée dans un
refroidisseur, un
réservoir ou un
autre contenant

- 3 Both (Go to WA_Q04)
 - 4 Other - Specify (Go to WA_S02)
- DK, RF (Go to WA_Q04)

- 3 Les deux (Passez à WA_Q04)
 - 4 Autre - Précisez (Passez à WA_S02)
- NSP, RF (Passez à WA_Q04)

Go to WA_D03

Passez à WA_D03

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S02

(During the past 12 months, what type of water did
^DT_WAFILL1_E primarily use for drinking at home?
Was it...?)

INTERVIEWER: Specify.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(Au cours des 12 derniers mois, quel type d'eau
^DT_WAFILL1_F principalement utilisé pour boire à
domicile? Était-ce...?)

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas
permis

WA_D03

If WA_Q02 = 1, DT_TYPWATER_E = "bottled water".
If WA_Q02 = 2, DT_TYPWATER_E = "tap water".
Otherwise, DT_TYPWATER_E = "tap or bottled water".

Si WA_Q02 = 1, DT_TYPWATER_F = «de l'eau
embouteillée».
Si WA_Q02 = 2, DT_TYPWATER_F = «de l'eau du
robinet».
Sinon, DT_TYPWATER_F = «de l'eau embouteillée ou
de l'eau du robinet».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q03

(During the past 12 months,) did ^DT_WAFILL1_E
occasionally use ^DT_TYPWATER_E for drinking at
home?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_WAFILL1_F
utilisé occasionnellement ^DT_TYPWATER_F pour
boire à domicile?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

WA_Q04

During the past 12 months, did you do any of the following to the main water source? Did you...?

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous eu recours à l'une ou l'autre des pratiques suivantes à l'égard de la principale source d'eau de votre logement? Avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Use a filter or purifier on the main water supply pipe**

1 **Utilisé un filtre ou un purificateur sur le principal tuyau d'alimentation en eau**

2 **Use a filter or purifier on the taps, including built-in water dispensers in your refrigerator**

2 **Utilisé un filtre ou un purificateur sur les robinets, incluant les distributeurs d'eau incorporés au réfrigérateur**

3 **Use a jug filter (for example a Brita system)**

3 **Utilisé un pichet avec filtre (p. ex. un contenant Brita)**

4 **Boil water (in order to make it safe for drinking)**

4 **Fait bouillir votre eau (pour la rendre potable)**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

	5 Do nothing DK, RF	5 Rien fait NSP, RF
WA_E04	You cannot select "do nothing" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir « rien fait » en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if WA_Q04 = 5 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si WA_Q04 = 5 et une autre catégorie.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

WA_Q04A

In the past 12 months, were you informed of a boil water advisory?

Au cours des 12 derniers mois, avez-vous reçu un avis d'ébullition de l'eau?

INTERVIEWER: Include only water boil advisories at the primary residence.

INTERVIEWEUR : Veuillez inclure seulement les avis d'ébullition de l'eau pour la résidence principale.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to WA_C05)

2 Non (Passez à WA_C05)

DK, RF (Go to WA_C05)

NSP, RF (Passez à WA_C05)

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q04A Boil water advisories

WA_Q04A Avis d'ébullition de l'eau

Boil water advisories and boil water orders are public announcements advising the public that they should boil their tap water for drinking and for other uses. They are preventative measures issued to protect public health from waterborne infectious agents that could be or are known to be present in drinking water. Boil water advisories are issued by either the local public health unit or other responsible authority, or by the water utility. Boil water orders are usually issued by the public health unit or other responsible authority.

Les avis d'ébullition de l'eau sont des communiqués publics avisant les gens qu'ils doivent faire bouillir l'eau de leur robinet avant de la boire ou de l'utiliser à d'autres fins. Ces communiqués constituent des mesures préventives émises afin de protéger la santé de la population contre des pathogènes d'origine hydrique dont la présence dans l'eau potable est avérée ou soupçonnée. Les avis d'ébullition de l'eau sont émis par le service local de santé publique, par d'autres autorités compétentes ou par le fournisseur d'eau. Quant aux ordres d'ébullition de l'eau, ils proviennent généralement du service de santé publique ou d'autres autorités.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q04B

What did you do? Did you...?

Qu'avez-vous fait? Avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Boil your water**

1 **Fait bouillir votre eau**

2 **Use bottled water instead of tap water**

2 **Utilisé de l'eau en bouteille plutôt que l'eau du robinet**

3 **Filter your water before drinking it**

3 **Filtré votre eau avant de la boire**

4 **Treat your water with chlorine or water purification tablets**

4 **Traité votre eau avec du chlore ou des comprimés de purification**

5 Other - Specify (Go to WA_S04B)

5 Autre - Précisez (Passez à WA_S04B)

DK, RF

NSP, RF

Go to WA_C05

Passez à WA_C05

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S04B

(What did you do? Did you...?)

(Qu'avez-vous fait? Avez-vous...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)

DK, RF not allowed

(80 espaces)

NSP, RF ne sont pas
permis

Programmer: /
Programmeur :

Any lower case text typed into the field should be
converted to upper case text after <Enter> is pressed.

Tout texte dactylographié en lettres minuscules dans le
champ devrait être converti en lettres majuscules après
avoir appuyé sur la touche <Enter>.

WA_C05

If WA_Q04 = 1 (filter on main supply pipe), go to
WA_Q05.
Otherwise, go to WA_C07.

Si WA_Q04 = 1 (filtre sur le principal tuyau
d'alimentation), passez à WA_Q05.
Sinon, passez à WA_C07.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q05

What type of filter or purifier was used on the main water supply pipe? Was it...?

Quel type de filtre ou de purificateur d'eau avez-vous utilisé pour votre principal tuyau d'alimentation en eau? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **An activated charcoal or carbon filter**
- 2 **A ceramic filter**
- 3 **A reverse osmosis system**
- 4 **An ultraviolet light system**
- 5 **A distilled water system**
- 6 Other - Specify (Go to WA_S05)
DK, RF

- 1 **Un filtre à charbon actif ou filtre à charbon**
- 2 **Un filtre de céramique**
- 3 **Un système d'osmose inverse**
- 4 **Un système à lumière ultraviolette**
- 5 **Un système d'eau distillée**
- 6 Autre - Précisez (Passez à WA_S05)
NSP, RF

Go to WA_C07

Passez à WA_C07

Help text: / Texte d'aide : WA_Q05 Water Filters

WA_Q05 Filtre et traitement de l'eau (tuyau principal)

An Activated charcoal or carbon filter is a type of water filter that absorbs impurities and organic contaminants as the water passes through the filter. The filter itself is composed of a carbon or charcoal material that 'catches' these impurities. This is the most common type of water filter available on the market.

A Ceramic filter is similar to a charcoal or carbon filter. It works by filtering the water through a fossil substance that absorbs impurities and organic contaminants as the water passes through.

A Reverse osmosis system - water is forced through a semi-permeable membrane with small holes. Impurities are left on one side of the membrane and flushed away, while the clean water passes through.

An Ultraviolet light system - is a disinfection process which works by allowing the water to pass by a UV light that can inactivate harmful micro organisms, and does not necessarily require any additional chemicals.

A Distilled water system works by heating water to boiling, then cooling and condensing it back to liquid form, leaving behind all the minerals and bacteria.

Un filtre à charbon actif absorbe les impuretés et contaminants présents dans l'eau. L'eau passe lentement à travers le filtre et les matières solubles se fixent au charbon. Il s'agit du type de filtre le plus répandu sur le marché.

Les filtres de céramiques sont similaires aux filtres à charbon et permettent de retenir certaines particules indésirables dans leurs minuscules pores de céramique.

L'osmose inverse est un procédé de traitement de l'eau par lequel l'eau est poussée à travers une membrane semi-perméable dont les pores sont minuscules. Ainsi, les impuretés qui sont trop grosses pour passer à travers la membrane sont retenues puis évacuées.

Le traitement à la lumière ultraviolette désigne le procédé de désinfection de l'eau qui traverse une source lumineuse. Une ampoule UV immergée dans l'eau émet des ondes ultraviolettes qui inactivent les micro-organismes indésirables sans nécessiter l'ajout de produits chimiques.

Un système d'eau distillée est un procédé de purification de l'eau par ébullition suivie d'une condensation de la vapeur qui élimine les minéraux et bactéries.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_S05

(What type of filter or purifier was used on the main water supply pipe? Was it...?)

(Quel type de filtre ou de purificateur d'eau avez-vous utilisé pour votre principal tuyau d'alimentation en eau? Était-ce...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

WA_C07

If WA_Q04 = 1,2,3,4 (Use some type of filter or boil water), go to WA_D07.
Otherwise, go to WA_Q08.

Si WA_Q04 = 1,2,3,4 (Utilise filtre ou bouillir eau), passez à WA_D07.
Sinon, passez à WA_Q08.

WA_D07

If WA_Q04A=1, DT_WAWHY_E = "Other than due to a boil water advisory, why".
otherwise, DT_WAWHY_E = "Why".

Si WA_Q04A=1, DT_WAWHY_F = «Autre que pour des raisons d'avis d'ébullition, pourquoi».
sinon, DT_WAWHY_F = «Pourquoi».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q07

^DT_WAWHY_E did you treat the main water source? Was it...?

^DT_WAWHY_F avez-vous traité la source d'eau principale? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 01 **To improve the appearance, taste or odour**
- 02 **To remove water treatment chemicals such as chlorine**
- 03 **To soften the water**
- 04 **To remove metals or minerals other than for hard water problems**
- 05 **To remove possible bacterial contamination**
- 06 Only treated because of the boil water advisory

- 01 **Pour en améliorer l'apparence, le goût ou l'odeur**
- 02 **Pour éliminer les produits chimiques comme le chlore**
- 03 **Pour adoucir l'eau**
- 04 **Pour éliminer les métaux ou les minéraux autrement que pour des problèmes d'eau dure**
- 05 **Pour éliminer la contamination par les bactéries**
- 06 Seulement traitée suite à un avis d'ébullition de l'eau

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

07 The treatment device
was already
installed/pre-existing

07 Le dispositif de
traitement était déjà
existant

08 Other - Specify (Go to WA_S07)
DK, RF

08 Autre - Précisez (Passez à WA_S07)
NSP, RF

Go to WA_Q08

Passez à WA_Q08

Programmer: /
Programmeur :

Display category 6 if WA_Q04A = 1

Affichez la catégorie 6 si WA_Q04A = 1

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q07 Water Bacteria

WA_Q07 Minéraux et Bactéries

Metals and minerals can be any of the following: iron, sulphur, cadmium, zinc, manganese, lead, mercury, arsenic.

Les métaux et minéraux peuvent être l'une ou l'autre des substances suivantes : fer, soufre, cadmium, zinc, manganèse, plomb, mercure, arsenic.

Bacteria can be any of the following: E. coli, coliforms, fecal matter, giardia, cryptosporidium (also called crypto), parasites and shigellosis. Micro-organisms like protozoa should also be reported.

Les bactéries peuvent être l'une ou l'autre des substances suivantes : e. coli, coliformes, matières fécales, giardia, crypto, cryptosporidium, parasites, protozoaires, shigella.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_E07

You cannot enter a response that is not included in the displayed categories. Please return and correct.

Vous ne pouvez pas choisir des catégories qui ne sont pas affichées à l'écran. S.V.P. retournez et corrigez.

Rule:

Trigger hard edit if (WA_Q07 = 6 and WA_Q04A NE 1)

Déclenchez une vérification avec rejet si (WA_Q07 = 6 et WA_Q04A NE 1)

WA_S07

(^DT_WAWHY_E did you treat the main water source? Was it...?)

(^DT_WAWHY_F avez-vous traité la source d'eau principale? Était-ce...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)
 DK, RF not allowed

(80 espaces)
 NSP, RF ne sont pas permis

Programmer: /
 Programmeur :

Any lower case text typed into the field should be converted to upper case text after <Enter> is pressed.

Tout texte dactylographié en lettres minuscules dans le champ devrait être converti en lettres majuscules après avoir appuyé sur la touche <Enter>.

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

WA_Q08	In the past 12 months, did you have your water tested by a laboratory?	Au cours des 12 derniers mois, avez-vous fait analyser votre eau potable par un laboratoire?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to WA_Q10)	2 Non (Passez à WA_Q10)
	DK, RF (Go to WA_Q10)	NSP, RF (Passez à WA_Q10)

Help text: / Texte d'aide :	WA_Q08 Laboratory Water Testing	WA_Q08 Laboratoire d'analyse de l'eau
	Laboratory: a public or private establishment where the chemical and physical properties of water and other substances are tested and analysed. (Note: Home testing kits are NOT included).	Établissement public ou privé où la qualité de l'eau potable est testée et analysée. (Note : Les kits maisons d'analyse d'eau ne sont pas inclus).

WA_Q09	Were any problems found?	A-t-on décelé un problème?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q10

Is your dwelling connected to...?

Votre logement est-il raccordé...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

1 **The sewer system
of your city, town or
municipality**

1 **Au réseau d'égout
de votre ville,
village
ou municipalité**

2 **A private septic
system, including
holding tanks**

2 **À une fosse
septique privée
comprenant
des bassins de rétention**

3 **A communal septic
system**

3 **À une fosse
septique collective**

4 Other

4 Autre

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q10 Septic Systems

WA_Q10 Fosses septiques

Holding tanks are septic tanks that do not have a weeping tile system and which must be pumped out on a regular basis.

Les bassins de rétention sont des fosses septiques qui ne sont pas dotées d'un réseau de dalots et qui doivent être vidées régulièrement.

A communal septic system is a private or public septic system that serves more than one household but is not a part of a municipal sewer system. These are common in

Une installation septique communale est une installation septique privée ou publique qui sert plus d'un ménage, mais ne fait pas partie d'un réseau d'égouts municipal.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

places like trailer parks or neighbourhoods where there is not a high enough housing density to warrant full sewerage services.

Ces installations sont fréquentes dans les endroits comme les parcs de roulettes ou les quartiers où la densité de construction n'est pas suffisamment élevée pour justifier des services complets d'épuration des eaux.

WA_C11

If WA_Q01 = 1 (Water from city, town or municipality), go to WA_Q11.
Otherwise, go to WA_Q12.

Si WA_Q01 = 1 (Eau fournie par votre ville, village ou municipalité), passez à WA_Q11.
Sinon, passez à WA_Q12.

WA_Q11

Do you have:

Votre logement est-il muni :

... a meter to measure your water use?

... d'un compteur d'eau pour mesurer votre consommation d'eau?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

WA_Q12

(Do you have:)

(Votre logement est-il muni :)

... a water saving, low flow showerhead?

... d'une pomme de douche à faible débit?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q12 Low Flow Showerheads

WA_Q12

Pomme de douche à débit réduit

Low flow showerheads are able to regulate the flow of water. Traditionally they run at a higher pressure than regular flow showerheads.

Les pommes de douche à débit réduit sont capables de réguler le débit de l'eau. Elles utilisent habituellement un niveau de pression d'eau plus élevé que les pommes de douches traditionnelles.

**Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011**

**Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011**

WA_Q13

(Do you have:)

(Votre logement est-il muni:)

... a low volume toilet or a toilet tank with the water volume modified for example with a bottle or a brick?

... d'une toilette à faible volume d'eau ou d'un réservoir dont le volume d'eau a été modifié, p. ex. au moyen d'une bouteille ou d'une brique?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q13 Low volume toilet or a toilet tank with the water volume modified for less water usage

WA_Q13 Toilette à faible volume d'eau

Low flow toilets use a lower volume of water than regular toilets. Usually these toilets use 6 litres as opposed to 12 litres of water per flush. This definition can also include a variety of new technologies such as dual-flush systems that reduce water use.

Les toilettes à débit réduit utilisent un volume d'eau plus faible que les toilettes ordinaires. Ces toilettes utilisent habituellement six litres d'eau au lieu de douze. Ceci peut aussi inclure différentes nouvelles technologies comme par exemple une toilette à double chasse qui réduit la consommation d'eau.

WA_C14

If DWELCODE= 5 or 6 (Low Rise or High Rise Apt.), go to WA_END.
Otherwise, go to WA_Q14.

Si DWELCODE = 5 or 6 (Apt. de moins de 5 étages ou de 5 étages et plus), passez à WA_END.
Sinon, passez à WA_Q14.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q14

Do you have a lawn or an area with grass?

Votre logement a-t-il une pelouse ou un espace gazonné?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to WA_Q21)

2 Non (Passez à WA_Q21)

DK, RF (Go to WA_Q21)

NSP, RF (Passez à WA_Q21)

WA_D15

If HHLDNUM = 1, DT_WAFILL2_E = "you".

Si HHLDNUM = 1, DT_WAFILL2_F = «avez-vous arrosé».

Otherwise, DT_WAFILL2_E = "anyone in your household".

Sinon, DT_WAFILL2_F = «un membre de votre ménage a-t-il arrosé».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q15

**Last summer, did ^DT_WAFILL2_E water your lawn?
Please include automatic sprinkler and irrigation
systems.**

- 1 Yes
- 2 No (Go to WA_Q21)
- 3 Not applicable (no lawn last summer) (Go to WA_Q21)
- DK, RF (Go to WA_Q21)

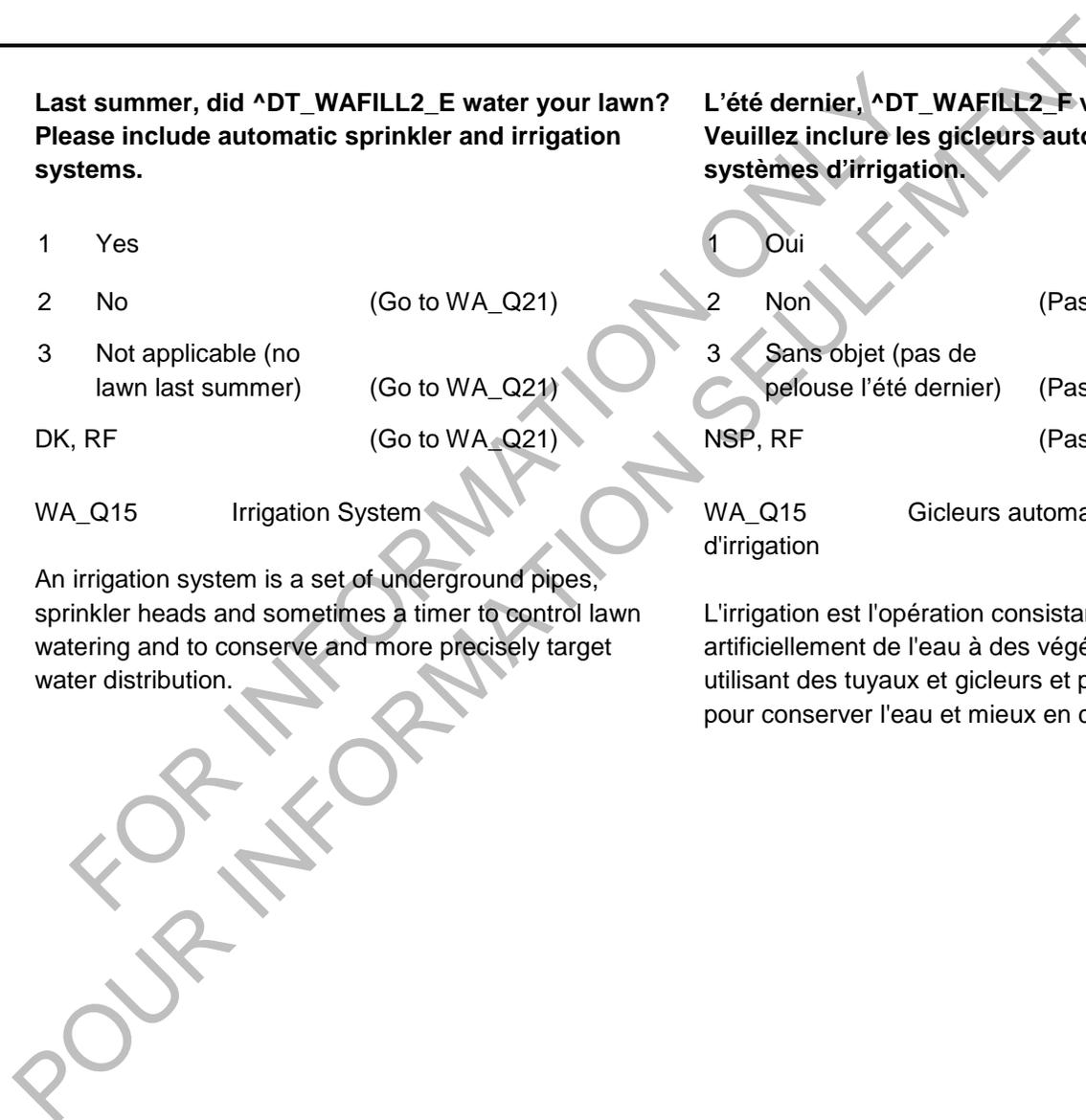
**L'été dernier, ^DT_WAFILL2_F votre pelouse?
Veuillez inclure les gicleurs automatiques et les
systèmes d'irrigation.**

- 1 Oui
- 2 Non (Passez à WA_Q21)
- 3 Sans objet (pas de pelouse l'été dernier) (Passez à WA_Q21)
- NSP, RF (Passez à WA_Q21)

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q15 Irrigation System
An irrigation system is a set of underground pipes, sprinkler heads and sometimes a timer to control lawn watering and to conserve and more precisely target water distribution.

WA_Q15 Gicleurs automatiques et système d'irrigation
L'irrigation est l'opération consistant à apporter artificiellement de l'eau à des végétaux et pelouse en utilisant des tuyaux et gicleurs et parfois une minuterie pour conserver l'eau et mieux en contrôler la distribution



Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q19

How was your lawn usually watered? Was it...?

De quelle façon votre pelouse était-elle habituellement arrosée? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **By hand using a watering can or a hose (include soaker hoses)**

1 **À la main, à l'aide d'un arrosoir ou d'un boyau d'arrosage (inclure boyaux percés)**

2 **With a sprinkler or sprinkler system**

2 **Avec un arroseur ou un système de gicleurs**

3 Other

3 Autre

DK, RF

NSP, RF

WA_C20

If WA_Q19 = 2 (use of sprinkler system), go to WA_Q20. Otherwise, go to WA_Q21.

Si WA_Q19 = 2 (utilise un système de gicleurs), passez à WA_Q20. Sinon, passez à WA_Q21.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q20

Was the sprinkler or sprinkler system connected to a timer?

L'arroseur ou le système de gicleurs était-il relié à une minuterie?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

WA_Q21

Do you have a garden or areas with trees, shrubs, flowers or vegetables outside?

Avez-vous un jardin potager ou des espaces couverts d'arbres, d'arbustes ou de fleurs à l'extérieur?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to WA_Q26)

2 Non (Passez à WA_Q26)

DK, RF (Go to WA_Q26)

NSP, RF (Passez à WA_Q26)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q22

Last summer, did ^DT_WAFILL2_E water these areas?

L'été dernier, ^DT_WAFILL2_F ces espaces verts?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to WA_Q26)

2 Non (Passez à WA_Q26)

3 Not applicable (no garden last summer) (Go to WA_Q26)

3 Sans objet (pas de jardin l'été dernier) (Passez à WA_Q26)

DK, RF (Go to WA_Q26)

NSP, RF (Passez à WA_Q26)

FOR INFORMATION ONLY
 POUR INFORMATION SEULEMENT

WA_Q24

How were these areas usually watered? Was it...?

De quelle façon ces espaces verts étaient-ils habituellement arrosés? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **By hand using a watering can or a hose (include soaker hoses)**

1 **À la main, à l'aide d'un arrosoir ou d'un boyau d'arrosage (inclure boyaux percés)**

2 **With a sprinkler or sprinkler system**

2 **Avec un arroseur ou un système de gicleurs**

3 Other

3 Autre

DK, RF

NSP, RF

WA_C25

If WA_Q24 = 2 (use of sprinkler system), go to WA_Q25. Otherwise, go to WA_Q26.

Si WA_Q24 = 2 (utilise un système de gicleurs), passez à WA_Q25.

Sinon, passez à WA_Q26.

WA_Q25

Was the sprinkler or sprinkler system connected to a timer?

1 Yes

2 No

DK, RF

L'arroseur ou le système de gicleurs était-il relié à une minuterie?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

WA_Q26

Do you have a barrel or cistern to collect rain water?

Votre logement est-il muni d'un baril ou d'une citerne pour recueillir l'eau de pluie?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

WA_Q26

Cistern or Rain Barrel

WA_Q26

Citerne ou baril

A rain barrel is a container used to collect and store rainwater. It is usually placed below the downspout of a roof gutter. The collected water is usually used to water the lawn or garden.

A cistern is an artificial reservoir for storing liquids; especially an underground tank for storing rainwater.

Un baril est un contenant qui sert à recueillir et à stocker l'eau de pluie. Le contenant est habituellement placé sous la descente d'une gouttière. L'eau recueillie est habituellement utilisée pour l'arrosage.

Une citerne est un réservoir artificiel qui sert à stocker les liquides. Le terme désigne en particulier un réservoir souterrain servant au stockage de l'eau de pluie.

WA_END

End of section

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Fertilizer and Pesticide Use (FP)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Utilisation d'engrais et de pesticides (FP)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

FP_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

WA_Q14: presence of lawn or area with grass, from Water block.

WA_Q14: présence de pelouse ou espace gazonné, du bloc d'eau.

WA_Q21: presence of garden or area with trees, from Water block.

WA_Q21: présence d'un jardin potager ou d'espaces couverts d'arbres, du bloc d'eau.

FP_C01

If WA_Q14 = 1 or WA_Q21 = 1 (lawn or garden), go to FP_D01.
Otherwise, go to FP_END.

Si WA_Q14 = 1 ou WA_Q21 = 1 (possède pelouse ou jardin), passez à FP_D01.
Sinon, passez à FP_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_D01	If WA_Q14 = 1 and WA_Q21 NE 1, DT_LAWNGARD_E = "lawn". If WA_Q14 NE 1 and WA_Q21 = 1, DT_LAWNGARD_E = "garden". Otherwise, DT_LAWNGARD_E = "lawn or garden".	Si WA_Q14 = 1 et WA_Q21 NE 1, DT_LAWNGARD_F = «pelouse». Si WA_Q14 NE 1 et WA_Q21 = 1, DT_LAWNGARD_F = «jardin». Sinon, DT_LAWNGARD_F = «pelouse ou jardin».
FP_R01	The following questions are about fertilizer and pesticide use. <u>INTERVIEWER</u> : Press <1> to continue.	Les questions qui suivent portent sur l'utilisation d'engrais et de pesticides. <u>INTERVIEWEUR</u> : Appuyez sur <1> pour continuer.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q01

In the past 12 months, were any chemical fertilizers applied to your ^DT_LAWNGARD_E?

Au cours des 12 derniers mois, des engrais chimiques ont-ils été appliqués sur votre ^DT_LAWNGARD_F?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q01 Chemical fertilizers

FP_Q01 Engrais chimiques

Chemical fertilizers are chemicals given to plants with the intention of promoting growth. They are usually applied either via the soil or by spraying.

Les engrais chimiques sont des produits chimiques qui sont donnés aux plantes dans le but de favoriser leur croissance. Ils sont habituellement appliqués dans le sol ou par vaporisation.

FOR INFORMATION ONLY / POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q02	<p>(In the past 12 months,) were any <u>organic or natural fertilizers</u> applied to your ^DT_LAWNGARD_E?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>DK, RF</p>	<p>(Au cours des 12 derniers mois,) des <u>engrais naturels ou organiques</u> ont-ils été appliqués sur votre ^DT_LAWNGARD_F?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>NSP, RF</p>
Help text: / Texte d'aide :	<p>FP_Q02 Organic or natural fertilizers</p> <p>Natural or organic fertilizers can include such items as compost, manure and mulch or products sold at retail establishments labelled as 'natural or organic'. Also include natural or organic fertilizers applied by commercial operators.</p>	<p>FP_Q02 Engrais naturels ou organiques</p> <p>Les engrais naturels ou organiques incluent des produits tels le compost, le fumier et le paillis ou les produits en vente au détail portant l'appellation 'naturel ou organique'. Veuillez inclure les engrais naturels ou organique appliqués par les compagnies spécialisées.</p>
FP_C03	<p>If FP_Q01 = 1 or FP_Q02 = 1, go to FP_Q03. Otherwise, go to FP_Q04.</p>	<p>Si FP_Q01 = 1 ou FP_Q02 = 1, passez à FP_Q03. Sinon, passez à FP_Q04.</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q03

**Who applied the fertilizers (to your
^DT_LAWNGARD_E in the past 12 months)? Was
it...?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all
that apply.

- 1 **Someone in your household**
- 2 **A lawn care or maintenance company**
- 3 **Someone else (for example neighbour, family, friend)**

DK, RF

**Qui a appliqué les engrais (sur votre
^DT_LAWNGARD_F au cours des 12 derniers mois)?
Était-ce...?**

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Un membre de votre ménage**
- 2 **Une compagnie d'entretien des pelouses**
- 3 **Quelqu'un d'autre (p. ex., ami, voisin, membre de la famille)**

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q04

In the past 12 months, were any chemical pesticides such as weed killers (herbicides), bug killers (insecticides), or fungicides applied to your ^DT_LAWNGARD_E?

Au cours des 12 derniers mois, des pesticides chimiques, tels que des désherbants (herbicides), insecticides, ou fungicides ont-ils été appliqués sur votre ^DT_LAWNGARD_F?

INTERVIEWER: Include fertilizer and herbicide mixes such as 'Weed and Feed'.

INTERVIEWEUR : Inclure les mélanges d'engrais et d'herbicide.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to FP_Q06)

2 Non (Passez à FP_Q06)

DK, RF (Go to FP_Q06)

NSP, RF (Passez à FP_Q06)

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q04 Weed killers (herbicides), Bug killers (insecticides), or Fungicides

FP_Q04 Herbicides, insecticides ou fungicides

Weed killers, pesticides, fungicides are a substance or mixture of substances intended for preventing, destroying, repelling, or mitigating any pest. It is also any substance or mixture of substances intended to regulate plant or leaf growth. A pest can be an insect (insecticide), an unwanted plant such as a weed (herbicide) or a fungal growth on a plant or tree (fungicide).
 Also include pesticides applied by commercial operators.

Les herbicides, les pesticides et les fungicides sont des substances ou des mélanges de substances qui visent à prévenir, détruire, repousser ou atténuer tout parasite. Ce peut également être toute substance ou tout mélange de substances visant à réguler la croissance des plantes ou des feuilles. Un parasite peut être un insecte (insecticide), une plante non désirée, comme les mauvaises herbes (herbicide), ou une prolifération fongique sur une plante ou un arbre (fungicide).
 Inclure les pesticides appliqués par les compagnies d'entretiens.

FP_Q05

What types of chemical pesticides were applied (to your ^DT_LAWNGARD_E)? Was it...?

Quels types de pesticides chimiques ont été appliqués (sur votre ^DT_LAWNGARD_F)? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Weed killer**
(Herbicide)

1 **Des désherbants**
(herbicide)

2 **Bug killer**
(Insecticide)

2 **Des insecticides**

3 **Fungicide**

3 **Des fongicides**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

FP_Q06

(In the past 12 months,) were any organic or natural pesticides applied (to your ^DT_LAWNGARD_E)?

(Au cours des 12 derniers mois,) des pesticides naturels ou organiques ont-ils été appliqués (sur votre ^DT_LAWNGARD_F)?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

FP_Q06 Organic or natural pesticides

FP_Q06 Pesticides naturels ou organiques

Organic pesticides include any product that is solely derived from organic matter. Natural pesticides include any product that is solely derived from mineral precursors and subject to only physical process. Natural pesticides are often labelled as 'natural or organic'.

Les pesticides organiques comprennent tous les produits faits à partir de matières organiques. Les pesticides naturels comprennent tous les produits fait à partir de précurseurs minéraux et qui n'ont subit qu'un processus physique. Les pesticides naturels sont souvent identifiés comme étant " naturel ou organique " sur l'étiquette.

For this definition, include all natural, organic and barrier methods such as natural sprays, beer traps, beneficial nemotodes. Also include natural or organic pesticides applied by commercial operators .

Dans cette définition, inclure toutes les méthodes de contrôle naturelles et organiques comme les pulvérisateurs naturelles, les pièges de bière et les insectes bénéfiques. Aussi inclure les pesticides naturels et organiques appliqués par des opérateurs commerciaux.

FP_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Recreational vehicles/Outdoor equipment (GP)

18 - Development - Completed
Version - 1001

GP_BEG

Beginning of section

Content block

External variables required:

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.
DWELCODE: dwelling type, from Entry block.
WA_Q14: presence of lawn or area with grass, from
Water block.

GP_R01

The next question is about recreational vehicles.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

Véhicules récréatifs/Équipement d'extérieur
(GP)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

Début de la section

Bloc de l'enquête

Variables externes requises :

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.
DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.
WA_Q14: présence de pelouse ou espace gazonné, du
bloc d'eau.

La prochaine question porte sur les véhicules
récréatifs.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_D01

If HHLNUM = 1, DT_GPFILL1_E = "Have you".

Otherwise, DT_GPFILL1_E = "Has anyone in your household".

Si HHLNUM = 1, DT_GPFILL1_F = «Avez-vous possédé».

Sinon, DT_GPFILL1_F = «Un membre de votre ménage a-t-il possédé».

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q01

^DT_GPFILL1_E owned any of the following recreational vehicles in the last 12 months?

^DT_GPFILL1_F l'un ou l'autre des véhicules récréatifs suivants au cours des 12 derniers mois?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **All-terrain vehicle (ATV)**
- 2 **Snowmobile**
- 3 **Dirt bike or motocross motorcycle**
- 4 **Personal watercraft (for example a Sea-Doo or Jet Ski)**
- 5 **Motorboat (with an inboard or outboard motor)**
- 6 Household does not own any recreational vehicles

- 1 **Véhicule tout terrain (VTT)**
- 2 **Motoneige**
- 3 **Moto hors route ou moto-cross**
- 4 **Motomarine (p. ex. Sea-Doo ou Jet Ski)**
- 5 **Bateau moteur (avec moteur hors-bord ou interne)**
- 6 Le ménage ne possède aucun véhicule

(Go to GP_C02A)

récréatif

(Passez à GP_C02A)

DK, RF

(Go to GP_C02A)

NSP, RF

(Passez à GP_C02A)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_E01	You cannot select "Household does not own any recreational vehicles" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir « Le ménage ne possède aucun véhicule récréatif » en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if GP_Q01 = 6 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si GP_Q01 = 6 et une autre catégorie.
GP_C02A	If DWELCODE = 5 or 6 (Low rise or high rise apt.), go to GP_END. Otherwise, go to GP_C02B.	Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages ou plus), passez à GP_END. Sinon, passez à GP_C02B.
GP_C02B	If WA_Q14 = 2 (No lawn), DK, RF, go to GP_Q08. Otherwise, go to GP_D02.	Si WA_Q14 = 2 (Pas de pelouse), NSP, RF, passez à GP_Q08. Sinon, passez à GP_D02.
GP_D02	If HHLDNUM = 1, DT_GPFILL2_E = "you". Otherwise, DT_GPFILL2_E = "anyone in your household".	Si HHLDNUM = 1, DT_GPFILL2_F = «avez-vous». Sinon, DT_GPFILL2_F = «quelqu'un dans votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q02

In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E:
... use a lawnmower?

- 1 Yes
2 No (Go to GP_Q04)
DK, RF (Go to GP_Q04)

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F
utilisé :

... une tondeuse à gazon?

- 1 Oui
2 Non (Passez à GP_Q04)
NSP, RF (Passez à GP_Q04)

GP_Q03

What type of engine did it have?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.
Please enter battery powered lawn mowers in the "Electric" category.

- 1 Gas
2 Electric
3 Manual (push reel)
DK, RF

De quel type de moteur était-elle équipée?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.
Veuillez coder les tondeuses à piles rechargeables dans la catégorie "Électrique".

- 1 Essence
2 Électrique
3 Manuel (à rouleau)
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q04

(In the past 12 months,) did ^DT_GPFILL2_E use:
... a grass trimmer?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Go to GP_Q06)

(Go to GP_Q06)

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_GPFILL2_F
utilisé :

... un taille-bordure?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

(Passez à GP_Q06)

(Passez à GP_Q06)

GP_Q05

What type of engine did it have?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.
Please enter battery powered trimmers in the "Electric" category.

1 Gas

2 Electric

DK, RF

De quel type de moteur était-il équipé?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.
Veuillez coder les taille-bordures à piles rechargeables dans la catégorie "Électrique".

1 Essence

2 Électrique

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q06	(In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E use:) ... a leaf blower?	(Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F utilisé :) ... une souffleuse à feuilles?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to GP_Q08)	2 Non (Passez à GP_Q08)
	DK, RF (Go to GP_Q08)	NSP, RF (Passez à GP_Q08)
GP_Q07	What type of engine did it have? <u>INTERVIEWER</u> : Read categories to respondent. Mark all that apply. Please enter battery powered leaf blowers in the "Electric" category.	De quel type de moteur était-elle équipée? <u>INTERVIEWEUR</u> : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées. Veuillez coder les souffleuses à feuilles à piles rechargeables dans la catégorie. "Électrique"
	1 Gas	1 Essence
	2 Electric	2 Électrique
	DK, RF	NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q08

In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E use:
... a chain saw (at home)?

- 1 Yes
2 No (Go to GP_Q10)
DK, RF (Go to GP_Q10)

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F
utilisé :

... une scie à chaîne (à la maison)?

- 1 Oui
2 Non (Passez à GP_Q10)
NSP, RF (Passez à GP_Q10)

GP_Q09

What type of engine did it have?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 Gas
2 Electric
DK, RF

De quel type de moteur était-elle équipée?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 Essence
2 Électrique
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

GP_Q10	<p>(In the past 12 months, did ^DT_GPFILL2_E use:)</p> <p>... a snow blower?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to GP_END)</p> <p>DK, RF (Go to GP_END)</p>	<p>(Au cours des 12 derniers mois, ^DT_GPFILL2_F utilisé :)</p> <p>... une souffleuse à neige?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à GP_END)</p> <p>NSP, RF (Passez à GP_END)</p>
GP_Q11	<p>What type of engine did it have?</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Read categories to respondent. Mark all that apply.</p> <p>1 Gas</p> <p>2 Electric</p> <p>DK, RF</p>	<p>De quel type de moteur était-elle équipée?</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.</p> <p>1 Essence</p> <p>2 Électrique</p> <p>NSP, RF</p>
GP_END	<p>End of section</p>	<p>Fin de la section</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Indoor environment (IE)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Environnement intérieur (IE)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

IE_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

EH_Q01: dwelling main heating system, from Energy Use block.

EH_Q01 : système principal de chauffage, du bloc de consommation d'énergie.

EH_Q05: presence of air conditioner in dwelling, from Energy block.

EH_Q05 : présence d'un climatiseur dans le logement, du bloc de consommation d'énergie.

IE_R01

The following questions are about indoor air quality.

Les questions suivantes portent sur la qualité de l'air à l'intérieur de votre logement.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

IE_Q01

During the past 12 months, which of the following products were used to clean your windows?

Au cours des 12 derniers mois, lesquels des produits suivants ont été utilisés pour nettoyer vos fenêtres?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Commercial chemical cleaner (for example Windex, Mr. Clean, Bon Ami)**

1 **Nettoyant commercial chimique (p. ex., Windex, Mr. Net, Bon Ami)**

2 **Other cleaners (for example vinegar, water, "green" or biodegradable cleaners)**

2 **Autres nettoyeurs (p. ex., du vinaigre, de l'eau, des produits nettoyeurs «verts» ou des nettoyeurs biodégradables)**

3 Did not use cleaners, did not clean or did not have windows during past 12 months

3 N'a pas utilisé de nettoyeur, n'a pas nettoyé les fenêtres ou ne possédait pas de fenêtres au cours des 12 derniers mois

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :	IE_Q01 Environmentally-friendly and biodegradable Green or "environmentally-friendly" products may have a low impact on the environment when they're used or disposed of. Biodegradable refers to the ability of a product to break down in the environment into harmless compounds. Such products are usually prominently labelled as being green, environmentally-friendly or biodegradable.	IE_Q01 Nettoyants écologiques ou biodégradables Les produits verts ou écologiques peuvent avoir un impact minime sur l'environnement lorsqu'ils sont utilisés. Les produits biodégradables se décomposent sans causer de tort à l'environnement. Ces produits portent habituellement la mention écologique, vert ou biodégradable sur leur étiquette.
IE_E01	You cannot select "Did not use cleaners, did not clean or did not have windows during the past 12 months" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir «N'a pas utilisé de nettoyant, n'a pas nettoyé les fenêtres ou ne possédait pas de fenêtres au cours des 12 derniers mois» en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if IE_Q01 = 3 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si IE_Q01 = 3 et une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q02

(In the past 12 months,) were any of the following chemical products used within your dwelling?

(Au cours des 12 derniers mois,) les produits chimiques suivants ont-ils été utilisés dans votre logement?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Oven cleaners and degreasers**
- 2 **Solvents (for example paint thinner)**
- 3 **Nail polish remover or makeup remover**
- 4 **Indoor pesticides or insecticides (for example Raid, Ant-B-Gone)**
- 5 **Air fresheners (for example potpourri, solid or spray air fresheners, essential oil)**

- 1 **Nettoyeurs et dégraissants pour le four**
- 2 **Solvants (p. ex., solvant à peinture)**
- 3 **Dissolvants à ongles ou démaquillants**
- 4 **Pesticides ou insecticides pour utilisation à l'intérieur (p. ex., Raid, Ant-B-Gone)**
- 5 **Désodorisants d'intérieurs (p. ex., Pots-pourris, assainisseurs d'air solides ou**

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

dispensers or
incense)

pulvérisés,
distributeurs
d'huiles
essentielles ou
encens)

6 **Perfumes or
aftershaves**

6 **Parfums ou lotions
après-rasage**

7 None of the above

7 Aucune de ces
réponses

DK, RF

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

IE_Q02 Household chemical products (solvents)

IE_Q02 Produits chimiques domestiques (solvants)

Solvents are chemicals that can dissolve other
chemicals. Common solvents include turpentine,
acetone, and various paint removers.

Les solvants sont des produits chimiques pouvant en
dissoudre d'autres. Les solvants les plus répandus sont
la térébenthine, l'acétone et les décapants à peinture.

IE_E02

**You cannot select "None of the above" and another
category. Please return and correct.**

**Vous ne pouvez pas choisir «Aucune de ces
réponses» en même temps qu'une autre catégorie.
S.V.P. retournez et corrigez.**

Rule:

Trigger hard edit if IE_Q02 = 7 and any other category.

Déclenchez une vérification avec rejet si IE_Q02 = 7 et
une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q03

(In the past 12 months,) have you noticed any condensation on the inside surfaces of your windows other than moisture from showers or cooking?

- 1 Yes
- 2 No
- 3 Dwelling does not have windows

DK, RF

Help text: / Texte d'aide :

IE_Q03 Condensation

Condensation is moisture that accumulates on cooler surfaces such as windows, mirrors and exterior walls.

(Au cours des 12 derniers mois,) avez-vous remarqué la présence de condensation sur la surface intérieure de vos fenêtres, à l'exception de l'humidité provenant de la douche ou la cuisson?

- 1 Oui
- 2 Non
- 3 Le logement ne possède pas de fenêtres

NSP, RF

IE_Q03 Condensation

La condensation prend la forme de buée sur les surfaces fraîches tels les fenêtres, les miroirs et les murs extérieurs.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q04

(In the past 12 months,) have you noticed any mould or mildew in your dwelling?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) avez-vous remarqué la présence de moisissure dans votre logement?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

IE_C05

If EH_Q01 = 1 (forced air furnace), go to IE_Q05.
Otherwise, go to IE_Q06.

Si EH_Q01 = 1 (fournaise à air chaud pulsé), passez à IE_Q05.
Sinon, passez à IE_Q06.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q05

**During the past 12 months, how often has the filter
in your furnace been changed or cleaned?**

**Au cours des 12 derniers mois, à quelle fréquence le
filtre de votre fournaise a-t-il été changé ou nettoyé?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Every three months
or more frequently**
- 2 **Every six months**
- 3 **Once in the past
year**
- 4 Did not change or
clean filter in the past
year

- 1 **Tous les trois mois
ou plus
fréquemment**
- 2 **Tous les six mois**
- 3 **Une fois au cours
de la dernière année**
- 4 N'a pas changé ou
nettoyé le filtre au
cours de la dernière
année

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q06

(During the past 12 months,) how would you rate the quality of the air inside your dwelling? Is it...?

(Au cours des 12 derniers mois,) quelle évaluation faites-vous de la qualité de l'air à l'intérieur de votre logement? Est-elle...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Excellent**
- 2 **Very good**
- 3 **Good**
- 4 **Fair**
- 5 **Poor**

- 1 **Excellente**
- 2 **Très bonne**
- 3 **Bonne**
- 4 **Passable**
- 5 **Mauvaise**

DK, RF

NSP, RF

IE_D07

If HHLDDNUM = 1, DT_IEFILL1_E = "did you".
Otherwise, DT_IEFILL1_E = "did anyone in your household".

Si HHLDDNUM = 1, DT_IEFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_IEFILL1_F = «un membre de votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q07

(In the past 12 months,) ^DT_IEFILL1_E have health problems that may have been caused by the quality of the air in your dwelling?

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_IEFILL1_F souffert de problèmes de santé qui auraient pu être causés par la qualité de l'air à l'intérieur de votre logement?

1 Oui

2 Non

NSP, RF

IE_D08

If HHLDNUM = 1, DT_IEFILL2_E = "do you".
Otherwise, DT_IEFILL2_E = "does your household".

Si HHLDNUM = 1, DT_IEFILL2_F = «prenez-vous».
Sinon, DT_IEFILL2_F = «votre ménage prend-il».

IE_Q08

What measures ^DT_JEFILL2_E take to improve the quality of the air in your dwelling? Do you...?

Quelles mesures ^DT_JEFILL2_F pour améliorer la qualité de l'air dans votre logement? Est-ce que vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lire les catégories aux répondants. Choisissez toutes les réponses appropriées.

01 **Open windows more often to increase air circulation**

01 **Ouvrez les fenêtres pour améliorer la circulation d'air**

02 **Turn on a floor or ceiling fan to increase air circulation**

02 **Utilisez un ventilateur sur pied ou au plafond pour améliorer la circulation d'air**

03 **Use an air conditioner more frequently**

03 **Utilisez le climatiseur plus fréquemment**

04 **Use a dehumidifier**

04 **Utilisez un déshumidificateur**

05 **Use a humidifier**

05 **Utilisez un humidificateur**

06 **Use an air cleaning system (excluding**

06 **Utilisez un système de purification d'air**

	ionizing systems)		(à l'exception d'un système à ionisation)
07	Use higher quality filters in the furnace	07	Utilisez des filtres à fournaise de meilleure qualité
08	Use the furnace fan or a heat recovery ventilation (HRV) system to increase air circulation	08	Utilisez le ventilateur de la fournaise ou un ventilateur récupérateur de chaleur (VRC) pour améliorer la circulation d'air
09	Use air fresheners (for example potpourri, solid or spray air fresheners, essential oil dispensers or incense) to improve air quality	09	Utilisez des désodorisants d'intérieur (p. ex Pots-pourris, assainisseurs d'air solides ou pulvérisés, distributeurs d'huiles essentielles ou encens) pour améliorer la qualité de l'air

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

	10 Other - Specify (Go to IE_S08)	10 Autre - Précisez (Passez à IE_S08)
	11 None of the above	11 Aucune de ces réponses
	DK, RF	NSP, RF
	Go to IE_C09	Passez à IE_C09
Programmer: / Programmeur :	Coverage: All respondents.	Univers : Tous les répondants.
	Note: Display category 3 if EH_Q05 = 1. Display category 7 if EH_Q01 = 1.	Note : Affichez la catégorie 3 si EH_Q05 = 1. Affichez la catégorie 7 si EH_Q01 = 1.
Help text: / Texte d'aide :	IE_Q08 Improvement of indoor air quality	IE_Q08 Amélioration de la qualité de l'air intérieur
	Quality of the air refers to things like the "freshness", temperature, humidity, odours, dust and other particles such as smoke, and other factors that can impact one's comfort and health.	La " fraîcheur ", la température, l'humidité, les odeurs, la poussière, la fumée et d'autres facteurs ont une influence sur la qualité de l'air d'un logement, ainsi que sur la santé et le confort de ses occupants.
	Air cleaning systems can be either integrated with the heating system or stand-alone units. They typically have filters to remove dust from the air passing through them.	Un système de purification d'air possède un filtre permettant de récupérer la poussière de l'air ambiant. Un tel système peut être raccordé au système de chauffage ou non.
	Ionizing air cleaners use electrostatic charges on metal plates to attract air-borne particles that pass by them. (Note: Such systems are to be excluded from air cleaning systems in answer category #6).	Un système à ionisation utilise des charges électrostatiques pour récupérer les particules de l'air ambiant. (Note : Ce type de système est exclu du choix

	A heat recovery ventilation (HRV) system draws fresh air from the outside and warms it in a heat exchanger using the heat from the exhaust air.	de réponse #6). Un ventilateur récupérateur de chaleur (VRC) est doté d'un module de transfert de chaleur. L'air vicié et l'air de l'extérieur frais passent par ce module, et la chaleur de l'air évacué à l'extérieur est utilisée pour préchauffer l'air de l'extérieur frais.
IE_E08A	You cannot enter a response that is not included in the displayed categories. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir des catégories qui ne sont pas affichées à l'écran. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if (IE_Q08 = 3 and EH_Q05 NE 1) or if (IE_Q08 = 7 and EH_Q01 NE 1)	Déclenchez une vérification avec rejet si (IE_Q08 = 3 et EH_Q05 NE 1) ou si (IE_Q08 = 7 et EH_Q01 NE 1)
IE_E08B	You cannot select "None of the above" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir «Aucune de ces réponses» en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if IE_Q08 = 11 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si IE_Q08 = 11 et une autre catégorie.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_S08

(What measures ^DT_IEFILL2_E take to improve the quality of the air in your dwelling? Do you...?)

(Quelles mesures ^DT_IEFILL2_F pour améliorer la qualité de l'air dans votre logement? Est-ce que vous...?)

INTERVIEWER: Specify.

INTERVIEWEUR : Précisez.

(80 spaces)
DK, RF not allowed

(80 espaces)
NSP, RF ne sont pas permis

IE_C09

If IE_Q08 = 1, go to IE_Q09.
Otherwise, go to IE_Q11.

Si IE_Q08 = 1, passez à IE_Q09.
Sinon, passez à IE_Q11.

IE_Q09

During the winter season, how often do you open a window to allow fresh air into your dwelling?

Pendant la période hivernale, à quelle fréquence une fenêtre est-elle ouverte pour permettre l'entrée d'air frais dans votre logement?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Every day**
- 2 **At least once a week**
- 3 **A few times during the season**
- 4 **Never**

- 1 **Tous les jours**
- 2 **Au moins une fois par semaine**
- 3 **Quelques fois pendant la saison**
- 4 **Jamais**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q10

During the summer season, (how often do you open a window to allow fresh air into your dwelling?)

Pendant la période estivale, (à quelle fréquence une fenêtre est-elle ouverte pour permettre l'entrée d'air frais dans votre logement?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

1 **Every day**

1 **Tous les jours**

2 **At least once a week**

2 **Au moins une fois par semaine**

3 **A few times during the season**

3 **Quelques fois pendant la saison**

4 **Never**

4 **Jamais**

DK, RF

NSP, RF

IE_Q11

Have you ever heard of radon?

Avez-vous déjà entendu parler du radon?

1 Yes (Go to IE_Q12)

1 Oui (Passez à IE_Q12)

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

IE_R11

INTERVIEWER: If necessary, read: **(Radon is a naturally occurring radioactive gas that is colourless, odourless and tasteless and is found in soil. When radon enters an enclosed space, such as a basement, it can accumulate to unsafe levels and may increase the chances of someone developing lung cancer.)**

Press <1> to continue.

Go to IE_END

INTERVIEWEUR : Si nécessaire, lire : **(Le radon est un gaz radioactif naturel incolore, inodore et sans goût qui se trouve à l'état naturel dans le sol. Lorsqu'il se retrouve dans des lieux confinés tel un sous-sol, le radon peut s'accumuler pour atteindre des concentrations potentiellement nocives et augmenter le risque de développer un cancer du poumon.)**

Appuyez sur <1> pour continuer.

Passez à IE_END

IE_Q12

How would you describe radon if you were asked to explain what it is?

INTERVIEWER: Please type in respondent answer in the space provided below.

(250 spaces)

DK, RF

Comment décririez-vous le radon si on vous demandait de l'expliquer?

INTERVIEWEUR : S.V.P entrez la réponse du répondant dans l'espace ci-dessous.

(250 espaces)

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q13	<p>Do you consider radon to be a health hazard?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No</p> <p>DK, RF</p>	<p>Considérez-vous le radon comme un risque pour la santé?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non</p> <p>NSP, RF</p>
IE_C14	<p>If DWELCODE = 5 (Low rise apt.) or 6 (High rise apt.), go to IE_END. Otherwise, go to IE_Q14.</p>	<p>Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages et plus), passez à IE_END. Sinon, passez à IE_Q14.</p>
IE_Q14	<p>Has your dwelling ever been tested for radon?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to IE_END)</p> <p>DK, RF (Go to IE_END)</p>	<p>Votre logement a-t-il déjà fait l'objet d'un test afin de vérifier la présence de radon?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à IE_END)</p> <p>NSP, RF (Passez à IE_END)</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

IE_Q15

Was it tested in the last 10 years?

Ce test a-t-il eu lieu au cours des 10 dernières années?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

IE_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Composting (CP)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Compostage (CP)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

CP_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

WA_Q14: presence of lawn or area with grass, from Water block.

WA_Q14: présence de pelouse ou espace gazonné, du bloc d'eau.

WA_Q21: presence of garden or area with trees, from Water block.

WA_Q21: présence d'un jardin potager ou d'espaces couverts d'arbres, du bloc d'eau. HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du bloc de démographie.

HHLNUM: number of members in household, from Demographics block.

CP_R01

The next questions are about composting.

Les questions suivantes portent sur le compostage.

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_D01

If HHLDNUM = 1, DT_CPFILL1_E = "you".
Otherwise, DT_CPFILL1_E = "your household".

Si HHLDNUM = 1, DT_CPFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_CPFILL1_F = «votre ménage a-t-il».

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q01

During the past 12 months, did **^DT_CPFILL1_E** separate any kitchen waste from the rest of your garbage and put it out for compost collection, take it to a depot or put it in a compost bin or pile?

Au cours des 12 derniers mois, **^DT_CPFILL1_F** séparé les résidus de cuisine du reste des déchets pour ensuite les placer dans un bac de compostage, mettre à la cueillette porte-à-porte ou apporter à un centre de collecte?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to CP_C05)

2 Non (Passez à CP_C05)

DK, RF (Go to CP_C05)

NSP, RF (Passez à CP_C05)

Help text: / Texte d'aide :

CP_Q01 Composting

CP_Q01 Compostage

Composting involves the separation of kitchen and/or yard waste from the rest of your household garbage and placing it in a special compost bin or pile, putting it out for curbside collection, or taking it to a dropoff depot.

Le compostage consiste à séparer les résidus de la cuisine et de la cour du reste des déchets domestiques et à les placer dans un bac de compostage ou les empiler, les mettre au chemin pour la cueillette ou les apporter à un centre de collecte.

Examples of kitchen waste include food scraps, coffee grinds, eggshells, etc. Note: The use of a garbage disposal is not composting and should not be included.

Des exemples de résidus de cuisine comprennent les grains de café, les coquilles d'oeufs et les déchets de fruits et légumes. Note : l'utilisation d'un broyeur à aliments ne fait pas partie du compostage et ne doit pas être inclus.

CP_Q02

How was your kitchen waste composted? Was it...?

De quelle façon avez-vous composté vos résidus de cuisine? Ont-ils été...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Collected by your city or private company**

1 **Recueillis par votre ville ou une entreprise privée**

2 **Taken to a depot**

2 **Apportés à un centre de collecte**

3 **Put in a compost bin, pile or garden**

3 **Placés dans un bac de compostage, empilés ou répandus dans le jardin**

4 **Other**

4 **Autre**

DK, RF

NSP, RF

CP_C05

If WA_Q14 = 1 or WA_Q21 = 1, go to CP_Q05.
Otherwise, go to CP_C07.

Si WA_Q14 = 1 ou WA_Q21 = 1, passez à CP_Q05.
Sinon, passez à CP_C07.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q05

In the past 12 months, did **^DT_CPFILL1_E** separate any **yard waste** such as leaves, plants, or grass clippings **from the rest of your garbage** and put it out for collection, take it to a depot or put it in a compost bin or pile?

Au cours des 12 derniers mois, **^DT_CPFILL1_F** séparé les **résidus de la cour** comme des feuilles, des plantes ou de l'herbe coupée **du reste des déchets** pour ensuite les placer dans un bac de compostage, mettre à la cueillette porte-à-porte ou apporter à un centre de collecte?

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to CP_C07)

2 Non (Passez à CP_C07)

DK, RF (Go to CP_C07)

NSP, RF (Passez à CP_C07)

Help text: / Texte d'aide :

CP_Q05 Composting

CP_Q05 Compostage

Composting involves the separation of kitchen and/or yard waste from the rest of your household garbage and placing it in a special compost bin or pile, putting it out for curbside collection, or taking it to a dropoff depot.

Le compostage consiste à séparer les résidus de la cuisine et de la cour du reste des déchets domestiques et à les placer dans un bac de compostage ou les empiler, les mettre au chemin pour la cueillette ou les apporter à un centre de collecte.

Examples of yard waste include leaves, plants or grass clippings.

Des exemples de résidus de la cour comprennent les déchets végétaux tels les feuilles mortes, l'herbage et les branches.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_Q06

How was your yard waste composted? Was it...?

De quelle façon avez-vous composté vos résidus de la cour? Ont-ils été...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Collected by your city or private company**
- 2 **Taken to a depot**
- 3 **Put in a compost bin, pile or garden**
- 4 Other

- 1 **Recueillis par votre ville ou une entreprise privée**
- 2 **Apportés à un centre de collecte**
- 3 **Placés dans un bac de compostage, empilés ou répandus dans le jardin**
- 4 Autre

DK, RF

NSP, RF

CP_C07

If CP_Q01 = 2 or CP_Q05 = 2, go to CP_D07A.
Otherwise, go to CP_END.

Si CP_Q01 = 2 ou CP_Q05 = 2, passez à CP_D07A.
Sinon, passez à CP_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

CP_D07A	<p>If CP_Q01 = 2 and CP_Q05 = 1, DT_KITCHYARD = "kitchen". If CP_Q01 = 1 and CP_Q05 = 2, DT_KITCHYARD = "yard". If CP_Q01 = 2 and CP_Q05 = 2, DT_KITCHYARD = "kitchen and yard". Otherwise, DT_KITCHYARD = "kitchen".</p>	<p>Si CP_Q01 = 2 et CP_Q05 = 1, DT_CUISCOUR = «cuisine». Si CP_Q01 = 1 et CP_Q05 = 2, DT_CUISCOUR = «la cour». Si CP_Q01 = 2 et CP_Q05 = 2, DT_CUISCOUR = «cuisine et de la cour». Sinon, DT_CUISCOUR = «cuisine».</p>
CP_D07B	<p>If HHLDNUM = 1, DT_CPFILL2_E = "Do you". Otherwise, DT_CPFILL2_E = "Does your household".</p>	<p>Si HHLDNUM = 1, DT_CPFILL2_F = «Avez-vous». Sinon, DT_CPFILL2_F = «Votre ménage a-t-il».</p>
CP_Q07	<p>^DT_CPFILL2_E have access to a municipal composting or organics collection program for ^DT_KITCHYARD waste?</p> <p>1 Yes 2 No DK, RF</p>	<p>^DT_CPFILL2_F accès à un programme municipal de compostage pour vos résidus de ^DT_CUISCOUR?</p> <p>1 Oui 2 Non NSP, RF</p>
CP_END	<p>End of section</p>	<p>Fin de la section</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Recycling (RC)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Recyclage (RC)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

RC_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

RC_R01

**The next few questions are about household
recycling.**

**Les questions suivantes portent sur le recyclage
dans votre ménage.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

RC_D01

If HHLNUM=1, DT_RCFILL1_E = "do you".
Else, DT_RCFILL1_E = "does your household".

Si HHLNUM=1, DT_RCFILL1_F = «avez-vous».
Sinon, DT_RCFILL1_F = «votre ménage a-t-il».

RC_D01A

If DWELCODE=5 or 6, DT_RCFILL9_E = "A municipal curb side pickup program (or containers or bins in or near your building)".
Else, DT_RCFILL9_E = "A municipal curb side pickup program".

Si DWELCODE=5 ou 6, DT_RCFILL9_F = «Un programme municipal de collecte porte-à-porte (ou des conteneurs ou bacs à proximité de votre immeuble)».
Sinon, DT_RCFILL9_F = «Un programme municipal de collecte porte-à-porte».

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q01

Excluding containers that are returned for refund, ^DT_RCFILL1_E have access to any of the following types of recycling programs for paper, plastics, glass or metals?

Excluant les contenants retournés pour un remboursement, ^DT_RCFILL1_F accès à l'un des types suivants de programmes de recyclage pour le papier, le plastique, le verre ou le métal?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
 Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
 Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 ^DT_rcfill9_E
- 2 **A drop-off center or depot (including at a landfill site)**
- 3 Other - Specify (Go to RC_S01)
- 4 No recycling program available to household (Go to RC_END)
- DK, RF (Go to RC_END)

- 1 ^DT_rcfill9_F
- 2 **Un centre de collecte ou un site de récupération (Inclure les sites d'enfouissement)**
- 3 Autre - Précisez (Passez à RC_S01)
- 4 Aucun programme de recyclage disponible pour le ménage (Passez à RC_END)
- NSP, RF (Passez à RC_END)

Help text: / Texte d'aide :

RC_Q01 Recycling
 A recycling program can be either:
 " A collection system for recyclable materials such as paper, plastics, metals, and glass. This system can

RC_Q01 Recyclage
 Un programme de recyclage peut consister en :
 " un système de collecte des matières recyclables comme le papier, les plastiques, les métaux et le verre.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

be either municipally or privately operated and can be either from the curb side or containers or bins in or near your building.

" A system whereby residents and/or businesses take their recyclable materials to a central depot or drop-off centre.

Recyclable

Paper: Include newsprint, flyers, circulars, office paper, magazines, cardboard, boxboard (e.g., cereal boxes), egg, juice and milk containers.

Plastics: Include plastic soft drink bottles and other plastic containers such as yogurt and margarine containers.

Glass: Include jars, juice bottles, wine bottles and any other glass containers. Do not include light bulbs, crystal, dishes, ceramic and fibreglass.

Metal cans and containers: Include soft drink cans, aluminum cans, tin cans and any other metal food containers.

Ce système peut être exploité par la municipalité ou être privé et peut être soit un programme de collecte porte-à-porte ou de conteneurs ou bacs situés à proximité de votre immeuble; ou

" un système de collecte où les résidents et/ou les entreprises apportent leurs matières recyclables à un dépôt central.

Matières recyclables

Papier: Inclure journaux, dépliants, circulaires, papier de bureau, magazines, contenants de lait et de jus, carton d'œufs.

Plastique: Inclure les bouteilles de plastique pour boissons gazeuses et autres contenants de plastique tels les contenants de margarine et de yogurt.

Verre: Inclure les contenants et pots en verre, les bouteilles de jus et de vin. Exclure les ampoules électriques, le cristal, la vaisselle, la céramique et le fibre de verre)

Contenants en métal: Inclure canettes de boisson gazeuses, les contenants d'aluminium, les boîtes de conserve et tout autre contenant métallique.

RC_S01	<p>(Excluding containers that are returned for refund, ^DT_RCFILL1_E have access to any of the following types of recycling programs for paper, plastics, glass or metals?)</p> <p><u>INTERVIEWER</u>: Specify.</p>	<p>(Excluant les contenants retournés pour un remboursement, ^DT_RCFILL1_F accès à l'un des types suivants de programmes de recyclage pour le papier, le plastique, le verre ou le métal?)</p> <p><u>INTERVIEWEUR</u> : Précisez.</p>
	<hr/> <p>(80 spaces) DK, RF not allowed</p>	<hr/> <p>(80 espaces) NSP, RF ne sont pas permis</p>
RC_E01	<p>You cannot select "No recycling program available to household" with any other category. Please return and correct.</p>	<p>Vous ne pouvez pas choisir « Aucun programme de recyclage disponible pour le ménage » en même temps qu'une autre catégorie. Veuillez retourner et corriger.</p>
Rule:	<p>Trigger hard edit if RC_Q01=4 and any other category.</p>	<p>Déclenchez une vérification avec rejet si RC_Q01=4 et une autre catégorie</p>

RC_D02

If only one category selected in RC_Q01=1,2,3,
DT_THISTHESE = "this program".
If more than one category selected in RC_Q01 = 1,2,3,
DT_THISTHESE = "these programs".

Si seulement une catégorie choisie parmi
RC_Q01=1,2,3, DT_CECES = «ce programme».
Si plus d'une catégorie choisie parmi RC_Q01=1,2,3,
DT_CECES = «ces programmes».

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

RC_Q02

What products are accepted in ^DT_THISTHES?

**Quels sont les produits acceptés dans le cadre de
^DT_CECES?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent.
Mark all that apply

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.
Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Paper (Include
newsprint,
cardboard)**

1 **Le papier (Inclure
journaux et carton)**

2 **Plastics**

2 **Les articles en
plastique**

3 **Glass (Include jars,
juice bottles, wine
bottles and any
other glass
containers)**

3 **Le verre (Inclure
pots, bouteilles de
jus, bouteilles de
vin et autres
contenants en
verre)**

4 **Metal cans and
containers**

4 **Les boîtes de
conserves et
contenants en métal**

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_D03	If HHLNUM=1, DT_RCFILL2_E = "did you". Else, DT_RCFILL2_E = "did your household".	Si HHLNUM=1, DT_RCFILL2_F = «avez-vous ». Autrement, DT_RCFILL2_F = «votre ménage a-t-il».
RC_C03	If RC_Q02=1, go to RC_Q03. Otherwise, go to RC_C04.	Si RC_Q02=1, passez à RC_Q03. Sinon, passez à RC_C04.
RC_Q03	During an average week in the last 12 months, how much recyclable paper waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ... ? <u>INTERVIEWER:</u> Read categories to respondent. 1 All 2 Most 3 Some 4 None DK, RF	Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois, quelle quantité de déchets de papier recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce...? <u>INTERVIEWEUR :</u> Lisez les catégories au répondant. 1 La totalité 2 La majeure partie 3 Une partie 4 Aucune NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_C04

If RC_Q02=2, go to RC_Q04.
Otherwise, go to RC_C05.

Si RC_Q02=2, passez à RC_Q04.
Sinon, passez à RC_C05.

RC_Q04

(During an average week in the last 12 months,) how much recyclable plastic waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ...?

(Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois,) quelle quantité de déchets de plastique recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **All**
- 2 **Most**
- 3 **Some**
- 4 **None**

- 1 **La totalité**
- 2 **La majeure partie**
- 3 **Une partie**
- 4 **Aucune**

DK, RF

NSP, RF

RC_C05

If RC_Q02=3, go to RC_Q05.
Otherwise, go to RC_C06.

Si RC_Q02=3 , passez à RC_Q05.
Sinon, passez à RC_C06.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q05

(During an average week in the last 12 months,) how much recyclable glass waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 All
- 2 Most
- 3 Some
- 4 None

DK, RF

(Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois,) quelle quantité de déchets de verre recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce... ?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 La totalité
- 2 La majeure partie
- 3 Une partie
- 4 Aucune

NSP, RF

RC_C06

If RC_Q02=4, go to RC_Q06.
Otherwise, go to RC_END.

Si RC_Q02=4, passez à RC_Q06.
Sinon, passez à RC_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

RC_Q06

(During an average week in the last 12 months,) how much recyclable metal waste DT_RCFILL2_E recycle? Was it ...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 All
- 2 Most
- 3 Some
- 4 None

DK, RF

(Au cours d'une semaine moyenne pendant les 12 derniers mois,) quelle quantité de déchets de métal recyclable DT_RCFILL2_F recyclé? Était-ce...?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 La totalité
- 2 La majeure partie
- 3 Une partie
- 4 Aucune

NSP, RF

RC_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Air quality (AQ)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Qualité de l'air (AQ)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

AQ_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE : type de logement, du bloc d'entrée.

AQ_C04

If DWELCODE = 5 (Low rise apt.) or 6 (High rise apt.),
go to AQ_END.
Otherwise, go to AQ_D04.

Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6
(App. de cinq étages et plus), passez à AQ_END.
Sinon, passez à AQ_D04.

AQ_D04

If HHLNUM = 1, DT_AQFILL3_E = "did you".
Otherwise, DT_AQFILL3_E = "did anyone in your
household".

Si HHLNUM = 1, DT_AQFILL3_F = «avez-vous».
Sinon, DT_AQFILL3_F = «un membre de votre ménage
a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

AQ_Q04

In the past 12 months, ^DT_AQFILL3_E burn yard waste on your property?

INTERVIEWER: Please include leaves, branches, grass clippings, etc.

1 Yes

2 No

DK, RF

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_AQFILL3_F brûlé des résidus de la cour sur votre propriété?

INTERVIEWEUR : Inclure les branches, feuilles, débris de gazon, etc.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

AQ_Q05

(In the past 12 months,) ^DT_AQFILL3_E burn household waste on your property?

INTERVIEWER: Please include all household items that can be burned, excluding only yard waste and materials generated from the operation of a business.

1 Yes

2 No

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_AQFILL3_F brûlé des déchets domestiques sur votre propriété?

INTERVIEWEUR : Inclure les items ménagers pouvant être brûlés en excluant les résidus de la cour et les matériaux associés à l'opération d'une entreprise.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

AQ_END

End of section

Fin de la section

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Hazardous Waste (HW)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Déchets dangereux (HW)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

HW_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.
EH_Q16: types of energy saving lights, from Energy Use
block.

HHLNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.
EH_Q16 : types d'ampoules énergétiques, du bloc de
consommation d'énergie.

HW_R01

**The next set of questions is about the disposal of
hazardous products.**

**La prochaine série de questions porte sur la manière
dont vous éliminez les résidus domestiques
dangereux.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_D01	If HHLDDNUM = 1, DT_HWFILL1_E = "you". Otherwise, DT_HWFILL1_E = "anyone ".	Si HHLDDNUM = 1, DT_HWFILL1_F = «aviez-vous». Sinon, DT_HWFILL1_F = «votre ménage avait-il».
HW_Q01	<p>In the past 12 months, did ^DT_HWFILL1_E have:</p> <p>... any leftover or expired medication to dispose of?</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to HW_Q02A)</p> <p>DK, RF (Go to HW_Q02A)</p>	<p>Au cours des 12 derniers mois, ^DT_HWFILL1_F :</p> <p>... des restes de médicaments ou des médicaments périmés dont vous vouliez vous débarrasser?</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à HW_Q02A)</p> <p>NSP, RF (Passez à HW_Q02A)</p>

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q02

What did you do with them? Did you...?

Qu'en avez-vous fait? Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 Put them in the garbage
- 2 Take or send them to a depot or drop off center
- 3 Return them to a supplier/retailer including a pharmacy or doctor
- 4 Pour them down the drain, sewer, ground, toilet or sink
- 5 Still have them
- 6 Other

DK, RF

- 1 Jetés aux ordures
- 2 Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié
- 3 Retournés au fournisseur/détaillant y compris le pharmacien ou médecin
- 4 Jetés dans le tuyau de renvoi, les égouts, le sol, la toilette ou l'évier
- 5 Les avez conservés
- 6 Autre

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q02A

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:
... any medical sharps (to dispose of)?

INTERVIEWER: Include syringes, needles, insulin pens
and lancets.

1 Yes

2 No

DK, RF

(Go to HW_Q03)

(Go to HW_Q03)

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... des objets médicaux piquants ou tranchants (dont
vous vouliez vous défaire?)

INTERVIEWEUR : Inclure seringues, aiguilles creuses,
stylos injecteurs et lancettes.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

(Passez à HW_Q03)

(Passez à HW_Q03)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q02B

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Use a medical sharps disposal program**
 - 3 **Return them to a pharmacy or doctor**
 - 4 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 5 **Still have them**
 - 6 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Éliminés au moyen d'un programme de récupération des objets médicaux piquants et tranchants**
 - 3 **Retournés à la pharmacie ou médecin**
 - 4 **Apportés ou envoyés à un centre de récupération approprié**
 - 5 **Les avez conservés**
 - 6 **Autre**
- NSP, RF

HW_Q03

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... any leftover paint or solvents (to dispose of?)

... des restes de peinture ou solvants (dont vous
vouliez vous défaire?)

1 Yes

1 Oui

2 No

(Go to HW_Q05)

2 Non

(Passez à HW_Q05)

DK, RF

(Go to HW_Q05)

NSP, RF

(Passez à HW_Q05)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q04

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q05

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... any unwanted engine oil or anti-freeze (to dispose of?)

... des huiles pour moteur ou de l'antigel (dont vous vouliez vous défaire?)

1 Yes

1 Oui

2 No

(Go to HW_Q09)

2 Non

(Passez à HW_Q09)

DK, RF

(Go to HW_Q09)

NSP, RF

(Passez à HW_Q09)

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q06

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Put them in the garbage**

1 **Jetés aux ordures**

2 **Take or send them to a depot or drop off center**

2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**

3 **Return them to a supplier/retailer**

3 **Retournés au fournisseur/détaillant**

4 **Still have them**

4 **Les avez conservés**

5 Other

5 Autre

DK, RF

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q09

(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have:

... any dead or unwanted batteries, excluding car batteries (to dispose of?)

INTERVIEWER: Include general purpose batteries such as AA batteries, cellphone, PDA, laptop computer, hearing aid and watch batteries.

Exclude car, motorcycle, boat (marine) and tractor batteries.

1 Yes

2 No (Go to HW_Q11)

DK, RF (Go to HW_Q11)

(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F :

... des piles déchargées, excluant les batteries de voiture (dont vous vouliez vous défaire?)

INTERVIEWEUR : Inclure les batteries tout usage telles les batteries AA, les batteries de téléphone cellulaire, d'assistant numérique, d'ordinateur portable, d'appareil d'aide auditif et de montre.

Exclure les batteries de voiture, de motocyclette, de bateau et de tracteur.

1 Oui

2 Non (Passez à HW_Q11)

NSP, RF (Passez à HW_Q11)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q10

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 Put them in the garbage
 - 2 Take or send them to a depot or drop off center
 - 3 Return them to a supplier/retailer
 - 4 Still have them
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 Jetés aux ordures
 - 2 Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié
 - 3 Retournés au fournisseur/détaillant
 - 4 Les avez conservés
 - 5 Autre
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q11

In the past 12 months, did ^DT_HWFILL1_E have any of the following unwanted electronic products to dispose of?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Computers**
- 2 **Printers or fax machines**
- 3 **Televisions or computer displays**
- 4 **Audio-video equipment (include DVD players, VCRs, speakers, portable digital music players)**
- 5 **Cellular phones**
- 6 **Electronic gaming**

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_HWFILL1_F l'un des produits électroniques suivants dont vous vouliez vous défaire?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Des ordinateurs**
- 2 **Des imprimantes ou télécopieurs**
- 3 **Des téléviseurs ou écrans d'ordinateurs**
- 4 **Des composantes audio-visuelles (Inclure les lecteurs DVD, les magnétoscopes, les enceintes acoustiques, les lecteurs de musique portable)**
- 5 **Des téléphones cellulaires**
- 6 **Des consoles de**

	equipment	jeux électroniques
	7 None of the above	7 Aucune de ces réponses
	DK, RF	NSP, RF
HW_E11	You cannot select "None of the above" and another category. Please return and correct.	Vous ne pouvez pas choisir «Aucune de ces réponses» en même temps qu'une autre catégorie. S.V.P. retournez et corrigez.
Rule:	Trigger hard edit if HW_Q08 = 7 and any other category.	Déclenchez une vérification avec rejet si HW_Q08 = 7 et une autre catégorie.
HW_C12	If HW_Q11 = 1 (computers), go to HW_Q12. Otherwise, go to HW_C13.	Si HW_Q11 = 1 (vos ordinateurs), passez à HW_Q12. Sinon, passez à HW_C13.

HW_Q12

What did you do with your computers? Did you...?

Qu'avez-vous fait de vos ordinateurs? Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C13

If HW_Q11 = 2 (printers or fax machines), go to
HW_Q13.
Otherwise, go to HW_C14.

Si HW_Q11 = 2 (vos imprimantes ou télécopieurs),
passez à HW_Q13.
Sinon, passez à HW_C14.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q13

(What did you do with your) printers or fax machines? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos imprimantes ou télécopieurs? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 Autre
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C14

If HW_Q11 = 3 (televisions or computer displays), go to
HW_Q14.
Otherwise, go to HW_C15.

Si HW_Q11 = 3 (vos téléviseurs ou écrans
d'ordinateurs), passez à HW_Q14.
Sinon, passez à HW_C15.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q14

(What did you do with your) televisions or computer displays? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos téléviseurs ou écrans d'ordinateurs? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C15

If HW_Q11 = 4 (audio-video equipment), go to HW_Q15.
Otherwise, go to HW_C16.

Si HW_Q11 = 4 (composantes audio-visuelles)
, passez à HW_Q15.
Sinon, passez à HW_C16.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q15

(What did you do with your) audio-video equipment? (Did you...?)

INTERVIEWER: Include DVD players, VCRs, speakers, portable digital music players

Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Put them in the garbage**
- 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
- 3 **Return them to a supplier/retailer**
- 4 **Donate or give them away**
- 5 **Repair or sell them**
- 6 **Still have them**
- 7 Other

(Qu'avez-vous fait de) vos composantes audio-visuelles? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWEUR : Inclure les lecteurs DVD, les magnétoscopes, les enceintes acoustiques, les lecteurs de musique portable

Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Jetés aux ordures**
- 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
- 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
- 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
- 5 **Réparés ou vendus**
- 6 **Les avez conservés**
- 7 Autre

	DK, RF	NSP, RF
HW_C16	If HW_Q11 = 5 (cellular phones), go to HW_Q16. Otherwise, go to HW_C17.	Si HW_Q11 = 5 (vos téléphones cellulaires), passez à HW_Q16. Sinon, passez à HW_C17.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q16

(What did you do with your) cellular phones? (Did you...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

(Qu'avez-vous fait de) vos téléphones cellulaires? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C17

If HW_Q11 = 6 (electronic gaming equipment), go to
HW_Q17.
Otherwise, go to HW_C18.

Si HW_Q11 = 6 (vos consoles de jeux électroniques),
passez à HW_Q17.
Sinon, passez à HW_C18.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q17

(What did you do with your unwanted) electronic gaming equipment? (Did you...?)

(Qu'avez-vous fait de) vos consoles de jeux électroniques? (Les avez-vous...?)

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Donate or give them away**
 - 5 **Repair or sell them**
 - 6 **Still have them**
 - 7 **Other**
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Offerts gratuitement ou donnés**
 - 5 **Réparés ou vendus**
 - 6 **Les avez conservés**
 - 7 **Autre**
- NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_C18	If EH_Q16=1 (compact fluorescent light bulbs), go to HW_Q18. Otherwise, go to HW_C20.	Si EH_Q16=1 (ampoules fluorescentes compactes), passez à HW_Q18. Sinon, passez à HW_C20.
HW_Q18	(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have any dead or unwanted <u>compact fluorescent light bulbs</u> (to dispose of?)	(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F des <u>ampoules fluorescentes compactes brûlées ou inutiles</u> (dont vous vouliez vous débarrasser?)
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to HW_C20)	2 Non (Passez à HW_C20)
	DK, RF (Go to HW_C20)	NSP, RF (Passez à HW_C20)
Help text: / Texte d'aide :	Compact fluorescent lights- Also known as corkscrew or spiral light bulbs. A light that is similar to and can replace most incandescent lights, but uses 75% less energy and can last up to ten times as long as a conventional incandescent light bulb.	Ampoules fluorescentes compactes - Les ampoules fluorescentes ou fluocompactes sont une adaptation du tube industriel mais pour usage domestique. Elles sont généralement soit en forme de spirales ou torsadées. Elles consomment moins d'énergie et durent plus longtemps que les ampoules traditionnelles.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q19

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

- 1 **Put them in the garbage**
 - 2 **Take or send them to a depot or drop off center**
 - 3 **Return them to a supplier/retailer**
 - 4 **Still have them**
 - 5 Other
- DK, RF

- 1 **Jetés aux ordures**
 - 2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**
 - 3 **Retournés au fournisseur/détaillant**
 - 4 **Les avez conservés**
 - 5 Autre
- NSP, RF

HW_C20

If EH_Q16=2 (fluorescent tubes), go to HW_Q20. Otherwise, go to HW_END.

Si EH_Q16=2 (tubes fluorescents), passez à HW_Q20. Sinon, passez à HW_END.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q20	<p>(In the past 12 months,) did ^DT_HWFILL1_E have any dead or unwanted <u>fluorescent tubes</u> (to dispose of?)</p> <p>1 Yes</p> <p>2 No (Go to HW_END)</p> <p>DK, RF (Go to HW_END)</p>	<p>(Au cours des 12 derniers mois,) ^DT_HWFILL1_F des <u>tubes fluorescents</u> brûlés ou inutiles (dont vous vouliez vous défaire?)</p> <p>1 Oui</p> <p>2 Non (Passez à HW_END)</p> <p>NSP, RF (Passez à HW_END)</p>
Help text: / Texte d'aide :	<p>Fluorescent tubes- Glass tubes of various lengths whose inner walls are coated with a material that fluoresces when an electrical current causes a vapour within the tube to discharge electrons.</p>	<p>Un tube fluorescent se compose d'un tube de verre rempli d'un mélange de gaz qui une fois soumis à une décharge électrique produit de la lumière visible à haut rendement.</p>

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

HW_Q21

(What did you do with them?) Did you...?

(Qu'en avez-vous fait?) Les avez-vous...?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Put them in the garbage**

1 **Jetés aux ordures**

2 **Take or send them to a depot or drop off center**

2 **Apportés ou envoyés au centre de récupération approprié**

3 **Return them to a supplier/retailer**

3 **Retournés au fournisseur/détaillant**

4 **Still have them**

4 **Les avez conservés**

5 Other

5 Autre

DK, RF

NSP, RF

HW_END

End of section

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Importance of nature (NN)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Importance de la nature (NN)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

NN_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLNUM: nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

DWELCODE: dwelling type, from Entry block.

DWELCODE: type de logement, du bloc d'entrée.

NN_R01

**The next set of questions is about the importance of
nature.**

**La prochaine série de questions porte sur
l'importance de la nature.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_D01	If HHLNUM = 1, DT_NNFILL1_E = "you". Otherwise, DT_NNFILL1_E = "anyone in your household".	Si HHLNUM = 1, DT_NNFILL1_F = «avez-vous». Sinon, DT_NNFILL1_F = «un membre de votre ménage a-t-il».
NN_Q01	In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E grow vegetables, herbs, fruits or flowers for personal use?	Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F cultivé des légumes, des herbes, des fruits ou des fleurs pour usage personnel?
	1 Yes	1 Oui
	2 No (Go to NN_Q03)	2 Non (Passez à NN_Q03)
	DK, RF (Go to NN_Q03)	NSP, RF (Passez à NN_Q03)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q02

Where were they grown?

Où ont-ils été cultivés?

INTERVIEWER: Read categories to respondent. Mark all that apply.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant. Choisissez toutes les réponses appropriées.

1 **Outside in the yard**

1 **Dans votre cour extérieure**

2 **On a balcony**

2 **Sur le balcon**

3 **In a community garden or allotment garden**

3 **Dans un jardin communautaire ou familial**

4 **Indoors**

4 **À l'intérieur**

5 **In a rooftop garden**

5 **Dans un jardin sur le toit**

6 **Somewhere else**

6 **Ailleurs**

DK, RF

NSP, RF

Programmer: /
Programmeur :

Display category 5 if DWELCODE = 5 or 6

Affichez la catégorie 5 si DWELCODE = 5 ou 6

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_E02	You cannot enter a response that is not included in the displayed categories. Please return and correct	Vous ne pouvez pas choisir des catégories qui ne sont pas affichées à l'écran. S.V.P. retournez et corrigez
Rule:	Trigger hard edit if (DWELCODE NE (5 or 6) and NN_Q02 = 5)	Déclenchez une vérification avec rejet si (DWELCODE NE (5 ou 6) et NN_Q02 = 5)
NN_Q03	Are there any bushes or hedges on your property? 1 Yes 2 No DK, RF	Y-a-t-il des haies ou des buissons sur votre propriété? 1 Oui 2 Non NSP, RF
NN_Q04	Are there any trees on your property? 1 Yes 2 No DK, RF	Y-a-t-il des arbres sur votre propriété? 1 Oui 2 Non NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_C05A	If DWELCODE = 5 (Low Rise Apt.) or 6 (High Rise Apt.), go to NN_Q07. Otherwise, go to NN_C05B.	Si DWELCODE = 5 (App. de moins de cinq étages) ou 6 (App. de cinq étages et plus), passez à NN_Q07. Sinon, passez à NN_C05B.
NN_C05B	If NN_Q04 = 1 (trees on property), go to NN_Q05. Otherwise, go to NN_Q06.	Si NN_Q04 = 1 (arbres sur la propriété), passez à NN_Q05. Sinon, passez à NN_Q06.
NN_Q05	In the past 5 years, have there been any trees planted on your property? 1 Yes 2 No DK, RF	Au cours des 5 dernières années, des arbres ont-ils été plantés sur votre propriété? 1 Oui 2 Non NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q06	In the past 5 years, have there been any trees cut down on your property?	Au cours des 5 dernières années, des arbres ont-ils été abattus sur votre propriété?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF
NN_Q07	In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E make any purchases to feed or shelter birds on your property?	Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F effectué des achats visant à nourrir ou abriter des oiseaux sur votre propriété?
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF
NN_D08	If HHDLNUM = 1, DT_NNFILL2_E = "you". Otherwise, DT_NNFILL2_E = "your household".	Si HHDLNUM = 1, DT_NNFILL2_F = «avez-vous». Sinon, DT_NNFILL2_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q08A

**In the past 12 months, did ^DT_NNFILL2_E
participate in outdoor activities close to your home?**

**Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL2_F pris
part à des activités de plein air à proximité de votre
résidence?**

INTERVIEWER: Close to your home: 10 minutes walking
or driving.
Outdoor activities can include individual activities such
as walking, running, skiing or picnicking, and team
activities such as playing soccer, baseball or football.

INTERVIEWEUR : À proximité de votre résidence : 10
minutes de marche ou de voiture.
Les activités de plein air comprennent les activités
individuelles comme la marche, la course, le ski ou aller
en pique-nique et les activités d'équipe comme le
soccer, le baseball ou le football.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to NN_Q09)

2 Non (Passez à NN_Q09)

DK, RF (Go to NN_Q09)

NSP, RF (Passez à NN_Q09)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q08B

What type of outdoor activities did ^DT_NNFILL2_E participate in (close to your home)?

INTERVIEWER: Close to your home: 10 minutes walking or driving.

Outdoor activities can include individual activities such as walking, running, skiing or picnicking, and team activities such as playing soccer, baseball or football.

(160 spaces)
DK, RF

Quels types d'activités de plein air ^DT_NNFILL2_F pris part (à proximité de votre résidence)?

INTERVIEWEUR : À proximité de votre résidence : 10 minutes de marche ou de voiture.

Les activités de plein air comprennent les activités individuelles comme la marche, la course, le ski ou aller en pique-nique et les activités d'équipe comme le soccer, le baseball ou le football.

(160 espaces)
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q09

Are there any parks or public greenspaces close to your home?

Y-a-t-il des parcs ou des espaces verts à proximité de votre résidence?

INTERVIEWER: Close to your home: 10 minutes walking or driving.

INTERVIEWEUR : À proximité de votre résidence : 10 minutes de marche ou de voiture.

1 Yes

1 Oui

2 No (Go to NN_D11A)

2 Non (Passez à NN_D11A)

DK, RF (Go to NN_D11A)

NSP, RF (Passez à NN_D11A)

NN_Q10

In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E visit these parks or public greenspaces?

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F visité ces parcs ou espaces verts?

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

NN_D11A

If NN_Q09=1, DT_NNFILL3_E = "other parks".
 Otherwise, DT_NNFILL3_E = "parks".

Si NN_Q09=1, DT_NNFILL3_F = «autre parc».
 Sinon, DT_NNFILL3_F = «parc».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_D11B	If NN_Q09 = 1, DT_NNFILL4_E = " that were <u>not</u> close to your home?". Otherwise, DT_NNFILL4_E = "?".	Si NN_Q09 = 1, DT_NNFILL4_F = « qui n'était <u>pas</u> à proximité de votre résidence?». Sinon, DT_NNFILL4_F = «?».
NN_Q11	In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E visit <u>any</u> ^DT_NNFILL3_E or public greenspaces^DT_NNFILL4_E	Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F visité un ^DT_NNFILL3_F ou espace vert^DT_NNFILL4_F
	1 Yes	1 Oui
	2 No	2 Non
	DK, RF	NSP, RF

FOR INFORMATION ONLY
 POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q12

In the past 12 months, did ^DT_NNFILL1_E engage, without pay, in activities aimed at conservation or protection of the environment or wildlife?

INTERVIEWER: For example picking up litter, planting trees, naturalizing or restoring areas, writing letters to political officials.

1 Yes

2 No (Go to NN_END)

DK, RF (Go to NN_END)

Au cours des 12 derniers mois, ^DT_NNFILL1_F participé, sans rémunération, à des activités ayant pour objet la protection de l'environnement ou de la faune?

INTERVIEWEUR : Par exemple cueillette de déchets, planter des arbres, restauration d'aires communes, écrire une lettre à des responsables politiques.

1 Oui

2 Non (Passez à NN_END)

NSP, RF (Passez à NN_END)

NN_Q13

Were any of these activities done on behalf of a group or an organization?

INTERVIEWER: Include activities like beach or park clean-up days, unpaid help provided to schools, religious organizations, sports or community associations.

1 Yes

2 No

DK, RF

Certaines de ces activités étaient-elles pour le compte d'un groupe ou d'un organisme?

INTERVIEWEUR : Inclure les activités telles le nettoyage des parcs et plages, toute aide non-rémunérée apportée dans les écoles, les organismes religieux, les associations sportives ou communautaires.

1 Oui

2 Non

NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

NN_Q14

Were any of these activities done independently, that is, not on behalf of a group or an organization?

Certaines de ces activités ont-elles été effectuées de manière indépendante c'est-à-dire sans l'entremise d'un groupe ou d'un organisme?

INTERVIEWER: For example, picking up litter, writing letters to political officials.

INTERVIEWEUR : Par exemple, ramasser des déchets, écrire une lettre à des responsables politiques.

1 Yes

1 Oui

2 No

2 Non

DK, RF

NSP, RF

NN_E14

A response inconsistent with a response to a previous question has been entered. Please confirm.

Une réponse incompatible avec une réponse à une autre question a été inscrite. S.V.P. confirmez.

Rule:

Trigger soft edit if NN_Q12=1 and NN_Q13=(2,DK,RF) and NN_Q14=(2,DK,RF)

Déclenchez une vérification avec avertissement si NN_Q12=1 et NN_Q13=(2,NSP,RF) et NN_Q14=(2,NSP,RF)

NN_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Purchasing decisions (PD)

18 - Development - Completed
Version - 1001

Décisions en matière d'achats (PD)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

PD_BEG

Beginning of section

Début de la section

Content block

Bloc de l'enquête

External variables required:

Variables externes requises :

HHLDDNUM: number of members in household, from
Demographics block.

HHLDDNUM : nombre de membres dans le ménage, du
bloc de démographie.

PD_R01

**The next few questions are about purchasing
decisions.**

**Les questions suivantes portent sur vos décisions
en matière d'achats.**

INTERVIEWER: Press <1> to continue.

INTERVIEWEUR : Appuyez sur <1> pour continuer.

PD_D01

If HHLDDNUM = 1, DT_PDFILL1_E = "do you".
Otherwise, DT_PDFILL1_E = "does your household".

Si HHLDDNUM = 1, DT_PDFILL1_F = «achetez-vous».
Sinon, DT_PDFILL1_F = «votre ménage achète-t-il ».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_Q03

**When they are available (or in season), how often
^DT_PDFILL1_E purchase foods advertised as being
locally grown or produced?**

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Always**
- 2 **Often**
- 3 **Sometimes**
- 4 **Rarely**
- 5 **Never**

DK, RF

**Lorsqu'ils sont offerts (ou en saison), à quelle
fréquence ^DT_PDFILL1_F des aliments présentés
comme étant cultivés ou produits localement?**

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Toujours**
- 2 **Souvent**
- 3 **Parfois**
- 4 **Rarement**
- 5 **Jamais**

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

PD_Q03 Locally grown products

Products are considered "locally grown" if they are
advertised as such.

PD_Q03 Aliments cultivés localement

On considère habituellement les produits comme étant
locaux lorsqu'ils sont affichés comme tels.

PD_D02

If HHLDNUM = 1, DT_PDFILL2_E = "did you".
Otherwise, DT_PDFILL2_E = "did your household".

Si HHLDNUM = 1, DT_PDFILL2_F = «avez-vous».
Sinon, DT_PDFILL2_F = «votre ménage a-t-il».

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_Q04

In the past 12 months, how often ^DT_PDFILL2_E purchase environmentally friendly or "green" cleaning products?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Always**
- 2 **Often**
- 3 **Sometimes**
- 4 **Rarely**
- 5 **Never**

DK, RF

Au cours des 12 derniers mois, à quelle fréquence ^DT_PDFILL2_F acheté des produits de nettoyage écologiques ou «verts»?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Toujours**
- 2 **Souvent**
- 3 **Parfois**
- 4 **Rarement**
- 5 **Jamais**

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

PD_Q04 Environmentally friendly or green cleaning products?

Household cleaning products, personal cleaning products and detergents that avoid phosphates, chlorine, artificial fragrances and colours and are biodegradable.

PD_Q04 Produits de Nettoyage Écologiques ou "Verts"

Produits de nettoyage ménagers biodégradables qui ne contiennent pas de chlore, de fragrances artificielles ou de phosphate.

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_D03

If HHLNUM=1, DT_PDFILL3_E = "you use your ".

Otherwise, DT_PDFILL3_E = "your household use your
".

Si HHLNUM=1, DT_PDFILL3_F = «avez-vous utilisé
vos ».

Sinon, DT_PDFILL3_F = «votre ménage a-t-il utilisé ses
».

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

PD_Q05

(In the past 12 months,) how often did
^DT_PDFILL3_E own bags or containers to carry
your groceries?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Always**
- 2 **Often**
- 3 **Sometimes**
- 4 **Rarely**
- 5 **Never**

DK, RF

(Au cours des 12 derniers mois,) à quelle fréquence
^DT_PDFILL3_F propres sacs ou récipients pour
rapporter l'épicerie?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Toujours**
- 2 **Souvent**
- 3 **Parfois**
- 4 **Rarement**
- 5 **Jamais**

NSP, RF

Help text: / Texte d'aide :

PD_Q05 Bags and containers

Bags usually made of canvas or heavy plastic that can
be reused numerous times for groceries, as opposed to
plastic disposable bags.

PD_Q05 Sacs et récipients

Sacs faits en toile ou plastique qui peuvent être utilisés
plusieurs fois par rapporter l'épicerie, contrairement aux
sacs de plastique jetables.

PD_END

End of section

Fin de la section

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

Total Household Income (THI)

18 - Development - Completed
Version - 1001

This is the CATI-CAPI version of the total household income block.

THI_BEG

External variables required:

PROXMODE: proxy identifier
FNAME: first name of respondent
CURRENTYEAR: the year during which the information
is collected

THI_D01

DV_PASTYEAR = CURRENTYEAR [minus] 1
(e.g. 2008 - 1 = 2007)

Revenu total du ménage (THI)

18 - Développement - Complété
Version - 1001

Ceci est la version des ITAO-IPAO du bloc « Revenu
total du ménage ».

Variables externes requises :

PROXMODE : identificateur d'interview
FNAME : prénom du répondant
CURRENTYEAR : l'année de collecte

DV_PASTYEAR = CURRENTYEAR [minus] 1
(e.g. 2008 - 1 = 2007)

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q01

Now a question about ^YOUR1 total household income.

What is your best estimate of ^YOUR1 total household income received by all household members, from all sources, before taxes and deductions, during the year ending December 31, ^DV_PASTYEAR?

Income can come from various sources such as from work, investments, pensions or government. Examples include Employment Insurance, Social Assistance, Child Tax Benefit and other income such as child support, spousal support (alimony) and rental income.

INTERVIEWER: Capital gains should not be included in the household income.

(MIN: -9000000) (MAX: 90000000)
DK, RF

Maintenant une question sur le revenu total de ^VOTRE1 ménage.

Au meilleur de votre connaissance, à combien estimez-vous le revenu total de tous les membres de ^VOTRE1 ménage, provenant de toutes les sources, avant impôts et autres déductions, au cours de l'année se terminant le 31 décembre ^DV_PASTYEAR ?

Le revenu peut provenir de diverses sources comme le travail, les investissements, les pensions ou le gouvernement. Les exemples incluent l'assurance-emploi, l'aide sociale, les prestations fiscales pour enfants et d'autres revenus tels que les pensions alimentaires et le revenu locatif.

INTERVIEWEUR : Les gains en capital ne doivent pas être inclus dans le revenu du ménage.

(MIN : -9000000) (MAX : 90000000)
NSP, RF

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_E01	An unusual value has been entered. Please confirm.	Une réponse inhabituelle a été inscrite. S.V.P. confirmez.
Rule:	Trigger soft edit if TPI_Q01 > 250000 or TPI_Q01 < -150000	Déclenchez une vérification avec avertissement si TPI_Q01 > 250000 ou TPI_Q01 < -150000
THI_C02	If THI_Q01 = DK or RF, go to THI_Q02. Otherwise, go to THI_END.	Si THI_Q01 = NSP ou RF, passez à THI_Q02. Sinon, passez à THI_END.

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q02

Can you estimate in which of the following groups
^YOUR1 household income falls? Was the total
household income during the year ending December
31, ^DV_PASTYEAR... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

- 1 **Less than \$50,000,**
including income
loss (Go to THI_Q03)
- 2 **\$50,000 and more**
(Go to THI_Q04)

DK, RF

Go to THI_END

Pouvez-vous estimer dans lequel des groupes
suivants se situe le revenu de ^VOTRE1 ménage? Le
revenu total du ménage au cours de l'année se
terminant le 31 décembre ^DV_PASTYEAR était-il... ?

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

- 1 **Inférieur à 50 000 \$**
incluant les pertes
de revenu (Passez à THI_Q03)
- 2 **Égal ou supérieur à**
50 000 \$ (Passez à THI_Q04)

NSP, RF

Passez à THI_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q03

Please stop me when I have read the category which applies to ^YOUR1 household.

Veuillez m'arrêter dès que j'aurai lu la catégorie qui s'applique à ^VOTRE1 ménage.

Was it... ?

Était-il... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

1 Less than \$5,000

1 Inférieur à 5 000 \$

2 \$5,000 to less than \$10,000

2 De 5 000 \$ à moins de 10 000 \$

3 \$10,000 to less than \$15,000

3 De 10 000 \$ à moins de 15 000 \$

4 \$15,000 to less than \$20,000

4 De 15 000 \$ à moins de 20 000 \$

5 \$20,000 to less than \$30,000

5 De 20 000 \$ à moins de 30 000 \$

6 \$30,000 to less than \$40,000

6 De 30 000 \$ à moins de 40 000 \$

7 \$40,000 to less than \$50,000

7 De 40 000 \$ à moins de 50 000 \$

DK, RF

NSP, RF

Go to THI_END

Passez à THI_END

Specifications Report
Households and the Environment Survey (HES) - 2011
Questionnaire: HES2011

Rapport des spécifications
Enquête sur les ménages et l'environnement (EME) -
2011
Questionnaire : EME2011

THI_Q04

Please stop me when I have read the category which applies to ^YOUR1 household.

Veillez m'arrêter dès que j'aurai lu la catégorie qui s'applique à ^VOTRE1 ménage.

Was it... ?

Était-il... ?

INTERVIEWER: Read categories to respondent.

INTERVIEWEUR : Lisez les catégories au répondant.

1 \$50,000 to less than \$60,000

1 De 50 000 \$ à moins de 60 000 \$

2 \$60,000 to less than \$70,000

2 De 60 000 \$ à moins de 70 000 \$

3 \$70,000 to less than \$80,000

3 De 70 000 \$ à moins de 80 000 \$

4 \$80,000 to less than \$90,000

4 De 80 000 \$ à moins de 90 000 \$

5 \$90,000 to less than \$100,000

5 De 90 000 \$ à moins de 100 000 \$

6 \$100,000 to less than \$150,000

6 De 100 000 \$ à moins de 150 000 \$

7 \$150,000 and over

7 150 000 \$ ou plus

DK, RF

NSP, RF

THI_END

FOR INFORMATION ONLY
POUR INFORMATION SEULEMENT